3. Juli 2002
Woche 27

Gesamtauflage
82 800

Wochenblatt

Die Wochenzeitung für Singen, Steißlingen und Volkertshausen

Jahrgang 35, Nr. 27
Singen-Nord

Auflage
17 082
mit
Singen kommunal

Flugzeugtragödie stürzt Region ins Grauen



69 Menschen starben am Montag kurz vor Mitternacht bei der Explosion dieser Tupolew 154 in 12 000 Metern Höhe über dem Überlinger See. Bei Brachenreute hinter Überlingen am See fanden die Rettungskräfte diese Tragfläche mit Turbine nahe eines Jugendheims. Unser Bild zeigt die makabere Szene, als Mitarbeiter des Jugendheims mit dem Einkauf für das Frühstück an dem Wrackteil vorbeigeleitet werden. Nacktes Entsetzen war in die Gesichter der Helfer geschrieben. **swb-Bilder: Hans Paul Lichtwald**

Ein Feuerball veränderte Montagabend gegen 23.30 Uhr die ganze Bodenseeregion. Gesehen hat diesen die Singener Gemeinderätin Regina Brütsch: Sie war auf der Heimfahrt und dachte: »Jetzt brennt die Alu!« Thomas Kopp erlebte den Augenblick zusammen mit Bekannten auf seiner Terrasse in Stockach: Ein Flugkörper durchschoss den anderen, ein Teil schoss weiter voraus, drei Feuerbälle sah er nach unten sinken. Das ist passiert, was viele immer befürchtet haben: Eine Frachtmaschine des Typs Boeing 757 war in 12 000 Metern Höhe mit einer Tupolew 154 mit 69 Menschen an Bord zusammengestoßen. Überwiegend Kinder und Jugendliche waren von Moskau auf den Weg in die Ferien nach Barcelona.

Neun Stunden danach Lokaltermin bei Brachenreute hinter Überlingen am See. Hier liegen eine Tragfläche der Tupolew im Maisfeld und wenige Kilometer weiter ein Flügel mit Turbine in einem Acker. 400 Meter weiter ist ein Jugendheim. Den Betreuern ist der Schrecken noch jetzt ins Gesicht geschrieben.

In einem Durchmesser von 30 bis 40 Kilometern Radius liegen die oft ganz kleinen Wrackteile zerstreut, von den getöteten Insassen gibt es noch wenige Spuren. Gegen 10 Uhr sind erst 18 Leichen geborgen. Blankes Entsetzen vor Ort: Die Opfer können überall hin verstreut sein. Polizeibeamte sichern Waldflächen ab, die ganze Region Überlingen ist für den Straßenverkehr gesperrt.

Klar wird, dass Owingen ein zentraler Ort bei dieser Katastrophe ist. Ferdinand Veit, Hauptamtsleiter in Owingen, sagt auf WOCHENBLATT-Anfrage, die Lage beruhige sich, es gebe hier keine verletzten Personen oder Sachschäden. Doch die Suche nach Flugzeugteilen umfasst vor allem den Golfplatz . . . In der Turnhalle in Owingen gibt es inzwischen psychologische Beratung für Zeugen der Katastrophe. Die Angst löst sich aber erst langsam.

Bei Deisendorf liegt das Cockpit der Tupolew, längst noch nicht zum Fotografieren freigegeben. Und wo liegt die Boeing? Das Rätselraten geht vor Ort weiter: Doch im Bodensee abgestürzt? Vor Sipplingen formieren sich Rettungsboote. Es ist gespenstisch: Keine Schiffe sonst draußen, nur die »Bodman« zieht als Linienschiff ihren Kurs. Die Thurgauer Polizei gibt früh Entwarnung: Keine Wrackteile im Bodensee! Das Bodensee-Wasser ist nicht gefährdet, verlautet von der Bodensee Wasserversorgung.

Dann die offizielle Pressekonferenz mit Ministerpräsident Erwin Teufel im Überlinger Kursaal, zum Pressezentrum umfunktioniert. Teufel zeigt sich erschüttert, sagt aber auch, dass das Unglück keine weiteren Opfer am Boden gefordert hat. Das sei nicht selbstverständlich. Also ein Durchatmen?

Draußen formieren sich immer stärker die Helfer: 800 Polizeibeamte und 500 Helfer im Katastrophenschutz sind unermüdlich im Einsatz. Hubschrauber durchkämmen das Gelände von oben. Zwei Tornados der Bundeswehr kommen am Nachmittag hinzu. 26 Leichen sind bis 16 Uhr geborgen.

Immer wieder die bohrende Frage nach der Ursache: Warum stoßen die Maschinen so zusammen? Die Tupolew hatten die Österreicher auf ihrem Schirm auf dem Flug von München nach Barcelona. Die Boeing wollte von Italien nach Brüssel. Am Nachmittag wird dann Farbe bekannt: Zürich hatte beide Maschinen 15 Minuten vor dem Zusammenstoß auf dem Schirm. Doch erst eineinhalb Minuten vor dem Unglück, forderte der Fluglotse den russischen Piloten auf, niedriger zu gehen. Das tat er aber erst nach drei Aufforderungen! Der Sinkflug kam nochmals verzögert. Inzwischen reagierte das Navigationssystem der Boeing aber auch: Die Katastrophe war da! Viele Gerüchte waren zur Realität geworden. Zwar wies Ministerpräsident Erwin Teufel Spekulationen auf einen Zusammenhang mit dem gescheiterten Staatsvertrag zum Reglement des Klotener Flughafens zurück, doch die internationale Presse machte gestern den Luftraum über dem Bodensee als unglaubliche Verkehrsdrehscheibe aus.

Hans Paul Lichtwald



Ministerpräsident Erwin Teufel im Mittelpunkt des Medieninteresses vor Ort in Überlingen: Verändert diese Flugzeugkatastrophe das Bewusstsein, welche Zeitbombe über unseren Köpfen tickt?



Dieses Tragflächenteil hat sich in das Maisfeld hineingebohrt. Vor Brachenreute brannte es beim Aufprall.



Dem türkischen Fernsehen präsentiert ein Mitarbeiter seine Funde: Manches ist peinlich vor Ort.

Nacht am Radio

Auf dem Heimweg nach Feierabend um Mitternacht eine Telefonstimme im Radio, die den fassungslosen Hörern von einem unglaublichen Erlebnis berichtete: Feuerbälle am Himmel. Viele Menschen der Region sahen dieses schreckliche Szenario, von dem die meisten meinten, es passiere nur woanders. Die Meldungen überschlugen sich schnell ab Mitternacht und viele Menschen blieben wach, erzählten über das Radio, was da vor ihrer Haustüre passiert war. Schnell verdichtete sich die Meldungslage, als erste Tote gefunden wurden, Häuser brannten, und alles wurde per Radio ganz öffentlich kommuniziert. So erlebten eine Menge Menschen diese Katastrophe hautnah mit - in einer schlaflosen Nacht.

Auch im Landkreis Konstanz herrschte Alarmstimmung, bis gegen drei Uhr Entwarnung gegeben werden konnte.

Ab 0.40 Uhr war das WOCHENBLATT auf seiner Homepage www.wochenblatt.net am Ball mit neuesten Nachrichten, eine Stunde, bevor die Nachrichtenagenturen begannen ihre Meldungen herauszugeben. **Oliver Fiedler**

Die Angst vor dem Unglaublichen

von Hans Paul Lichtwald

Vor über 20 Jahren hat der damalige Landrat Dr. Robert Maus das Szenario als Katastrophenschutzübung auf den Prüfstand genommen. Im Radolfzeller Winkel ließ er einen Flugzeugabsturz halb im Wasser, halb auf dem Land proben. Die Folgerungen waren so schwerwiegend, dass es diese Übung nie mehr wieder gab.

Gestern hat die Realität uns alle am Bodensee eingeholt. Diese Katastrophe übersteigt gerade für die Helfer alles, was bisher dagewesen ist. Umso größer ist der Einsatz der Rettungskräfte zu sehen.

Zurück zum Bodensee: Dieser Trinkwasserspeicher ist unser aller Quelle. Sie dürfen wir für kein Flugreglement aufs Spiel setzen! Die Angst vor dem Unglaublichen ist seit gestern gestiegen. Haben die Experten den Luftraum wirklich so im Griff wie sie tun? Immer wieder hört man von Beinahe-Zusammenstößen in der Luft. Seit gestern ist jedem klar, dass hier eine Bedrohung besteht, die die Politiker nicht mehr wegdiskutieren können. Hier geht es um keine taktischen politischen Spielchen, hier geht es um Menschen. Hier wurden Menschen aus einem hoffnungsvollen Leben gerissen. Wir trauern um sie - und der Bodensee trauerte mit.

Wochenblatt .net
http://www.wochenblatt.net
Wochenblatt - Telefon
07731/8800-0 · Fax 8800-36

Diese Woche

Radolfzell nahm Abschied von Kulturamtsleiterin Bletscher-Böttinger (Kultur) **Seite 9**

Wehe wenn Toni tobt: ein Ausnahme-Handballtorwart im Portrait (Sport). **Seite 13**

Byk Gulden wurde jetzt in »Altana Pharma« umbenannt. (Wirtschaft) **Seite 15**

Anzeige

Was wird das?

Ein bunter Sommer!
MIT IHREM
AUTOHAUS ROLF MOSER GMBH
moser
JAHNSTR. 41 • 78234 ENGEN
Tel. 07733-6006



Verstehen, was mit den
Stellen passiert.

Wochenblatt
informiert!



5 Euro

Do.,	*4.7.*	Putenragout mit Weißweinsoße, Reis, Garnitur
Fr.,	*5.7.*	Paniertes Schollenfilet, Kartoffelsalat, Remoulade, kl. Salat
Sa.,	*6.7.*	Bandnudeln mit Schinkenrahmsoße, kl. Salat
So.,	*7.7.*	Halssteak, Pommes, Gemüse, Kräuterbutter
Mo.,	*8.7.*	Käsespätzle mit Röstzwiebeln, Salatvariationen
Di.,	*9.7.*	Rindsroulade, Semmelknödel, Rotkohl
Mi.,	*10.7.*	Rahmgeschnetzeltes, Spätzle, Mischgemüse

Bei jedem Menü ist ein Getränk (0,2 l) im Preis von 5 € enthalten!

Wo? Singen, August-Ruf-Str. 16
Börsenstube u. City-Imbiß Jaser

BAUERNMARKT SINGEN
gut besser natürlich

Angebote des Monats:

Ekkehardstr. 72, 78224 Singen, Tel. 0 77 31/6 24 96

Schweine-Grillsteak mariniert 100 g **0.92 €**
Gekochter Bauernschinken 100 g **1.27 €**
Bio-Bauernkäse aus dem Allgäu 100 g **1.15 €**
Tagesfrische Tomaten von der Reichenau 1000 g **1.90 €**

AMTLICHE BEKANNTMACHUNGEN

Stadt Singen (Hohentwiel)

Öffentliche Ausschreibung

für landschaftsgärtnerische Arbeiten nach VOB:

Bauvorhaben:	**Erweiterung Friedhof Schlatt**
Name, Anschrift des Auftraggebers:	Stadtverwaltung Singen Fachbereich Bauen, Grün Gewässer Postfach 760, 78207 Singen (Hohentwiel)
Art und Umfang der Leistung:	ca. 95 m² Rasengittersteine ca. 190 m² Wassergebundene Decke ca. 530 m² Rasenansaat ca. 300 m² Pflanzung
Frist für die Ausführung:	August bis November 2002
Dienststelle, bei der die Verdingungsunterlagen angefordert/eingesehen werden können:	Stadtverwaltung Singen Fachbereich Bauen, Verwaltung Zimmer 10 Julius-Bührer-Straße 2, DAS 2 78224 Singen (Hohentwiel)

Die Verdingungsunterlagen können ab Montag, dem 01.07.02 abgeholt werden.

Entschädigung für Verdingungsunterlagen	20,– €, (bei Postversand zuzüglich 5,– €)
Anschrift, an die die Angebote zu richten sind:	Stadtverwaltung Singen Fachbereich Bauen, Verwaltung Zimmer 10 Julius-Bührer-Straße 2, DAS 2 78224 Singen (Hohentwiel)
Datum, Uhrzeit u. Ort der Eröffnung der Angebote	24.07.2002, 11 Uhr Stadtverwaltung Singen, Fachbereich Bauen, Verwaltung Zimmer 10 Julius-Bührer-Straße 2, DAS 2 78224 Singen (Hohentwiel)
Sicherheiten:	5 v. H. für Vertragserfüllung 3 v. H. für Gewährleistung
Zuschlag- und Bindefrist	19.08.2002

Fachbereich Bauen **26.06.2002**

Wochenblatt
die lokale Wochenzeitung für Singen

Singener Wochenblatt GmbH + Co.
Postfach 320, 78203 Singen
Hadwigstr. 2a, 78224 Singen,
Tel. 07731/8800-0
Telefax 07731/8800-36

Herausgeber
Singener Wochenblatt GmbH + Co.
Geschäftsführung
Carmen Frese-Kroll 07731/8800-46
Verlagsleitung
Peter Peschka 07731/8800-46
Stellvertretender Verlagsleiter
Anatol Hennig 07731/8800-46
Redaktionsleitung
Oliver Fiedler 07731/8800-29
Chefredakteur
Hans Paul Lichtwald 07731/8800-32
Lokalredaktion Singen
Hans-Paul Lichtwald 07731/8800-32
Anzeigenberatung
Christel Wittmer 07731/8800-28
Telefax 07731/8800-15
Private Kleinanzeigen 07731/8800-21/22
Telefax 07731/8800-86

Wochenblatt Online im Internet:
http://www.wochenblatt.net

Anzeigenpreisliste
z.Zt. Anzeigenpreisliste Nr. 34 gültig
Für unverlangt eingesandte Manuskripte übernehmen wir keine Haftung

Druck
Druckerei Konstanz GmbH
Druck auf Recycling-Papier
Verteilung Direktwerbung
Singen GmbH

Wir sind Mitglieder
BVDA ADA A'B'C SÜDWEST

www.fitnesspoint.com
FitnessPoint Lady
Das Studio für die moderne Frau
www.fitnesspoint.com

Echt cool!
Das hab ich mir selber verdient.



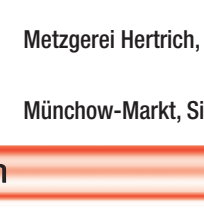
Wir suchen zuverlässige
ZUSTELLER
ab 13 Jahren
für das Wochenblatt am Mittwoch in
- **Schlatt u. K.**
- **Friedingen**

Wochenblatt
Bitte informieren Sie sich!
Wir freuen uns über Ihre telefonische Bewerbung unter:
Telefon 07731/8800-30 und -44
Montag bis Freitag
von 8.15 Uhr bis 12.00 Uhr und
14.00 Uhr bis 18.00 Uhr
Singener Wochenblatt GmbH & Co.
Hadwigstraße 2a, 78224 Singen

Medizinische Fußpflege
Bei eingewachsenen und dicken Nägeln – Hühneraugen – Schwielen und Hornhaut.
Komme zu Ihnen nach Hause.
Angela Lang
Telefon 07738-939224

HERTRICH METZGEREI
Scheffelstr. 23 · Singen

		EURO
Schweinekotelett mager oder durchwachsen	100 g	**0,60**
Schweinehüftsteak auch mariniert	100 g	**0,90**
Rumpsteak sehr zart ohne Haut u. Sehnen	100 g	**1,90**
Gulasch gemischt, sehr mager	100 g	**0,70**
Bierschinken 1. Qualität, deftig	100 g	**1,00**



... bargeldlos zahlen!

Hausmacher Dosenwurst Grillspezialitäten

Wursttheke

		EURO
Wienerle knackig	100 g	**0,90**
Rote Grillwurst **Singener Grillwurst**	100 g	**0,80**
Schinkenwurst deftig, geräuchert	100 g	**0,90**

Fischtheke

Rotbarschfilet	100 g	**1,58**
ger. Lachs oder Craved **Lachs** geschnitten	100 g	**3,10**

Käsetheke

St. Barbara aus frischer silofreier Milch, der Würzige	100 g	**1,70**

Spitzenangebote im Wochenblatt

Lebensmittel

Maggi Fix-Produkte verschiedene Sorten	**Packung je € 0,49**	Aach-Center, Stockach	Seite X/VIII
Söhnlein Sekt weiß und rot, 0,75-l-Flasche	**€ 1,99**	E-Center Singen	Seite 14
Schweinekotelett mager oder durchwachsen, 100 g	**€ 0,60**	Metzgerei Hertrich, Singen	Seite 2
Tomaten Span., Hkl. I, 1 kg	**€ 0,79**	Münchow-Markt, Singen	Seite 28

Immobilien

DHH, 120 m² Wfl., voll erschlossen, inkl. Garage	**€ 254.000**	Sparkasse Singen-R'zell Immo-Center	Seite 17
Volkertshausen – Zentrumslage ruhiges, sonniges, kinderfreundliches EFH 170 m² Wfl.	**€ 215.000**	Heim + Haus	Seite 26
3-Familien-Haus Singen-Süd – freistehend! 2-mal 4 Zi. mit je 100 m² als Anlageobjekt geeignet	**€ 235.000**	Reithinger	Seite 17
Hegau-Panorama aus großer 3,5-Zi.-Whg.	**€ 99.800**	Allfinanz	Seite 17

Autos

Große Auswahl aller Fabrikate (7-Sterne-Gebrauchtwagen)		Autohaus Blender, R'zell	Seite 22
Specials mit Klimaanlagen		Autohaus Brodmann	Seite 5
Mazda 6 Comfort 1,8 l, 88 kW oder mit MazdaMultiOption-Finanzierung mtl. ab € 246,–	**zum Preis von € 20.200**	Autohaus Brütsch	Seite 21
Ford Ka max. Preisvorteil bis zu € 2390,–	**Tageszulassung ab € 8.265**	Autohaus Emminger	Seite 22



Woche für Woche die Spitzenangebote im **Wochenblatt**



Servicekalender

Wieland
UMZÜGE NAH UND FERN
Rudolf-Diesel-Str. 3, 78224 Singen ☎ 07731 - 62535

NOTRUFE

Für alle

Überfall, Unfall:	110
Krankentransport:	19222
Ärztlicher Notfalldienst:	19292
Feuerwehr:	112
Telefonseelsorge:	0800/1110111
	0800/1110222
Tierschutzverein:	07731/65514
Frauenhaus Notruf:	07731/31244

Steißlingen

Polizeiposten:	1266
Gemeindeverwaltung:	92930
Wassermeister:	245
Stromversorgung:	929318
(Nur bei Notfällen:	0170/2307061)

APOTHEKEN-NOTDIENSTE

Für alle

Mi., 3.7.: Central-Apotheke, Hegaustr. 26, Singen
Do., 4.7.: Ratoldus-Apotheke, Schützenstr. 2, Radolfzell
Fr., 5.7.: Paracelsus-Apotheke, Kreuzensteinstr. 7, Singen
Sa., 6.7.: 8.30 - 8.30 Uhr: Apotheke Sauter, Ekkehardstr. 18, Singen
8.30 - 20.30 Uhr: Sonnen-Apotheke, Hegaustr. 21, Radolfzell
So., 7.7.: 8.30 - 8.30 Uhr: Rosenegg-Apotheke, Hauptstr. 5, Rielasingen
8.30 - 20.30 Uhr: Scheffel-Apotheke, Alemannenstr. 5, Radolfzell
Mo., 8.7.: Flora-Apotheke, Brühlstr. 2, Radolfzell
Di., 9.7.: Münster-Apotheke, Bahnhofstr. 2, Radolfzell

Tierärztlicher Notdienst

Nur für Kleintiere:

6./7.7.:
Praxis Rudolf, Goethestr. 1, Steißlingen, Telefon 07738/285

Abfall

Singen

Gelber Sack: Mo., 8.7. (Bezirk 10), Di., 9.7. (11), Mi., 10.7. (12).
Roter Deckel: Mo., 8.7. (Bezirk J), Di., 9.7. (K), Mi., 10.7. (L)

Steißlingen

Gelber Sack: Mi., 10.7.
Blaue Tonne: Mi., 10.7.
Biomüll: Mi., 3.7./10.7.
Restmüll: Fr., 26.7.

Volkertshausen

Gelber Sack: Mo., 29.7.
Blaue Tonne: Mo., 22.7.
Biomüll: Mo., 8.7.
Restmüll: Mo., 8.7.

Kirchen

Singen

HERZ-JESU
So., 7.7., 9.30Uhr: Eucharistiefeier mit Kinderkirche
DIETR.-BONH.-GEM.
Sa., 6.7., 18.15 Uhr: Gottesdienst im Hegau-Klinikum
So., 7.7., 8.45 Uhr: Gottesdienst Haus a. Hohentw., 10 Uhr: Gottesdienst in der Dietr.-Bonh.-Kirche, 10 Uhr: Kindergottesdienst im Bonh.-Zentrum
LUTHERPFARREI
So., 7.7., 10 Uhr: Gottesdienst und Kindergottesdienst, 11 Uhr: Krabbelgottesdienst
MARKUSPFARREI
So., 7.7., 9.30 Uhr: Gottesdienst und Kindergottesdienst
PAULUSPFARREI
So., 7.7., 9.30 Uhr: Gottesdienst und Kindergottesdienst

Steißlingen

ST. REMIGIUS
Sa., 6.7., 19 Uhr: Vorabendmesse
So., 7.7., 9 Uhr: Hauptgottesdienst
EVANG. GEMEINDE
So., 7.7., 10 Uhr: Familiengottesdienst

Wiechs

So., 30.6., 10.30 Uhr: Hl. Messe

Redaktionsschluss für Wochenblatt-Service jeweils freitags 12 Uhr mit Vermerk – Service – Fax: 07731/880036

GLAUBE
LIEBE
HOFFNUNG
PIETÄT DECKER
BESTATTUNGEN
Singen · Schaffhauser Str. 98
Telefon: 07731/9968-0
www.decker-bestattungen.de

BEMERKENSWERT IST . . .

. . . dass Offenheit im Umgang mit Problemen ein Zeichen von Stärke ist. *Landgerichtspräsident Olaf Boll hat die Chance genutzt, die ein Wechsel an der Spitze des Singener Amtsgerichts geboten hat. Gibt es eine Gerechtigkeit zum Nulltarif? Der Staat will auch bei der Justiz sparen und macht dabei offenbar einen entscheidenden Fehler: Er setzt eine emotionale Ebene aufs Spiel, die man einem Juristen sonst kaum zuordnen würde. Olaf Boll spricht von Kunden - und das in einem ganz positiven Sinne. Der Bürger, der sein Recht vor Gericht sucht, will Transparenz und am Ende zufrieden sein können - gleich wie eine Streitsache ausgeht. Diese Transparenz dem Bürger gegenüber zu leisten, kostet natürlich letztendlich Geld. Aber das ist natürlich auch das Geld der Bürger, die es an den Staat bezahlen. Deshalb war es wichtig, über diese Wechselbeziehung einmal öffentlich nachzudenken. Wie reden zuoft vom »Rechtsmittelstaat«, begreifen aber zu selten, dass jeder Mensch sein Rechtsbewußtsein und sein Gefühl der Rechtssicherheit braucht. Deshalb war die Verabschiedung von Amtsgerichtsdirektor Walfried Lederer und die Einführung seines Nachfolgers Dr. Gerhard Busam eine Sternstunde in der Region.*

. . . dass Offenheit aber offenbar Grenzen hat. *Die Volksbank-Vertreterversammlung in Konstanz blieb trotz zweier Nachfragen tonlos in Sachen Wilfried Luig. Der frühere Vorstandsvorsitzende ist weg, warum dies alles so nötig war, bleibt offen. Richtig: Auch das ist Offenheit! Und zudem gibt es ja ein »Bankgeheimnis«. Aber das war jetzt ein Späßle. Solche Hinweise sind inzwischen nötig, denn in der Bankenlandschaft liegen einige Nerven derzeit offenbar blank. Viele Banken haben in Deutschland in guten Zeiten den Eindruck vermittelt, alles sei kostenmäßig im Griff. Wie lange gab es keine Kontenführungsgebühren? Heute klagen Kunden über die laufenden Kosten ihres Kontos. In Zeiten von Firmenpleiten im jährlichen Bereich von 50 000 in Deutschland gibt es neue Risiken, von denen niemand verschont ist. Darüber müsste man offensiver sprechen. Dann würden die Kunden auch mehr Entscheidungen verstehen. Das hat etwas mit den Juristen zu tun: Wenn ich einsehe, warum etwas nicht so funktioniert, wie ich es will, kapiere ich es wenigstens!*

. . . dass das Rätselraten um das geplante Atommüllendlager Benken weitergeht. *Und was da offiziell verhandelt wird, glaubt keiner richtig.*
Die Bundestagskandidatin der Grünen, Dr. Dorothee Jacobs-Krahnen hat die Chance des Bundesparteitags genutzt, um Umweltminister Jürgen Trittin nochmals mit der Problematik zu konfrontieren. Ihre Sorge ist, dass im ganzen Verfahren in der Schweiz ein Demokratiedefizit besteht. Trittin hatte vor einem Jahr in Moos erklärt, die deutsche Seite werde bei der Planfeststellung voll einbezogen. Jetzt wird er im Antwortschreiben spürbar zurückhaltender: Er werde sich mit Nachdruck dafür einsetzen, dass die nächste Informationsveranstaltung zur Planung für lokale Politiker und Vertreter von Umweltorganisationen zugänglich ist. Ist das die Offenheit, die wir alle wünschen?! Dr. Jacobs-Krahnen hat das Problem erkannt: Just im Kanton Zürich gibt es keinen Volksentscheid zum Thema Atommüll! Dennoch gibt es ein Bürgerbegehren dazu. In Benken sind die politischen Weichen längst gestellt, denn dort sieht man die Arbeitsplätze im Vordergrund. In Jestetten gegenüber betrachtet man skeptisch die Entwicklung: Strahlen radioaktiver Art kennen noch keine Grenzen. Vielleicht bringt man diese denen auch noch bei! Nach der Pisa-Studie starten wir ja eine Bildungsinitiative über alle Grenzen hinweg!

. . . dass einem die Bankenfrage wirklich keine Ruhe lässt. *Da meint Bundeskanzler Gerhard Schröder, er brauche eine neue Mittelstandsbank. Kontra kommt vom Bundesverband deutscher Banken, deren Hauptgeschäftsführer Manfred Weber darauf verweist, dass eine andere steuerliche Behandlung des Mittelstands weit mehr bringen würde. Weber verdeutlicht aber auch die heutige Problematik, wonach Deutschland »overbanked« sei. Eine Bankfiliale in Deutschland habe durchschnittlich 1400 Kunden. 4000 bis 5000 pro Filiale seien aber nötig, um rechnerisch auf die Kosten zu kommen, sagt der Hauptgeschäftsführer. Die gesamte Branche leide unter der Ertragsschwäche. So habe sich der Jahresüberschuss innerhalb von zehn Jahren halbiert. Das sind offene Worte, die auch unsere Region braucht! Kooperationen verlangt Weber mit Blick auf die Zukunft. Da sind wir wieder beim Thema der Präsenz vor Ort. Ein gemeinsamer Geldautomat ohne Sondergebühren täte eben auch in Wangen am Bodensee gut. Wenn sich ein solcher Automat nur ab 100 Abhebungen am Tag lohnt, müssen vielleicht Partner ins Boot genommen werden. Neue Dialoge sind nötig. Volksbanken und Sparkassen müssen hier Vorreiter werden. Alles andere führt ins Abseits. Wie beim Fußball . . .*

Hans Paul Lichtwald



Den Damen zu Füßen kniet hier Landgerichtspräsident Olaf Boll (rchts). Beim Festakt zum Wechsel an der Spitze des Singener Amtsgerichts: Walfried Lederer (links) wurde in den Ruhestand verabschiedet, Dr. Gerhard Busam ist hinten zu sehen. Und mittendrin die Ehefrauen der gewürdigten Richter. swb-Bild: li

»Wir wollen zufriedene Kunden«

Dr. Gerhard Busam neuer Amtsgerichtsdirektor

Singen (li). Das Wortspiel musste kommen: Landgerichtspräsident Olaf Boll bezeichnete Singen als Oberzentrum der Judikative. Es ging ums Amtsgericht und den Wechsel an der Spitze. Und dann Oberbürgermeister Andreas Renner bekannte, dass er dies sehr wohl verstanden habe: Singen sei durch die Struktur eben auch stark kriminialitätsbehaftet. Ein Hohelied auf das Singener Amtsgericht wurde rundum angestimmt. Der bereits im Ruhestand befindliche Amtsgerichtsdirektor Walfried Lederer sagte dennoch: »Die Justiz hat keine Lobby«. Die Kundschaft ist oft schwierig und die Presse hat zuoft nur an den Skandalen Interesse. Oberbürgermeister Renner schlug ohne Absicht in die gleiche Kerbe: Mit dem Amtsgerichtsdirektor habe er keinerlei Probleme gehabt. Vieles laufe eben nebeneinander aneinander vorbei. Renners Problem: Der Streit unter den Menschen. Polizei, Stadtverwaltung und die Gerichte würden dann eingeschaltet, wenn Menschen Konflikte nicht mehr unter sich regeln könnten. Und das nehme zu.

Der Festakt im Singener Bürgersaal stand auf hohem Niveau. Walfried Lederer bekannte, er habe bei seiner Amtseinführung nicht gewusst, was auf ihn zukomme. Die Probleme türmten sich auf. Es begann bei der Streitwerterhöhung für den Gang ans Landgericht, was weitaus Mehrarbeit brachte, führte zum Kampf um die Planstellen für Richter, die erst 1999 auf acht festgesetzt worden wären. Aus Schreibkräften wurden in seinen zehn Jahren in Singen Sachbearbeiter. Und es gab eine ständige Personalfluktuation: Kein Richter aus seiner Anfangszeit ist heute noch in Singen! Hinzu kam der Wandel in der EDV. Schmerzlich ist für Lederer, der ein richtiger Engener ist und seit 1975 das Amtsgericht Radolfzell leitete, dass Singen nicht zum zentralen Insolvenzgericht geworden ist. Das wäre wirkliche Kundennähe gewesen.

Landgerichtspräsident Olaf Boll hatte auf bürgernahe Entscheidungen der Justiz Wert gelegt. »Wir wollen zufriedene Kunden«, sagte er. Der Bürger wolle Gerechtigkeit, die ihm auch vermittelt würde. Bei allen Sparvorgaben der Politik blieb er hart: Die Gerechtigkeit entziehe sich den Marktgesetzen.

Sonst gab es viel Lob: Der neue Mann, Dr. Busam, schilderte ein Amtsgericht als »empfindlichen Organismus«. Die richterliche Freiheit mache aus dem Direktor keinen Zirkusdirektor mit der Peitsche. Dass da eine »tolle Truppe« am Amtsgericht tätig sei, sagte auch Lederer. Ob dies die Betroffenen immer auch kapieren, bleibt

Salut für Wilhelm Grimm

Singen (swb). Seinen 75. Geburtstag feierte Stadtrat Wilhelm Grimm am Montag. Der Jubilar ist seit über 40 Jahren Mitglied des Gemeinderates und zahlreicher Ausschüsse, von 1975 bis 1999 fungierte er auch als Abwesenheitsstellvertreter für den Oberbürgermeister. In dieser Funktion hat er die Stadt Singen bei zahlreichen Veranstaltungen und offiziellen Anlässen vertreten. Im Jahr 1984 erhielt er die Ehrenmedaille der Stadt Singen in Gold und im Jahr 1998 das Verdienstkreuz am Bande des Verdienstordens der Bundesrepublik Deutschland. Doch das Singener Urgestein hat sich nicht nur für die politischen Belange der Stadt eingesetzt, sondern sich auch zeitlebens gesellschaftlich engagiert. So war er unter anderem Gründungsmitglied und Vorsitzender des Stadtjugendrings und des Caritasverbandes, wo er sich insbesondere in den Bereichen Hilfen für geistig Behinderte, Kindergärten und Sozialstation stark engagiert hat. Wilhelm Grimm war zudem Mitglied des Zunftrates in der Poppelezunft, heute ist er Mitglied des Poppele-Ehrenrates. Aber auch in zahlreichen Vereinen und Institutionen war und ist der Jubilar als Mitglied aktiv. So ist er Vorsitzender des Aufsichtsrates der Baugenossenschaft Hegau.

Klettergerüst wird eingeweiht

Singen (swb). Freude bei den Buben und Mädchen der Kindertagesstätte im Iben: In Sachen »Klettergerüst« kann am Samstag, 6. Juli, von 11 bis 17 Uhr Richtfest gefeiert werden. Es gibt Speisen und Getränke, Spiel und Spaß. Das Klettergerüst geht auf ein Vorschulkinder-Projekt zurück. Genau 15 aufgeweckte Sprösslinge wirkten an der Planung ideenreich mit.

Bei Exkursionen stellte man Vergleiche an und konzipierte das Klettergerüst schließlich selbst. Mit dem Bau beauftragte Kita-Leiterin Diana Betting dann die Jugendlichen des Jobbauprojektes der Arbeiterwohlfahrt unter fachkundiger Anleitung von AWO-Mitarbeiter Meinrad. Gleichzeitig werden die Vorschulkinder verabschiedet.

Volkslieder aus Kobeljaki

Singen (swb). Vielerlei Begegnungen, wertvolle Gespräche und interessante Besichtigungen stehen auf dem Programm, absoluter Höhepunkt allerdings wird am 6. Juli der Ukrainische Abend auf der »Musikinsel« sein: Eine 40-köpfige Delegation aus dem Dorf Biliki/Kreis Kobeljaki weilt vom 4. Bis 8. Juli in der Hohentwielstadt. Damit wird ein weiterer Meilenstein der Städtepartnerschaft zwischen Singen und Kobeljaki/Ukraine gesetzt. Denn die Besuchergruppe besteht vor allem aus Sängerinnen und Sängern des dörflichen Volkschors »Tschebrezy«, die mit ihrer Tanzgruppe anreisen.

In bäuerlicher Unverfälschtheit wird beim Ukrainischen Abend (Beginn 20 Uhr, Einlass ab 19 Uhr) so einiges zu hören und zu sehen sein. Das Repertoire des Chors umfasst Volkslieder aus der Ukraine, aber auch populäre Beiträge, wie Wilhelm Waibel weiß.

Finanzamt auf Ausflug

Singen (swb). Das Finanzamt Singen bleibt am Mittwoch, 3. Juli, wegen Betriebsausflug geschlossen. Ansonsten gelten die üblichen Service-Zeiten weiter.

Samstag ist Rettichfest

Singen (swb). Die Gartenfreunde der Ziegelei-Garten-Anlage im Bruderhof-Gebiet veranstalten das Rettichfest. Beginn: Samstag, 6. Juli, 10 Uhr.

Stadtbusverkehr wird diskutiert

Singen (swb). Erstmals im Landkreis Konstanz wurde ein Fahrgast-Beirat mit BürgerInnen aus dem Landkreis Konstanz geschaffen. Dieser Fahrgast-Beirat wird zum einen den aktuellen Problemen der Fahrgäste als Sprachrohr dienen und zum anderen sollen langfristige Planstudien in die Arbeit mit eingebracht werden. Ziel ist es, alle Akteure im Landkreis Konstanz, welche für die Belange des öffentlichen Verkehrs einstehen, an einen Tisch zu bringen und deren Gewicht als Lobby zu verstärken. Dabei wird dieser Fahrgast-Beirat eine wichtige Funktion zwischen Bürgerinteressen, Verkehrsunternehmen und der Politik übernehmen. Im Sinne der Integration der örtlichen Bürger lädt der Fahrgast-Beirat alle Interessierten zur nächsten Sitzung zum Thema Stadtbusverkehr Singen ein, welche am Freitag, 12. Juli, um 17.15 Uhr im Rathaus Singen im Hohentwielzimmer stattfinden wird.

21 Künstler der Region kommen

Singen-Überlingen (swb). Zum vierten Mal veranstaltet die »Hegaugruppe 5« zusammen mit dem Förderverein der Grund- und Hauptschule vom 5. bis 7. Juli ihre Kunstausstellung mit regionalen Künstlern. Und wie man an der Liste der Teilnehmer sehen kann, offenbar mit zunehmender Beliebtheit.

21 Maler und Skulpteure haben ihre Beteiligung zugesagt. Einige sind in Überlingen längst bekannt, andere haben sich von dem Erfolg der vergangenen Ausstellungen anstecken lassen und sind dazugestoßen. Bekanntermaßen ist die Eröffnungsveranstaltung (diesmal Freitag, 5. Juli, um 20 Uhr) ja auch ein kleines Fest fürs ganze Dorf. Und da sich der Kindergarten mit einer eigenen Malaktion an der Ausstellung beteiligt, sind auch Kinder willkommen.

Drei Tage Ausstellung heißt wochenlange Vorarbeit. Die Künstler müssen ihre Ausstellungsstücke auswählen, vielleicht Themen absprechen und dann geht es ans Rahmen. Stellwände müssen organisiert werden.

Und bis kurz vor der Eröffnung der Ausstellung wird in der Riedblickhalle gewerkelt und gehämmert, bis auch das letzte Bild hängt.

Als Laudator haben die Künstler um Ursula Hoch diesmal den Vorsitzenden des Singener Kunstvereins, Hans-Jürgen Krüger, gewinnen können. Die Vernissage wird von der Tanzgruppe des TSV Überlingen unter Leitung von Veronika Bohner umrahmt.

Aus Liebe zum Auto
Karosserie Fachbetrieb
ALICKE KAROSSERIE + LACK GMBH
Rielasingen, Tel. 07731/22797
Nicht nur gut, auch preiswert!

GF-Mitarbeiter feiern Samstag

Singen (li). 200 Jahre alt ist die Georg-Fischer AG in diesem Jahr geworden. Nach dem Fest in Schaffhausen gibt es jetzt am Samstag, 6. Juli, ab 17 Uhr ein großes Fest für die Mitarbeiter auf dem Laga-Gelände. Die Unterhaltungskultur früherer Jahre soll aufgezeigt werden, einen nostalgischen Unterhaltungsjahrmarkt soll es unter dem Hohentwiel geben. Um 19 Uhr beginnt das Programm im Festzelt, um 22.45 Uhr wird es ein Jubiläumsspektakel vor dem Zelt geben.

Lastwagen fährt gegen Auto

Singen (swb). Ein 38-jähriger Lastwagenfahrer stellte sein Gefährt am Freitag, gegen 17 Uhr, schräg auf die Erzbergerstraße, um rückwärts an ein Grundstück zu gelangen. Dabei nahm das Fahrzeug fast die gesamte Fahrbahnbreite ein, sodass Autos den Gehweg befahren mussten. Eine 19-jährige Autofahrerin fuhr hinter dem Lkw vorbei, als dieser unachtsam anrollte und die linke Fahrzeugseite des Autos beschädigte. Anschließend entfernte sich der Lkw-Fahrer.

Zunftschüürfest am Sonntag

Singen (li). Für Singen ist es eine feste Adresse im Jahreslauf: Am Sonntag findet wieder das Zunftschüür der Poppele-Zunft statt. Ab 11 Uhr herrscht reges Treiben rund um das Vereinsheim der Zunft, die hier sich selbst zum Programm erhebt. Der Poppele-Fanfarenzug wird auftreten, ein buntes Programm umrahmt das Fest.

Gemeinderat zieht Notbremse

Veränderungssperre für die Ortsmitte

Steißlingen (le). Nachdem es der Gemeinde trotz großer Anstrengungen bisher nicht gelungen war, das Grundstück des ehemaligen Gasthauses »Traube« käuflich zu erwerben und zu befürchten stand, dass in diesem Bereich eine neue Bebauung zu erwarten ist, zog der Gemeinderat in seiner Sitzung vom 1. Juli die Notbremse.
Einstimmig wurde die Aufstellung eines Bebauungsplanes »Ortsmitte« für das von der Lange Straße, der Schmiedgasse, der Kirchstraße und der Schlossstraße umschlossene Areal beschlossen. Ziel und Zweck des Bebauungsplanes ist es, die planungsrechtlichen Voraussetzungen für ein allgemeines Wohngebiet zur Deckung des örtlichen beziehungsweise überörtlichen Bedarfs zu schaffen.
Dass über diese Einzelheiten im Gemeinderat noch heftig diskutiert werden wird, zeigte sich schon in der Sitzung vom Montag, in der darüber recht unterschiedliche Vorstellungen zu Tage traten. Um die Ziele der Planung im künftigen Geltungsbereich des Bebauungsplanes zu sichern, wurde eine Veränderungssperre angeordnet.
Das hat zur Folge, dass für die Dauer der Sperre in diesem Bereich nichts gebaut werden darf und auch keine baulichen Anlagen beseitigt werden dürfen, ohne dass der Gemeinderat von dieser Sperre wieder befreien würde.

Schulfest in Friedingen

Singen-Friedingen (swb). Am Samstag, 6. Juli, findet das Schulfest der Grundschule Friedingen statt unter dem Motto »Zirkus, Zirkus, Zirkus«. Beginn ist um 10 Uhr mit einer zirka einstündigen Auftaktveranstaltung in der Schlossberghalle. Daran schließt sich ein gemütliches Zusammensein an, wobei der Förderverein der Grundschule Verschiedenes zum Essen anbietet. Außerdem werden Spielmöglichkeiten für die Kinder angeboten. Bei schönem Wetter findet dies im Freien statt. Alle Friedinger, Hausener und Interessierte sind herzlich eingeladen.

Fünftes Aachfest in Beuren

Singen-Beuren (swb). Am 5. und 7. Juli veranstaltet der Musikverein Harmonie Beuren sein fünftes Aachfest am alten Milchhäusle. Das Fest beginnt am Freitag, 5. Juli, um 19 Uhr mit einem gemütlichen Feierabendhock, der musikalisch vom Musikverein Beuren gestaltet wird. Am Sonntag, 7. Juli, spielt der Musikverein Friedingen ab 11 Uhr zum Frühschoppenkonzert auf. Ab 11.30 Uhr werden Mittagessen ausgegeben. Ab 14 Uhr übernimmt der Musikverein Hausen die musikalische Unterhaltung und den musikalischen Ausklang am Abend bestreiten die einheimischen Musiker des Musikvereins Beuren. Vor allem auch für Wanderer und Radfahrer bietet sich das Aachfest als idealer Rastplatz auf ihrem Weg an der Aach entlang an.



Bei den Ehrungen des SV Volkertshausen wurde Bertram Schmid zum neuen Ehrenmitglied ernannt. Die Goldene Ehrennadel erhielt Siegfried Möhrle.Die Silberene Ehrennadel erhielten Bruno Specker,Klaus Brütsch,Artur Bieg, Kurt Vogler, Walter Hiller und Günter Reichelt. Mit im Bild (links) der wiedergewählte Vorsitzende Rolf Helminger.
swb-Bild: of

Neues Grün im Visier

Wahlen beim SV Volkertshausen

Volkertshausen (swb). Der Sportverein Volkertshausen will einen neuen Sportplatz bauen, der den bisherigen Trainingsplatz am Wald ablöst. Die Perspektive leigt bei etwa drei Jahren, so der Wiedergewählte Vorsitzende Rolf Helmlinger. Im Rahmen der Hauptversammlung gab Kassier Markus Kenzler, gab einen ausführlichen und erfreulichen Kassenbericht zum Besten.
Der Spielaussschussvorsitzenden Klaus Brütsch gab einen Bericht über die Aktiven in der vergangen Saison. Die 1. Mannschaft wurde ungeschlagen Zweiter mit einem 56 Punkte und einem Torverhältnis von 87:15. Leider wurde ein Relegationsspiel unglücklich verloren.
Die 2. Mannschaft begann die Saison mit mehreren Siegen, musste sich aber am Ende der Saison mit dem 6. Tabellplatz begnügen. Bei der 2. Mannschaft sollte der Trainingsbesuch besser sein.
Im Bericht des Vorsitzenden Rolf Helmlinger dankte er dem scheidenden Trainer Josef Löffler für die gute Tätigkeit.
Jugendleiter Lothar Weber berichtete dass der Verein etwa 140 Jugendliche betreut.
Nach den Berichten der Fachschaftsleiter nahm Bürgermeister Alfred Mutter die Entlastung der Vorstandschaft vor. Er bedankt sich beim SV Volkertshausen für die geleistete Arbeit in der vergangen Saison..
Die Neuwahlen erbrachten folgendes Ergebnis: Vorsitzender bleibt Rolf Helmlinger, Kassier Markus Kenzler, neuer Beisitzer aktiv ist Olaf Klaus für Frank Münz, neuer Beisitzer passiv ist Andy Mayer für Herbert Zuleger. Jugendleiter bleibt Lothar Weber und Beisitzer Spielaussschuss bleibt Friedhelm Roth.

Musiksommer kommt

Steißlingen (le). Bereits zum 13. Mal startet am Freitag der Steißlinger Musiksommer. An den kommenden sechs Freitagen sind die Musikfreunde aus Steißlingen und Umgebung wieder herzlich eingeladen, gesellige Abende mit Freunden in der Tokel zu verbringen. Den Anfang macht am 5. Juli die Big Band »Dampflock« des Steißlinger Musikvereins. Mit ihrem frischen und abwechslungsreichen Sound wird sie bereits am ersten Abend für gute Stimmung sorgen. Für die Freunde des Blues, des Rock und der Oldies spielt am 12. Juli die Band »Borsalino«. Schon zu den Stammgästen gehören die bekannten und beliebten »Ghostriders«, die mit Rock¥n Roll, Blues und Sweet den Abend des 19. Juli bestreiten werden. Die Dixie-Liebhaber kommen dann am 26. Juli auf ihre Kosten, wenn die »HOTTOP¥s« mit ihrem Happy-Jazz-Stile aufspielen. Ein »special guest« aus New York sorgt am 2. August für einen heißen Musiksommerabend. Der 70jährige Sidney Selby, der "Guitar Crusher" will mit Rock¥n Roll, Ballads, Soul und Blues der Jugend zeigen, was er noch drauf hat. Den Abschluss machen am 9. August die aus Rundfunk und Fernsehen bekannten »Randenmusikanten« mit volkstümlicher Blasmusik, Schlagern, Oldies und Evergreens. Alle Veranstaltungen finden in der Torkel statt und beginnen jeweils um 19 Uhr. Der Eintritt ist frei.

Fußball für Straßenkinder

Singen (of). Die WM ist vorbei, das Fußballfieber hält aber noch an. Die Kinder der Singener Kindertagesstätte »Im Iben« und des benachbarten Kindergarten St. Franziskus möchten zum Fußballfieber mit einer ganz besonderen Aktion beitragen: Am Freitag, 5. Juli, um 17 Uhr, werden die Kinder im Fußball gegeneinander antreten. Das Spiel findet auf der Iben-Wiese in der Richard-Wagner-Straße statt.
Der Erlös dieser Fußballaktion soll der Don-Bosco-Organsiation zugunsten von Straßenkindern in Equador zugute kommen. Deshalb wird auch ein kleiner symbolischer Eintritt für die Zuschauer erhoben.

KACHELOFENGESCHICHTEN



Martin Kaiser
Fliesenlegermeister
Kachelofen- und Luftheizungsbaumeister
Unter den Reben 10 . 78234 Engen-Neuhausen
Telefon (0 77 33) 14 47
Mitglied im Landesinnungsverband Fliesen Baden-Württemberg

Preise zum Abitur

Auszeichnung am FriWö-Gymnasium

Singen (swb). Für besondere Leistungen und für ihr Engagement im künstlerischen, musischen und sozialen Bereich konnten viele Abiturienten und Abiturientinnen des Friedrich-Wöhler-Gymnasiums mit Preisen ausgezeichnet werden: Stefanie Grundler bekam einen Preis als beste Schülerin des Jahrgangs, einen Preis in Französisch und einen Preis in Religion; Lisa Quetting: Scheffel-Preis für den besten Abituraufsatz; Andrea Bühner: Deutsch, Musik, Religion, Big-Band; Daniela Di Lena: Englisch, Bildende Kunst, Kunst; Stefanie Seuber: Englisch, Biologie; Claudia Nasca: Italienisch; Timo D'Ambrosio: Gemeinschaftskunde; Kyra von Lienen: Geschichte, Orchester; Sandra Benz: Preis des Hegau-Geschichtsvereins; Andreas Meßmer: Laufenburg-Preis für hervorragende Leistungen in den Naturwissenschaften; Barbara Stötzer: Mathematik, Musik; Dominik Leitz: Mathematik, Chemie, Religion, Theater AG; Rafael Ugarte Chacon: Preis für besondere Leistungen in den Fremdsprachen Englisch und Italienisch, SMV, Theater AG; Tobias Bury: Ferry-Porsche-Preis für besondere Leistungen in Mathematik und Physik; Daniel Fröning: Preis der Deutschen Physikalischen Gesellschaft; Andrea Kurz: Biologie; Tim Meyer: Physik; Arne Kuenz: Physik, Theater AG; Anika Tzscheutschler: Circus-AG; Martina Jäger: Alfred-Maul-Medaille für besondere Leistungen und Engagement in Sport, Theater AG; Markus Edel: Sport; Patrick Halbmann: Sport; Julia Englert: Big-Band; Martin Distel: Technik; Sarah Auerbach: Theater AG; Verena Winter: Theater AG; Maico Ferreira: Theater AG; Julia Bamberg: Theater AG; Florian Auer:



Das Abitur in der Tasche haben diese Schüler des Singener Wöhler-Gymnasiums.
swb-Bild: vw

Bad wird 2003 umgebaut

Gemeinderat steht vor schwieriger Entscheidung

Rielasingen-Worblingen (li). Vor der Sommerpause wird der Gemeinderat noch entscheiden, wie das Freibad Worblingen saniert und erweitert wird. Das sagte Bürgermeister Ottmar Kledt letzte Woche bei der Diskussionsveranstaltung in der Worblinger Hardberghalle. In der Diskussion um die Vorzüge des Naturbades, das Rainer Grafinger vorstellte, und einem chemisch aufbereiteten Wasser , fachlich dargestellt von Till Bethe, kam die Frage nach dem Kostenrahmen am Schluss hoch. Eine Bürgerin meinte, wenn Schultes Kledt den Kostenrahmen bei 1,1 Millionen Euro für sich festgesetzt hätte, sei seine Entscheidung für das Naturbad ja schon klar. Das wollte Kledt dann auch nicht so auf sich sitzen lassen, denn der Gemeinderat entscheide letztlich.
Bei den Kosten ist natürlich ein Knackpunkt angesiedelt: Das Naturbad könnte bei 830 000 Euro, der teuersten Variante selbst eine 50-Meter-Bahn bieten. Die Betriebskosten liegen bei 9000 Euro im Jahr. Die Edelstahlvariante bei 25 Metern Beckenlänge kostet dann schon 1,2 Millionen Euro.
Etwas enttäuscht zeigte sich Georg Breyer von dem, was das Naturbad an Natur bietet. In der Tat gibt es nochmals ein Regenerationsbecken, in dem die Pflanzenwelt verstärkt durch Sauerstoff das Wasser kräftig säubert. Dieses befindet sich praktisch in einem biologischen Gleichgewicht. Und da begannen die Fragen nach Sicherheit und Sauberkeit.
Fachmann dafür war Dr. Michael Benz vom Gesundheitsamt. Während in Freibädern (mit Chlor) zum Beispiel Null E-Coli-Bakterien erlaubt sind, sind es in Freibädern zum Beispiel am Bodensee 2000 Keime, in Badeteichen wie einem solchen Naturbad gibt es als bisher gültige Festlegung nur die Entscheidung aus Niedersachsen, wo 200 Keime im Jahr 2000 die Messlatte für »sauberes Wasser« sind. Dr. Benz befürchtet Schlimmes aus Brüssel: wenn dort Richtlinien festgelegt würden, die auch für Strandbäder gelten würden, könnten einige Bäder am Bodensee dichtmachen.
Till Bethe, der in Engen, Stockach und Orsingen bereits Bäder umgestaltet hat, setzt auf den Typ des Familienbads, das Senioren, Touristen und passionierte Schwimmer in gleichem Maße an ziehen solle. Mit 80 Prozent mehr Besuchern rechnet er nach der Sanierung.
Viele Details wurden gefragt, so auch die Anforderungen an Kleinkinderbecken. Die müssten täglich gereinigt werden, hieß es auch von Dr. Benz, was wiederum mit ein Grund war, dass dies nicht im Naturbadangebot separat enthalten ist. Hier gelten die Konditionen allerdings für alle Bädertypen gleich.

Klagen über neuen Radweg

Steißlingen (le). Kaum ist er benutzbar, schon kommen erste, berechtigte, Klagen über den neuen Radweg zwischen Steißlingen und Radolfzell.
Wie Bürgermeister Artur Ostermaier bekannt gab, beklagen sich viele Bürger über das äußerst gefährliche, vorläufige, Ende des Radweges an der Autobahnbrücke.
Hier müssen die Radfahrer, so lange der Radweg nicht fertiggestellt ist, die stark befahrene L 226 queren und sind dabei einer erhöhten Gefährdung ausgesetzt. Bürgermeister Ostermaier erklärte, dass hierüber bereits Gespräche mit dem Straßenbauamt Konstanz geführt worden seien.
Ein Plan für den Endausbau liege vor, der aber scheitere im Moment an letzten Eigentumsproblemen und an der Finanzierung.
Er hoffe aber trotzdem, dass der Baubeginn noch in diesem Jahr möglich sei.

Abi in der Tasche

Am Hegau-Gymnasium erfolgreich

Singen (swb). Diese Schüler haben am Hegau-Gymnasium die Abiturprüfung bestanden:
Deniz Aras, Gesini Areerasd (Engen) 1,1; Lisa Berkmann (Hilzingen-Riedheim), Jörg Blessing (Friedingen), Bettina Bohnenstengel (Mühlhausen-Ehingen), Anna Brockstedt, Martin Brutsche (Steißlingen), Johannes Burger, Aaron Burkart (Steißlingen), Gaetano Casacchia (Hausen), Ute Christmann (Hilzingen) 1,2; Christian Denzel, Riza Dogan, Karoline Dombrowski, Andreas Dreher (Gottmadingen), Stefanie Engesser, Patrick Fitz, Hanno-Jürgen Gerhold, Kathrin Geyer (Hilzingen-Weiterdingen), Konstantin Graf (Engen), Urte Grüske (Gaienhofen), Andre Haschker, Michael Herrmann (Steißlingen), Daniele Holtkampf (Volkertshausen), Lea Holzscheiter (Lottstetten), Lena Jordan (Mühlhausen-Ehingen), Roman Kiefer (Steißlingen), Jan Kümmel (Rielasingen-Worblingen), Jasmine Lehmann (Orsingen-Nenzingen), Ursula Leidolt (Friedingen), Christine Lurati (Steißlingen), Natalie Massa, Katharina Meltzer (Gailingen), Sandra Misaras, Franziska Nägele (Friedingen) (1,1), Daniela Pedemonte, Claudia Pereira Amaral, Katharina Roczyn, Jeanine Rötzer, Nicolai Ruh (beide Hilzingen), Carina Schneider (Steißlingen), Oliver Schneider (Hausen), Felix Schnurr (Steißlingen), Elena Schreivogel, Lucia Seifert (Bohlingen), Beyhan Seyhan, Oliver Simon, Andrea Stadler, Katharina Stärk (Volkertshausen), Florian Steckkönig (Tengen), Patricia Strehlke, 1,2, Isabel Thanner (Gottmadingen), Sebastian Tometzki, Ebru Topayli (Engen), Elisabeth Vautrin (Allensbach), Yvonne Viesel (Volkertshausen), 1,2, Bernhard Vogginger (Beuren), Reimar Waitz (Engen), Juliane Weddigen (1,2), Lucia Weidner (Volkertshausen), Stefanie Zepf (Engen).

Gottesdienst für Biker

Engen (swb). Am Samstag, 6. Juli, 15 Uhr, findet an der Autobahnraststätte »Im Hegau« ein ökumenischer Motorradgottesdienst statt. Das Thema »Time flies away« macht deutlich, wie wichtig es ist, jede Minute des Lebens zu schätzen und auszukosten. Im Gottesdienst wird besonders all derer gedacht, die ihr Leben auf der Straße verloren haben. Nach dem Gottesdienst findet auf dem Parkplatz die Segnung der Motorräder statt. Der Gottesdienst wird mitgestaltet von der Rockgruppe Candyman.

Kein Regen in der Sporthalle

Engen (mu). Nicht mehr im Regen stehen sollen so schnell wie möglich die Engener Schüler und Sportler.
Da es immer wieder von der Decke der Sporthalle tropft, müsse schnell gehandelt werden. Die Schwachpunkte des Flachdaches der Halle sind die zahlreichen Lichtkuppeln. Verfärbungen und Schimmelbildung sind die Folgen. Der Gemeinderat sah die Notwendigkeit für den Austausch der Kuppeln ein und bewilligte überplanmäßige Mittel von insgesamt 67 000 Euro.

Narrenbaum wandert in den Ort

Tengen (mu). Der Narrenbaum in Tengen soll wandern: Das Narrenbaumloch soll von der Randenhalle in Richtung Ortsmitte hinter das Rathaus verlegt werden. Über den Standort wurde bereits seit längerem diskutiert, auch in Hinblick auf das Narrentreffen 2004. Nun stellte der Narrenverein Kamelia den Antrag, dass die Stadt die entstehenden Materialkosten übernehmen soll. Auch von Seitens der Feuerwehr bestehen keine Einwände und so gab der Gemeinderat grünes Licht für die Kostenübernahme.



Wafrös

alemannische Dialektik

So ä Weltmeischterschaft goht sogar ime totale Nichtkicker a d'Niere. Mer duet zwar so, als ging om der ganze Zirkus nix a, aber je nöcher denn des Endschpiel kunnt, umso meh nimmt's om de Ärmel nei. Allerdings moß i etz glei dezue sage, dass en Nichtkicker so en schportliche Wettkampf useme ganz andere Blickwinkel sieht, wie en Fueßballer. Unsereins, wo ko Ahnung hot vu de Regle, wo it woß, wenn und wieso etz des en Eckball giit, und scho glei garit wa des blede Abseits isch, mir sähed defir andere Aschpekte, wo vielleicht de Fueßballer it sieht. Wa zum Beischpiel mir gfalle, mer kännt sogar sage, imponiert hot, des isch de sell Rudi Völler. Wie der bescheide uftritt, wenner am Fernsäeh schwätze sott und wie unbeeindruckt es den losst, wenn zum Beischpiel »de Kaiser Franz« vu sine Rumpelkicker schwätzt. Ha des wird ein Baurekick gäe, hot's a de Schtammtisch gheiße und denn sind se is Endschpiel kumme, die Rumpelkicker vu dem sympathische Völler Rudi. Plötzlich war die ganz Nazion wach, weil alle gmont hond, mer sind halt doch wer, au wemer wirtschaftlich und bi de Pisa-Schtudie hinderher hinked.
Des isch it emol verloge, mir sind au wer, wemer nu it eso schaurig uf de Putz haue däted und uns ä weng meh um selle kimmere däte, wo weniger oder garnint hond. Des war des Beeindruckende a dem Welt-Kick, dass Nazione, wo scho weng am Rand schtond, dass die ufs Mol entdeckt hond, dass sie au wer sind. Wa hond die Südkoreaner fir ä Freud gha, oder ghet, weil sie ufs Mol au mol de Mittelpunkt vu de Welt wared und wie hond die gjublet, wo se gwunne hond. Des hot de ganze Nazion unglaublich wieder mol Schwung gäe und des isch en Erfolg vu dere Kickerei, weil Völker, wo depressiv sind, fir die ganz Welt gfährlich sind. Jo und ersch die Türke, mer kännt fascht sage, unsere Landsleut, wie hond die tue, wo se gwunne hond! Schtundelang sind se mit de Auto durch unsere Städt gfahre und hond ghupet und brüelet und Fähne gschwenkt und die schäne schwarzhoorige Türkemädle sind us däne Kärre useglampet, hond gwunke und au gschriee vor Freid. So kännt d Welt sei, wenn se wär, wie se sei sott, aber leider isch se halt it so, nu binere Fueßball-Weltmeischterschaft.
Wenn die Völker, wo sich gegeseitig umbringe wetted, anschtatt schieße und Bombe werfe, gegenand kicke däted, no dät die Welt vielleicht weng besser aussäeh, als wie se etz grad aussieht. Durch die Kickerei isch ä bitzele Schpaß und Freud und ä Schpältle Friede ufgschimmeret, des war fir uns Nichtkicker s Schänscht a dem weltweite Schpecktakel. Vor allem hetted selle, wo alleweil noch den »neuen Werten« suechet, reichlich Glägeheit ghet zm sottige finde. Do hot mer die ganz Zeit Wörter höre känne wie »Leistung, Selbstbewusstsein, Ausdauer, Teamgeist, (sogar Kameradschaft), Bescheidenheit, Einsatzfreude, ja sogar Treue!«
Sottige und ähnliche Wörter, wo mer bi uns suscht selte oder iberhaupt nime hört, sind au plötzlich wieder ussem Fernsäher kumme, bi de Trauerfeier vum Fritz Walter. Der isch usgrechnet während dere Weltmeischterschaft gschtorbe und im Schtadion z Kaiserslautern war die Abschiedsfeier vu dem große Fueßballer, wo maßgeblich a dem »Wunder vu Bern« beteiligt gsi isch, wo des total kaputte Deutschland anne 1954 Weltmeischter im Fueßball worre isch. Wa hett seller »Fritz« alles hon und sich leischte känne, wenn'er sin Klub verlosse und die Angebot im Ausland aagnumme hett. Aber nei, er isch i sim Land bliebe, etz hett i beinah »Vaterland« gschriebe, aber denn wär i scho i de rechte Ecke. »Treue« sagt mer zu some Verhalte, und denn hond die Angehörige i seim Sinn gwünscht, dass zum Schluss vu dere Feier d Nazionalhymne gschpillt wird. Komisch, bim Badnerlied blieb i alleweil hocke, aber do bin i ufs Mol i unserm Zimmern ufgschtande.

192 Wohnungen saniert

Stolz steigt aus Hegau-Aufsichtsrat aus

Singen/Stockach (li). Die Zufriedenheit war in der Vertreterversammlung der Hegau-Baugenossenschaft groß: Alles lief einstimmig, so auch die künftigen Geschäftsbeziehungen zur eigenen Tochter im Bauträgergeschäft. Die wird künftig intern bis zu fünf Millionen Euro Kredit bekommen können. Und sie wird vor allem auch den Sprung nach Allensbach wagen. Für Außenstehende überraschend kam der Wechsel im Aufsichtsrat: Der Stockacher Bürgermeister Rainer Stolz kandidierte nicht mehr, der Stockacher Bauamtsleiter Willi Schirrmeister wurde Nachfolger. Stolz machte verstärkte Anforderungen im Amt des Bürgermeisters für seine Entscheidung geltend.
Geschäftsführer Axel Nieburg setzt weiter auf die Sanierung des Wohnungsbestands, der jetzt bei 1900 eigenen Wohnungen und fast ebenso vielen betreuten Objekten liegt. Die Sanierung gehe vor der Ausweisung eines hohen Jahresgewinns, der immer noch über 900 000 Mark liegt. 1,8 Millionen Euro wurden im letzten Jahr für Modernisierung eingesetzt, 3,3 Millionen Euro sollen es in2202 sein.
Die Fluktuation der Mieter ist mit 5,8 Prozent weit unter dem üblichen Schnitt. Zudem wurde eine Trendwende am Wohnungsmarkt registriert: Die Zahl der Wohnungssuchenden sank erstmals seit 1994 wieder und gleich um 34 Prozent! Dennoch ist die Hegau weiter großflächig mit neuen Projekten am Markt.
Das 50jährige Bestehen der Genossenschaft wird am 14. März 2003 erst gefeiert. Am 14. Dezember 2002 ist die Wetterlage wohl das Hindernis. Gedacht wurde Begründer Emil Sräga, der das Gesicht der Hegau über Jahrzehnte geprägt hatte.

Neuwahlen beim Gewerbeverein

Gottmadingen/Bietingen (swb). Der Gewerbeverein lädt am Freitag, 5. Juli zu einer Mitgliederversammlung im Gasthaus Wider in Bietingen ein. Die Vorsitzende Christine Margraf-Hohlwegler gibt nach fünf Jahren ihr Amt ab, deswegen stehen Neuwahlen auf der Tagesordnung, oder die Auflösung mangels Bewerbern.

HG Stockach sucht neuen Kurs

Stockach (of). Am kommenden Dienstag, 9. Juli, hat der HHG Stockach um 20 Uhr ihre Hauptversammlung in der Linde. Seit einem Jahr, als ein erst ein Jahr zuvor gewählter neuer Vorstand schon wieder zurücktrat, wird der Gewerbeverein von Siegfried Endres (Volksbank) und Michael Grüninger (Sparkasse) als einzig verbliebenen gewählten Vorstandsmitgliedern kommissarisch geleitet. Ein neunköpfiges Arbeitsgremium soll nun über Wahlen wieder in Ämter kommen und dem Verein eine Zukunft geben. Endres kündigte im Gespräch mit dem WOCHENBLATT eine massive Neustrukturierung an, Ausschüsse werden abgeschafft, dafür ein Vorstand mit Objektverantwortlichen ins Leben gerufen, wenn es den nötigen Zusammenhalt noch gibt.

Gewinne für alle

Stadtwerke legen positive Bilanz 2001 vor

Engen (mu). »Kompliment für dieses Ergebnis«, lobte Stadtrat Gerhard Steiner gestern nachmittag Betriebsleiter Hubert Gnant und seine Mitarbeiter für die positive Bilanz der Stadtwerke für das Jahr 2001. Über 425 000 Mark wurden im vergangenen Wirtschaftsjahr an Gewinn erzielt. Der fließt in den Haushalt der Stadt ein. Davon, so Bürgermeister Johannes Moser, profitieren dann wieder die Engener Bürger.
Es sei ein äußerst schwieriges Jahr gewesen, bilanzierte der erste Betriebsleiter in Hinblick auf die Vorbereitung auf der Gasversorgung. Neuer Betriebszweig der Stadtwerke war seit September letzten Jahres der Stadtbus, der mit einem Verlust innerhalb von vier Monaten von 56 000 Mark noch im erwarteten Rahmen bleibe. Allerdings, betonte Bürgermeister Moser, müsse in diesem Bereich noch verstärkt Werbung betrieben werden:»Wir freuen uns über jeden Fahrgast, der neu hinzu kommt«.
Verluste von 73 000 Mark verzeichnete auch der Bereich Wärmeversorgung. Gründe dafür seien die niedrigen Strompreise und der geringe Wärmebedarf des Krankenhauses.
Nach der einstimmigen Entlastung der Betriebsleitung bewilligte das Gremium anschließend die Umwandlung der Stadtwerke Engen in eine GmbH. Dies sei, so die einhellige Meinung im Rund, eine ganz wichtige Entscheidung, bedeute wirtschaftliche Selbständigkeit und werde noch reichlich Arbeit für den Aufsichtsrat und die Geschäftsleitung bedeuten.

Schul-Arbeiten gehen voran

Mühlhausen-Ehingen (mu). Es geht voran beim Anbau der Schule in Mühlhausen-Ehingen. Am Montag vergab der Gemeinderat Bauleistungen für 390 000 Euro. Die Rohbauarbeiten schlagen mit 242 000 Euro am höchsten zu Buche, gefolgt von Elektroarbeiten (79 000 Euro), Heizung und Lüftung (53 000) sowie Sanitär (16 000).

Filiale soll erhalten bleiben

Mühlhausen-Ehingen (mu). »Die Sparkassen-Filiale in Ehingen soll erhalten bleiben«, so die einhellige Meinung des Gemeinderats Mühlhausen-Ehingen. Das Gremium möchte mit einem offenen Brief an die Geschäftsleitung der Sparkasse appellieren, die Entscheidung zur Schließung der Zweigstelle Ehingen rückgängig zu machen.

miniMAL
EIN UNTERNEHMEN DER REWE HANDELSGRUPPE

HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH!
75 JAHRE REWE
WIR FEIERN MIT REWE!

Frischer Schweine-Braten, -Rollbraten oder -Gulasch
1-kg 3.79

Aus der Bedienungstheke:
Frische Puten-Schnitzel oder Puten-Brustbraten
Hkl. A, 100-g -.59

Ital. oder Span. Pfirsiche
»Springcrest«, Hkl. I
1000-g-Schale -.85
KNÜLLER DER WOCHE

Deutscher Kohlrabi oder Radieschen
Hkl. I, Stück/Bund -.29

Frisches Seelachsfilet
100-g -.49
Frisches Zanderfilet
eine Delikatesse
100-g 1.49
Rote Meerbarben
vom Grill eine Delikatesse
100-g 1.79
Fisch nur in unserer Filiale in Radolfzell erhältlich

SPANISCHE TRÄUME!

1.49 Aus der Käsetheke: Don Bernardo Manchego
Hartkäse – ein absoluter Leckerbissen, herzhaft, pikant, mindestens 6 Monate gereift, 50% Fett i.Tr., 100 g

Spanien: Rioja La Catedral
Vino tinto DOC, tiefdunkelrot, trocken, kräftig, ausdrucksvoll und nachhaltig, 12,5% Vol., (1 Liter = 3.05), 0,75-Liter-Flasche
2.29 DAUER-TIEFPREIS

Matithor Spanische Oliven
gefüllt mit Paprikapaste, 200-g-Abtropfgewicht (100 g = -.46), 370-ml-Glas
-.92 DAUER-TIEFPREIS

Campofrio spanischer Serrano Schinken
im milden spanischen Klima 11 Monate gereift, 100 g 1.99

Spanische Melonen
Galia oder Cantaloupe gelbfleischig und fest Hkl. I Stück 1.33

Paella-Pfanne
Ø34 cm, innen Dupont-Teflon-Antihaftbeschichtung, außen emailliert, ergonomisch geformte Kunststoff-Griffe mit Stahleinsatz, Backofenfest bis 180°C, spülmaschinenfest, für alle Herdarten geeignet, Stück 9.99

Bei Druckfehlern keine Haftung. 27. KW

2 x Singen · Stockach · Radolfzell im BEZ · Gottmadingen

ALDI informiert

ALDI online:
www.aldi.com
wap.aldi.de

OLIVIA® Damenbinden
– Körperform –
Extra weich, saugfähig und sicher.
20-Stück-Packung
–,75

OLIVIA® Tampons
● normal ● super
je 80- bzw. 56-Stück-Packung
2,99

OLIVIA® Flügelbinden
Hoher Tragekomfort und Sicherheit.
● ultra lang plus
● ultra plus
je 14- bzw. 20-Stück-Packung
1,25

OLIVIA® Slip-Einlagen
– körpergeformt –
Extra weich, angenehm dünn und besonders saugfähig.
● normal
● lang
je 45- bzw. 32-Stück-Packung
1,25

150-Stück-Dose
1,49

KOKETT® Feuchte Tücher
Reinigen die Haut ohne Wasser und Seife – alkoholfrei. Hautfreundlicher pH-Wert. Hautverträglichkeit dermatologisch getestet. Mit Aloe-Vera.

KOKETT® Kosmetik-Tücher
Hochsaugfähig und ultraweich.
–,75
2-lagig. 150-Stück-Packung

PRINCE® Rasier-Gele
Vitalisiert und schützt! Hautverträglichkeit dermatologisch bestätigt.
● Cool
● Sensitive
je 200-ml-Dose
1,49*
(100-ml-Preis –,75)

für Sie & Ihn

OMBIA® MED Dusch-Peeling
Mit Vitamin E und Sheabutter-Perlen. Hautverträglichkeit dermatologisch bestätigt.
200-ml-Tube
1,49*
(100-ml-Preis –,75)

OMBIA® MED Deo-Spray
100-ml-Pumpspray
1,49*
Ohne Alkohol. Hautverträglichkeit dermatologisch bestätigt.

Nackenstütz-Kissen
Für perfekte Entspannung!
Versch. Farben und Formen!
je 4,99*

Frische, bunte
Bad-Ideen!

3 Walk-Frottier-Gästetücher oder -Waschhandschuhe
Aus **100% Baumwolle.** Viele Uni-Töne oder hübsche Dessins, passend aufeinander abgestimmt.
● Gästetücher ca.: 30 x 50 cm
je 3er-Packung 3,49*
● Waschhandschuhe ca.: 16 x 21 cm
je 3 Stück
je 3er-Pckg. 1,99*

Maße ca.: 180 x 200 cm (B x H)
40°

Textile Dusch- und Badewannen-Vorhänge
Aus 100% Polyester, **Wasser abweisend** und **spritzwasserdicht.** Verstärkter Saum, Gewichtskordel und 12 Aufhängeringe.
je 8,99*
Spritzige Dessins und Motive!

WC-Bürsten-Sets
Mit standsicherem Boden und WC-Bürste mit Randreiniger. Versch. Farben und Formen.
je Set
1,99*

Sommerblumen
je Pflanze
1,79*
Z.B. ● Lilie ● Sonnenblume ● Blumenrohr
Höhe ca.: 30 cm
ohne Übertopf

Party-Servietten
3-lagig
Viele Motive. **Maße ca.:** 33 x 33 cm
je 40-Stück-Packung
–,99*

Vinyl-Spitzen-Tischdecken
abwaschbar
40°
Viele Spitzen-Dessins in versch. Uni-Tönen. Bügelfrei.
Maße ca.:
● eckig: 130 x 160 cm
● rund: 160 cm Ø
je 2,99*

Garten-Party-Kerzen
Fackeln, Windlichter, Gläser in tollen Formen und Farben.
Nur im Freien verwenden!
je 1,29*

LALIQUE® **Sommerschick in edler Leinen-Optik**
– sportlich-elegant!
Vielseitig kombinierbar!
In aktuellen Farben. **Größen:** 36–46

Damen-Blusen, -Tops oder -Chasubles
Modisch geschnittene Oberteile in attraktiven Varianten.
je 8,99*
30°

Damen-Hosen
Schicke Hosen, auch als **6/8-** oder **Bermuda-Form.** Exklusive Detaillösungen.
je 12,99*
Leinen-Mischung „waschbar"

Linda Clifford®
Damen-Slips
100% Baumwolle. Als **Tanga, String-Tanga** oder **Rio-Slip.**
je 3 Stück
Größen: 36/38–44/46
je 3er-Packung
2,99*

Badezimmer-Garnituren, 3-teilig. In Topqualität.
Rutschfeste Beschichtung. Hübsche Dessins.
je Garnitur
14,99*
● Matte ca. 65 x 110 cm
● WC-Vorleger ca. 50 x 50 cm
● Deckelbezug ca. 47 x 51 cm
30°
3-teilig

ZEKOL® Kalk-Reiniger
Gegen Kalk und Seifenreste.
750-ml-Sprühflasche
1,39*
(l-Preis 1,85)

Tret-Abfalleimer
Rostfreier Edelstahl.
Mit herausnehmbarem Inneneimer.
Maße ca.:
Ø 20,5 cm, Höhe 31 cm
8,99*

Dusch- oder Wanneneinlagen
– rutschhemmend –
Soft-Schaum, gewebeverstärkt. Starke Saugnäpfe. Frische Farben.
● Dusch-einlage ca.: 55 x 55 cm
je 3,99*
● Wanneneinlage ca.: 36 x 92 cm
Made in Germany
TÜV GS Rutschhemmend
40°

27D-1

* *Diese Artikel haben wir nur vorübergehend im Sortiment*

...ab Donnerstag, 4. Juli

ALDI SÜD

TC-Damen atmen auf

Klassenerhalt in der Oberliga geschafft

Singen (swb). Aufatmen kann die 1. Damen-Mannschaft des TC Singen: Sie hat nach ihrem Aufstieg in die Oberliga im letzten Jahr ihr Saisonziel »Klassenerhalt« erreicht. Zwar steht der TC Singen mit nur einem Sieg an vorletzter Stelle der Tabelle, doch wurde während der Saison deutlich, dass die Singenerinnen dem Oberliganiveau durchaus gewachsen sind. Spitzenspielerin Shelly Stephens konnte viele Punkte erzielen, ebenfalls Sabine Schwachhofer, die aktuelle badische Meisterin U 14, die lediglich ein Einzel verlor. Erwähnenswert ist auch der Einsatz der Chinesin Dan Ziong, die im ersten Saisonspiel eine herausragende Leistung gegen Goloviznnina vom SSC Karlsruhe bot, die dieses Jahr bei den French Open bis in die zweite Runde vordrang. Beachtlich ist die Stärke der Singener Mannschaft in den Doppelspielen. Über den erreichten Klassenerhalt, freuen sich Trainer Daniel Klukan und sein Team. Für den TC Singen spielten: 1. Shelley Stephens, 2. Beate Schwarz, 3. Franziska Scherr, 4. Sabine Schwachhofer, 5. Diana Schwarz, 6. Vera Heiser, 7. Bettina Leicher, 8. Nathalie Hohenstein.

Packende Duelle in Radolfzell

Radolfzell (swb). Der Kreissporttag in Radolfzell war so ganz nach dem Geschmack der Schüler und Lehrer: In zehn Sportarten ging es um Sieg und Punkte. Eindrucksvoll war besonders der Crosslauf mit über 300 Teilnehmern, die sich auf einer idealen Laufstrecke heftige Duelle lieferten. Rudern war bei der Undine zu bewundern; die Inlineskater hatten beim Zeller Rain/Häuslegarten eine anspruchsvolle Strecke gefunden. Im Untersee-Stadion lieferten sich die Leichtathleten teilweise erstklassige Wettkämpfe; hart gekämpft wurde auch bei den Kickern im Mettnau-Stadion. Die Volleyballer warben einmal mehr in herausragender Weise für ihre Sportart. Gepritscht und gebaggert wurde in der Untersee-Sporthalle. Tennis- und Kleinfeldtennis wurden auf der Tennisanlage der Mettnau gespielt. Schulamtsdirektor Hartmut Desiderato zog ein positives Fazit: »Ich freue mich über das große Engagement. Der Kreissporttag wurde zu einem sehr positiven Erlebnis; Garant für die glänzende Organisation war das Sport-Regionalteam mit Norbert Mayer an der Spitze.«

Zwei Titel für den Jungsenior

Pforzuheim (swb). Fast 500 Teilnehmer starteten bei den diesjährigen Badischen Seniorenmeisterschaften in Pforzheim. Zwei Glanzlichter setzte dabei der »Jungsenior« Thomas Straub vom StTV Singen in der Altersklasse M40. Er lieferte im Hochsprung ab 1,77 m eine One-man-Show und steigerte sich auf die diesjährige Saisonbestleistung von 1,88 m. Von der Hochsprungmatte ging es für den 40-Jährigen dann sofort in die Weitsprunggrube. Auch ließ der Singener der Konkurrenz keine Chance. Mit 6,83 m gewann er mit über einem Meter Vorsprung seinen zweiten Badischen Titel an diesem Tag. Die zweite Silbermedaille nach dem zweiten Rang im Hochsprung gab es dann noch für den Singener Bernhard Kothmann im Diskuswerfen mit einer Weite von 36,81 m. Um nur knappe 7 cm verfehlte Trainer Andreas Sepsy Bronze in der Altersklasse M 50 im Diskuswerfen. Er kam mit dem Ring gar nicht zurecht und hatte neben vier ungültigen mit 31,22 m seinen besten gültigen Versuch.

Höher,schneller,weiter

Gelungenes Abendsportfest in Iznang

Iznang/Engen (swb). Der Wettergott meinte es gut mit den Leichtathleten in Iznang - das Mooswald-Stadion blieb vom Hagel verschont. Dafür gab es herausragende Leistungen für Engener Leichtathleten.

Tobias Hock bestätigte seine Sprintqualitäten durch seine 75-m-Zeit in 9,83s. Auch im Weitsprung mit 5,43m ließ er keinem Konkurrenten eine Chance.

> Statt Hagelschäden gab es herausragende Leistungen der Leichtathleten im Mooswald Stadion

Im Speerwurf verbesserte er sich auf 34,88m. Auch Simon Scheu konnte sich auf 32,60m steigern. Christian Künstner steigerte sich im Speerwurf ebenso auf 37,70m und gewann den 75-m-Lauf in 10,24s und den Stabhochsprung mit 2,10m.

Benedikt Strobel stellte erneut eine Bestleistung im 1000-m-Lauf auf (3:03,91min), gewann den 100-m-Lauf (12,32s) und auch den Weitsprung mit 5,64m.

Bei den 15-jährigen Jungen dominierte Uwe Stemmer klar den Stabhochsprung mit 3,00m, während Michael Scheible im Speerwurf ebenso klar zulegen konnte auf 46,52m. Toni Schell in der B-Jugend ließ über 200m mit der Zeit von 23,99s aufhorchen.

Sebastian Lehn gewann den 50-m-Lauf in guten 7,88s und den Hochsprung mit 1,25m.

Elias Strobel gewann den 1000-m-Lauf in 3:35,47min vor seinem Vereinskamerad Andreas Scheible in 3:36,89min.

Bei den Mädchen belegte Lisa Steinkamp im Weitsprung mit 4,07m den dritten Platz.

Maike Englisch stieg nach langer Pause im 100m-Lauf mit guten 13,27s wieder ein, Simone Benitz gewann den Stabhochsprung (2,00m) und den Weitsprung (4,35m).

Was geschieht mit dem Ehrenamt?

Singen (li). Der Bezirksfachausschuss Sport der CDU Südbaden lädt auf Mittwoch, 10. Juli, um 19 Uhr zu einem Hearing ins FC-Clubheim ein. Das Thema lautet: »Jahres des Ehrenamts und dann?« Die Politik ist mit Staatssekretär Helmut Rau, MdL, Bundestagsabgeordnetem Hans-Peter Repnik, Veronika Netzhammer und Andreas Renner vertreten. Die Praktiker Box-Kampfrichter Artur Ellensohn aus Konstanz, Matthias Rau, HSG-Handballer aus Konstanz, aber auch Alfred Klaiber, Ewald Schnitzler und Matthias Berg aus dem Staatsministerium. Einladender ist Oswald Ammon, der Vorsitzende des Bezirksausschusses.

SPD zur Verkehrspolitik

Radolfzell (swb). »Moderne Verkehrspolitik in der Bodensee-Region Bodan-Rail 2020« ist das Thema der nächsten Delegiertenkonferenz des SPD-Kreisverbands Konstanz. SPD-Bundestagskandidatin Susanne Sargk diskutiert mit dem Sachverständigen Werner Stohler, einem der Autoren der Schienenverkehrsstudie Bodan-Rail 2020 über neue, grenzüberschreitende verkehrspolitische Strategien in der Bodenseeregion. Die Studie Bodan Rail 2020 zeigt auf, wie die verschiedenen nationalen Bahnsysteme rund um den Bodensee, die grundsätzlich nicht aufeinander abgestimmt seien, vollständig harmonisiert und vertaktet werden könnten. Erstmals seien grenzübergreifende Planungsgrundlagen geschaffen worden, die es erlaubten, jede verkehrspolitische Maßnahme auf ihre Wirksamkeit zu überprüfen, so Sargk.

AWO lädt zum Sommerfest

Radolfzell (swb). Im Rahmen des diesjährigen Sommerfestes veranstaltet die Arbeiterwohlfahrt Kreisverband Konstanz einen Tag der offenen Tür am 6. Juli von 12 bis 17 Uhr in den Seniorenwohnanlagen Neuer Wall 9 und Mezgerwaidring 70. Hierzu ist die Bevölkerung eingeladen. Anhand von Führungen durch die Häuser und Präsentationen aus dem Programm werden den Besuchern Informationen zum »Betreuten Wohnen« angeboten. Weitere Informationen 07732/979790.

»König Johann« geht

Regina Brütsch neue Fraktionsvorsitzender der Singener SPD

Singen. Die Mehrheit in der SPD-Fraktion des Singener Gemeinderats wollte Mitte der Wahlperiode einen Wechsel an der Spitze der Fraktion. Das gab Manfred Basler, neuer Vize in der Fraktion seit Montagabend, gestern auch offen gegenüber der Presse zu. Doch dann gab es plötzlich drei Tage zu vor einen Knall bei der SPD-Generalversammlung, bei der alle letztlich im Amt bestätigt wurden. Alles war friedlich, bis Fraktionschef Dietmar Johann aufstand und seinen Rücktritt erklärte und begründete. Johann warf einigen Fraktionskollegen sogar vor, sie hätten Misstrauen zum Politikersatz werden lassen. Keine offene, inhaltliche Auseinandersetzung habe es mit dem Fraktionschef gegeben. Er selbst spürte, dass es aber im menschlichen Umgang miteinander harzte.
Montagabend wurde in der Fraktion dann gewählt. Regina Brütsch (34 Jahre) wurde einstimmig neue Fraktionsvorsitzende, ebenso einstimmig Claudia Weber erste Stellvertreterin, Basler brauchte einen zweiten Wahlgang.
Was ist geschehen? Dietmar Johann führte seit über 34 Jahren die örtliche Partei und/oder die Fraktion. Er war lange Jahre der ungekrönte König der Singener SPD. »König Johann« wie er bereits vor 30 Jahren genannt wurde, als er einen Juso-Angriff auf OB Friedhelm Möhrle taktisch parierte. 16 Jahre lang führte er die Fraktion - aus der Regierungsverantwortung in die Opposition in der neuen Ära von OB Andreas Renner. Und plötzlich gab es im Ratsaal keine Opposition mehr, sagten Kritiker schon länger. Viele warfen hinter vorgehaltener Hand Johann vor, persönlich sehr stark an der Rathauspolitik zu partizipieren. Johann war nicht unbeteiligt daran, dass die SPD bei der OB-Wahl keinen Gegenkandidaten gegen Renner aufstellte.
Die neue Führungsfrauschaft der Fraktion sah dies gestern ein bisschen anders: Man wolle schon kritischer zu Werke gehen. Dietmar Johann habe unheimlich viel gearbeitet, das habe manchen in der Fraktion zur Lethargie geführt. Mit vereinten Kräften will die SPD jetzt zuwerke gehen. Regina Brütsch ist seit acht Jahren Gemeinderätin setzt auf den Teamgedanken und hat Mut: »Ich kann das, wenn die Fraktionsmitglieder Vertrauen in mich haben.« Das Profil der Fraktion soll geschärft werden. Dabei habe Dietmar Johann seine volle Unterstützung zugesagt.
Und die SPD setzte sich gleich Ziele: Sie will wieder stärkste Stadtkern-Fraktion werden. Jetzt muss sie aber noch einige Kernsätze von Johann verdauen. Er habe seine Nachfolger in den nächsten Jahren aufbauen wollen. Diese Entscheidung wurde ihm jetzt aus der Hand genommen. Es war eben doch wohl ein Aufstand am Königshof.

Hans Paul Lichtwald

Staat muss zu Treueverhältnis stehen



Beamte unter sich: Ein großes Paket an Forderungen wartet auf Hans Peter Repnik, falls die CDU die Bundestagswahl gewinnen sollte. Rechts im Bild Dr. Rainer Ullrich, stellvertretender Vorsitzender des Beamtenbundes Baden-Württemberg der die private Vorsorge für Staatsdiener forcieren möchte. swb-bild: hd

Radolfzell (hd). Bei der jährlichen Sitzung der Vorsitzenden des Beamtenbundes Baden-Württemberg im Landkreis Konstanz referierte der stellvertretende Vorsitzende des Beamtenbundes Baden-Württemberg, Dr. Rainer Ullrich über aktuelle beamtenrechtliche Themen. Gekommen war auch MdB Hans-Peter Repnik, CDU, der den Termin direkt im Anschluss an den Bundesparteitag der CDU in Frankfurt erreichen konnte.
Die Vertreter des Beamtenbundes wiesen auf die brisante Situation des Berufsbeamtentums hin: Einstellungskürzungen, Besoldungsstrukturgesetz und Beförderungssperren machen dem öffentlichen Dienst zu schaffen. Bedingt durch Altersstruktur, das Einstellungsverhalten der letzten Jahrzehnte und die wachsende Qualifizierung der Beschäftigten steht der Staat vor großen Herausforderungen. Die Wettbewerbsfähigkeit des öffentlichen Dienstes und die Aufrechterhaltung einer leistungsfähigen öffentlichen Verwaltung könne nur durch eine angemessene Besoldung erreicht werden.
Repnik, selbst Beamter, verwies auf die Diskussion um ein Übermaß an Bürokratie, das den Staat erdrücke. Es sei aber nicht der Beamte, sondern die Regelungsdichte, die der Gesetzgeber zu verantworten hat. Es gelte wieder mehr Freiräume zu geben. Das Besoldungsstrukturgesetz 2002 wurde von der CDU abgelehnt, bemerkte Repnik. Er kritisierte die sich abzeichnende Politisierung öffentlicher Ämter bis in den kommunalen Bereich. Er kritisierte Otto Schily. Dieser wolle mit einem Kunstgriff die Lehrer aus der Beamtenversorgung herauslösen.
Rainer Ullrich beklagte die langen Beförderungswartezeiten. Für die Beamten kündigte er eine praktikable Lösung für die Zusatzversorgung an, die wesentlich günstiger und einfacher sei als die Riester Rente. Kritik übte Ullrich auch an der in Baden-Württemberg nicht umgesetzten Altersteilzeit für Beamte. Joachim Boos, Radolfzeller Vertreter der Gewerkschaft der Versorgungsbetriebe, erinnerte daran, dass sich ältere Beamte über lange Zeit mit geringem Einkommen durchschlagen mussten.

Sicherer Ausbildungsplatz?
Die Chance für Frühstarter!
Die BKK FAHR bietet motivierten und engagierten Schulabgängern einen interessanten und praxisbezogenen Einblick in die Arbeitswelt. Dazu veranstaltet die BKK FAHR

am 10. Juli 2002
ab 14.00 Uhr einen

Azubi-Informationstag

für die Ausbildung ab dem 1.9.2003
Wir informieren über:
- den Beruf des Sozialversicherungsfachangestellten
- die Ausbildung zu diesem Beruf
- Karriere- und Aufstiegsmöglichkeiten

Außerdem haben Sie bei einer Betriebsführung die Möglichkeit, Ihren Ausbildungsplatz und unser Unternehmen näher kennenzulernen. Auch Eltern sind herzlich eingeladen.
Anmeldungen nimmt Herr Carsten Martin unter Telefon 07731-9707-381 gerne an.
Industriepark 210
78244 Gottmadingen
E-Mail: cmartin@bkk-fahr.de
Internetfiliale: www.bkk-fahr.de

BKK FAHR
MIT UNS FAHREN SIE GUT!

Mit »Dampf« zum Uferfest

Bodman-Ludwigshafen (li). Das Bodmaner Uferfest findet am Sonntag 7. Juli wieder ab 13 Uhr in den Anlagen statt. Der Veranstalter, der Bodmaner Tourismus-Förderverein, setzt beim Fest wieder ganz auf »Dampf«. Die »Hohentwiel« ist wieder in Bodman im Hafen und wird am Samstagabend um 20.30 Uhr und am Sonntag um 11.30 Uhr zu Unterhaltungsfahrten auslaufen. Aber auch die »Gustav Prym«, lädt zu Rundfahrten ein. Das ist eines der kleinsten Passagierschiffe auf dem Bodensee: Zwölf Fahrgäste können dieses Dampfschiff jeweils erleben. Informationen und Buchungen sind unter der Telefonnummer 07773/7575 möglich.
Doch nicht nur die Freunde der Dampfschiffe sollen hier auf ihre Kosten kommen. Der Handharmonikaclub Bodman wird unterhalten. Und es soll ein richtiges Volksfest werden.

Gärten am Untersee

Radolfzell (swb). am Freitag, 5. Juli, erwartet alle interessierten Teilnehmer ein besonderer Ausflug zu den schönsten Gärten am Untersee. Auf dem Programm steht zunächst der Garten des Schloss Freudenfels in Eschenz. Streng formierte Hecken, übersichtlich gegliederte Baumreihen, filigrane Pavillons und rosenberankte Pergolen mit zentralem Springbrunnen im barocken Stil bilden hier einen harmonischen Rahmen.
Weiterhin wird der Park, am Schloss Arenenberg in Mannenbach besichtigt. Dort erhalten die Teilnehmer einen Einblick in die für Gärten des 19. Jahrhunderts typischen Gehölze. Außerdem kann man hier einen herrlichen Blick auf den See genießen.
Treffpunkt ist um 14 Uhr auf dem Messeplatz Radolfzell. Anmeldungen bis 4. Juli unter 07732/81500.

NEU **-Immobilien-Center der Sparkasse in Singen, Hadwigstraße 9**
Unser Angebot:
„Kostenfreier Service bis 30.07.2002.
Wir sagen Ihnen, welchen Preis Ihre Immobilie momentan erzielt".



Informieren Sie sich bei
den Spezialisten.
Wir freuen uns
auf Ihren Besuch.
Oder rufen Sie uns an.
Ihre Ansprechpartner
für professionelle Betreuung.



Uwe Schreml
NEU TEL. 07731/821-1673

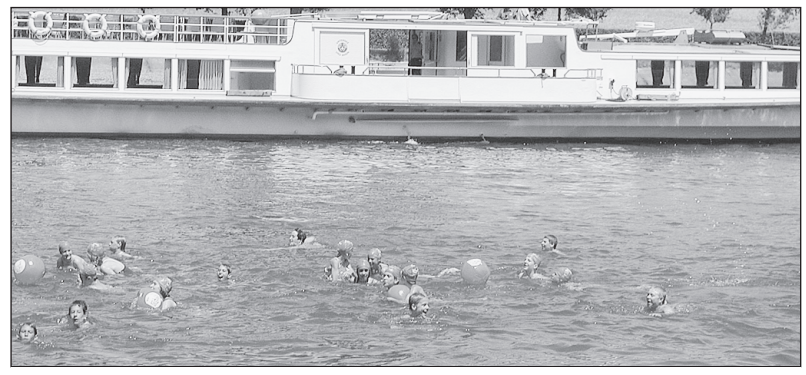
Katja Braun - Kupferschmid
NEU TEL. 07731/821-1674

Sparkasse Singen-Radolfzell

Ganz einfach: Gefahrloses Schwimmen

Unfallprävention auf dem Rhein

Diessenhofen (as). Auch dieses Jahr zieht der Rhein wieder Tausende Badende an. Dass der Rhein aber auch eine vielbefahrene Wasserstraße ist, gerät oft in Vergessenheit. Deshalb haben die Schaffhauser Wasserpolizei, die Seepolizei Thurgau und die Schweizerische Schifffahrts-Gesellschaft Untersee und Rhein eine Präventionskampagne gestartet. Ihr Ziel ist es, den Hochrhein als beliebtes Freizeitziel unfallsicher zu halten, so Konrad Eberle, Direktor der Schifffahrts-Gesellschaft. Mit einer Plakataktion an den Badestellen sowie kostenlosen Wasserbällen und Badekappen, die bei der Polizei, der Schifffahrts-Gesellschaft Untersee und Rhein und in den Badeanstalten erhältlich sind, sollen vor allem Schwimmer auf die Gefahren aufmerksam gemacht werden, die von Kursschiffen und Booten ausgehen. Zwar gab es in den letzten fünf Jahren keine Schwimmunfälle mit Todesfolge, dennoch werden die Kursschiffe, die kaum manövrierfähig sind, zu wenig beachtet. Auch die Sogwirkung, die von den Schiffen ausgeht, wird von den oft übermütigen Schwimmern unterschätzt, erklärt Fritz Hefti, Chef der Seepolizei Thurgau: und bunte Badekpappen machen sichtbar,



Einige Kinder zeigten bei Diessenhofen, wie man sich richtig beim Schwimmen im Rhein verhält. **swb-Bild: as**

GESUND LEBEN UND BLEIBEN

Training gegen Stress

Tipps vom Physiotherapeuten

Sport und Bewegung machen Spaß, bauen Spannung und Stress ab und sind somit für die Gesundheit enorm wichtig. Wenn Training und Gymnastik zudem gelenk- und rückenschonend durchgeführt werden, fördert dies nicht nur die Gesundheit sondern beugt sogar »Volkskrankheiten« wie Arthrose, Osteoporose oder Herz-Kreislauferkrankungen vor. Physiotherapeuten haben hierfür spezielle Techniken und interessante Tipps zu bieten.
Seit Antje M. im Kraftraum einer Physiotherapiepraxis gelenkschonend ihre Muskeln »pflegt«, hat sie während ihrer Berufstätigkeit am PC keine schmerzhaften Verspannungen mehr.
Diese Schmerzen waren nach und nach so heftig geworden, dass die junge Frau zunächst physiotherapeutische Einzelbehandlungen im Schlingentisch benötigte. Das half. Sobald die Schmerzen verschwunden waren, zeigte die Physiotherapeutin ihrer Patientin Übungen an Trainingsgeräten, die ihre Muskeln gelenkschonend kräftigen.
Inzwischen nutzt Antje M. das Angebot einer Trainingsgruppe in ihrer Physiotherapiepraxis. Zu fünft treffen sich die Teilnehmer jede Woche, um unter fachlicher Anleitung ihre ganz persönlichen Kraftdefizite zu verringern und ihre Stärken auszubauen.
»Wir bieten die Trainingsgruppe für alle an, die etwas für ihre Gesundheit tun wollen - unter qualifizierter Anleitung«, so die Physiotherapeutin.
Die Gefahr beim Krafttraining sei nämlich, dass man sich falsch bewege und dadurch die Gelenke einseitig belaste und somit auf Dauer schädige.
Sie stellt daher für jeden ein individuelles Trainingsprogramm zusammen - Dehn- und Entspannungsübungen inklusive.
Zugeschnitten auf seinen Körperbau, seine Bewegungsmuster und seine speziellen Bedürfnisse.
Für die 35jährige Antje M. hat die Physiotherapeutin einige Übungen im Sitzen entwickelt. Sie zieht die Gewichte mal mit den Beinen, mal mit den Armen. Dabei wird besonders die Muskulatur an ihrer Wirbelsäule trainiert - in aufrechter Sitzhaltung.
Den Alltag am PC übersteht Antje M. inzwischen ganz ohne Verspannungen. »Und manche der Übungen kann ich sogar zwischendurch am Schreibtisch machen - ohne Gewichte, einfach zur Lockerung«, sagt sie.



Jetzt ist wieder Bikinizeit angesagt. Wer abnehmen will, sollte tunlichst darauf achten, dass der Säure-BasenHaushalt im Körper nicht durcheinander kommt. Denn wenn der Körper übersäuert, wird man schlapp und müde. Spezielle Basendrinks aus Mineralien und Spurenelementen gibt es rezeptfrei in Apotheken und Reformhäusern.

Ein Jahr Positivliste

Streit um Therapiehoheit

Die Positivliste für Heilmittel hat »Geburtstag«: Seit genau einem Jahr können sich Ärzte bei der Verordnung von Physiotherapie, Logopädie, Massage und Ergotherapie am so genannten Heilmittelkatalog orientieren.
Grundsätzlich hat sich die Neuerung als positiv und praktikabel erwiesen. Einiges kann verbessert werden - auch in der Handhabung des Katalogs, die in den Heilmittelrichtlinien und den Rahmenvereinbarungen festgelegt ist.
Was ist medizinisch notwendig? Welches Heilmittel, wie oft und bei welcher Erkrankung der gesetzlich versicherte Patient von seinem Arzt verschrieben bekommt, ist seit 1. Juli 2001 festgelegt.
Jeder Arzt, Patient und Therapeut kann dies seither im Heilmittelkatalog nachlesen. Doch auch nach einem Jahr noch tun sich offenbar viele Ärzte schwer, die neue Regelung richtig anzuwenden.
Etwa die Hälfte der Verordnungen, die Physiotherapeuten von ihren Patienten erhalten, sind "fehlerhaft" ausgefüllt.
Die Kostenträger haben eine monatelange Übergangszeit gewährt. Doch seit einigen Wochen wollen einige der Krankenkassen den Therapeuten die erbrachten Leistungen nur noch bezahlen, wenn der Arzt die Verordnung fehlerfrei ausgestellt hat.
Mehr noch: Die Therapeuten sollen künftig verpflichtet werden, die Ärzte bei ihrer Arbeit zu kontrollieren: nämlich beim Ausfüllen der Rezepte.
Der Deutsche Verband für Physiotherapie (ZVK) hat sich deutlich gegen diese Verpflichtung ausgesprochen, denn die absolute Therapiehoheit besitzt in Deutschland der Arzt. Er allein entscheidet aufgrund seiner Fachkunde, welches Heilmittel für den Patienten Mittel der Wahl ist.
Auch wenn also das Rezept nicht nach den Regeln der Richtlinien und des Katalogs ausgestellt ist, sind Physiotherapeuten berechtigt und sogar gesetzlich verpflichtet, dieses Rezept anzunehmen, danach zu behandeln - und bei den Kostenträgern abzurechnen.
Im Großen und Ganzen allerdings können Patienten, Ärzte und Therapeuten mit der Positivliste "Heilmittelkatalog" sehr zufrieden sein. Besonders wenn die Kooperation zwischen Ärzten und Therapeuten partnerschaftlich abläuft haben sich die neuen Richtlinien als sinnvoll erwiesen.

PRAXIS FÜR ERGOTHERAPIE HANDTHERAPIE
JUTTA SCHMIEDESKAMP
LÖWENGASSE 14
TEL.: 07732 - 970 380
FAX 07732 - 970 381
ALLE KASSEN
TERMINE NACH VEREINBARUNG

sanfte Behandlung durch
japanische Akupunktur
auch für Kinder geeignet
Ch. Kronenbitter
Tel 07774 / 92 97 85
Blütenhang 8
78253 Eigeltingen
- Mitglied im Fachverband Dt. Heilpraktiker -

PRAXIS FÜR PHYSIOTHERAPIE
Krankengymnastik
Vojtatherapie
Bobath
Prävention
RITA RENNER
Staatl. anerk. Krankengymnastin
Tel: 07732 - 970206
Friedrichstr. 4 (Messeplatz)
78315 Radolfzell

Naturheilpraxis
Meine Be–HAND–lungsmethoden:
- Akupunktur
- Osteopathie
- Neuraltherapie
- Chiropraktik
- für Reflexzonentherapie am Fuß
- Eigenblutbehandlungen
- Craniosacrale Therapie
- Magnetfeldtherapie

Heilpraktikerin S. Kossmann
Herrensteig 38
78333 Stockach-Wahlwies
☎ 0 77 71/91 67 74
Fax 0 77 71/91 67 67
e-mail: susanne.kossmann@web.de
Geschenkgutscheine z. B. für Reflexzonentherapie am Fuß, Lymphdrainage, Massagen usw.

Wilfried Bürgel
Staatl. geprüfter Masseur
und med. Bademeister
Praxis:
Böhringer Straße 15 · 78315 Radolfzell
Telefon 07732/52440 · Telefax 07732/52440

Woche für Woche erfolgreich werben im Wochenblatt

MASSAGE · BEWEGUNGSBAD
PRAXIS FÜR
PHYSIKALISCHE THERAPIE
PETER OVERHAMM
STAATL. GEPR. MASSEUR
U. MED. BADEMEISTER
KREUZENSTEINSTR. 7
TELEFON 07731/61450
78224 SINGEN/HTWL.

1:0 für Ihren Rücken!
Dieses Polsterprogramm geht speziell auf jede Körperstelle ein. Dafür sorgen Ärzte und Therapeuten, welche dieses Problem entwickelt haben. Das Geheimnis von ERGOselect® steckt in einer über zehnjährigen Entwicklung und einer intensiven Zusammenarbeit mit Fachleuten aus Medizin, Therapie und Wissenschaft. Millimeter wurden exakt berechnet, ausgetestet und geprüft – und technisch so umgesetzt, dass mit wenigen Handgriffen die Rückenhöhe,
Gesundheit und anspruchsvolles Design – erstmals bei Polstermöbeln vereint und von der AGR mit therapeutischem Effekt empfohlen. Dafür wurde es mit dem AGR-Gütesiegel ausgezeichnet. AGR = Aktion gesunder Rücken.
ERGOselect® Geprüft & empfohlen AGR



Dann probieren Sie ERGOselect® mit Therapie-Effekt -
das erste Polstermöbelprogramm mit AGR-zertifiziertem Sitzkomfort.
die Sitzhöhe und Tiefe, die Lenden- und Beckenkamm-Abstützung individuell auf jeden Menschen einstellbar sind. Damit wird eine optimale Abstützung und Entlastung der Wirbelsäule und der Muskulatur erreicht. Alle technischen Raffinessen wurden geschickt in das moderne Design integriert.
Über positive Risiken und Nebenwirkungen informiert Sie gerne ein Ergo-Select Spezialist vom Hersteller und unsere geschulten Einrichtungsberater.
möbel willauer
Engen, an der B 33, Tel. 0 77 33/5 00 00
Öffnungszeiten:
Mo.–Fr. 9.00–18.30 Uhr, 1. Samstag 9.00–16.00 Uhr
sonst 9.00–13.00 Uhr

PETER HÄUSLER
U. L. EISELE
MASSAGEN
Massagen
Krankengymnastik
Akupunkturmassage
Shiatsu
HÖLLSTRASSE 17/2
78315 RADOLFZELL
TELEFON 07732-58822

KULTURBONBONS

Feuerkunst

Ende Mai hatte Uwe Löllmann auf dem Kapellenhof zwischen Hilzingen und Weiterdingen wieder den großen Brennofen angeworfen. Was das Feuer in sieben Tagen bei irrsinniger Hitze und schmelzendem Ascheflug geschaffen hat, kann man am kommenden Wochenende, 6. und 7. Juli, im Rahmen einer Ausstellung der neuen Keramik von Uwe Löllmann erleben. Die Ausstellung ist an beiden Tagen von 10 bis 20 Uhr geöffnet. Weitere Informationen zu den Arbeiten von Uwe Löllmann unter www.uweloellmann.de oder unter www.anagama.de

Honberg Sommer

Am Donenrstag beginnt der Honberg Sommer in Tuttlingen. Das Open-Air-Fest hat sich innerhalb weniger Jahre zum absoluten Knüller entwickelt und viele der Konzerte sind bereits ausverkauft. Wo es noch Karten gibt, kann man unter www.hnonbergsommer.de erfahren. Die Karten gibt es auch beim Wochenblatt.

Joe Cocker ausverkauft

Bei dem Erfolg seines neues Albums keine Überraschung: Das Konzert von Joe Cocker auf dem Hohentwiel, das am 18. Juli auf dem Hohentwiel stattfindet. Ist ausverkauft.

Smokers Night

Freunde des Zigarrenrauchs, weithin als wirkliche Genießer bekannt, sollten sich Freitag, 19. Juli, 19 Uhr, in Holzingers Pavillion in Singen vormerken. Dann findet die »Smoker's Night 2002« statt, die von Holzingers Pavillon zusammen mit Haco und dem Weingut Engelhof durchgeführt wird.Voranmeldung ist nötig unter 07731/ 984747 oder 184260.

Joint Venture

»Sorfware meets Art« ist das Stichwort für eine Ausstellung der Radolfzeller Softwareschmiede MFB, die sich im Kasernengebiet niedergelassen hat. Zum Landesjubiläum wird nun vom 5. Juli bis 15. September die Deutsch-Argentinische Künstlergruppe »Transit« zu sehen sein, die sich dem Gedanken »Com/incom« gewidmet hat. Eröffnung ist am 5. Juli, 20 Uhr. Mehr auch unter www.mfb-ag.de

Brave Diebe

Theater hat in die Kliniken Schmieder ein gute Tradition. Einmal jährlich geht ein erprobtes Team auf die Bühne. Dieses Jahr wurde das Lustspiel »Brave Diebe« von Jack Popplewell ausgesucht. Am Mittwoch, 10. Juli, ist Premiere im Saal Hohentwiel der Kliniken Schmieder in Gailingen, am 12. Juli, wird eine weitere Aufführung gegeben. Beginn ist jeweils um 19.30 Uhr.

Kino Open-Air

Open-Air Kino bei der Gems, dieses Jahr soll es das wieder gebenn nachdem das Kulturzentrum Gems letztes Jahr wieder einen vielversprechenden Neuanfang gewagt hatte. Vom 25. Juli bis 18. August werden wieder Filme unter freiem Himmel gezeigt, darunter solche großen Streifen wie Harry Potter, Brot & Tulpen, Die fabelhafte Welt der Amelie oder Monsoon Wedding. Die Kinotermine sind auch unter www.diegems.de zu finden. -of-

Ab morgen Karten für Oliver

Radolfzell (aj). Drei Jahre nach »Anatevka« werden der Schüler-Eltern- und Lehrerchor sowie das Schulorchester und Solisten des Hecker-Gymnasiums das Musical »Oliver« am 12./13. und 14. Juli ,jeweils um 20 Uhr, im TKM aufführen. Das Musical basiert auf Erfolgsromans »Oliver Twist« von Charles Dickens. Die Proben laufen auf Hochtouren, jetzt startet der Kartenvorverkauf: Ab morgen gibt es Karten bei: Buchhandlung am Obertor und Buchhandlung Greuter in Singen.

Tatort in Radolfzell

Radolfzell (swb). Bis 6. Juli dreht der Südwestrundfunk in Radolfzell eine Produktion des Tatort. Deshalb muss das Teilstück der Scheffelstraße gesperrt werden.



Elisabeth Bletscher-Böttinger, genannt EBB, setzte in ihrer Wahlheimat Radolfzell (und darüber hinaus) in der Kultur Akzente. Am 23. Juni starb die umtriebige Chefin der Villa Bosch nach langer schwerer Krankheit und dennoch unerwartet. **swb-Bild:aj**

Trauer um EBB

Zum Tod der Villa Bosch - Chefin

Radolfzell (aj). Bekannt war sie unter ihrem Kürzel: EBB. Gemeint ist Elisabeth Bletscher-Böttinger, die am Sonntag, 23. Juni nach langer schwerer Krankheit im 52. Lebensjahr starb. Am vergangenen Freitag wurde sie im engsten Familienkreis beigesetzt. Am Samstag würdigte die Stadt Radolfzell Elisabeth Bletscher-Böttinger in einem Nachruf. Lange Zeit sah es so aus, als ob sie den Krebs, der im vergangenen Frühjahr diagnostiziert wurde, mit der ihr eigenen Zähigkeit besiegen und in die Villa Bosch in Radolfzell zurück kehren könne, nun starb sie überraschend. EBB war kein bequemer Mensch, manchmal chaotisch, stets kreativ und sprühend vor Leben und Ideen. Sie kreierte Kunst zum Anfassen und Begegnen sei es die Literatur, die Malerei oder die Musik. - und das stets mit Anspruch. So kam Radolfzell zu seiner international bekannten Sommerakademie, zur viel bewunderten Seestraßengalerie, zum stets ausverkauften Kabarett-Winter und viel beachteten Literaturfrühstück und zur Veranstaltungsreihe Variété am See. Sie machte in der Region kulturell auf Radolfzell aufmerksam. Fast scheint es, dass EBB ausserhalb Radolfzells anerkannter und beliebter war als innerhalb der Stadtmauern. Ihren Einstieg in das öffentliche Radolfzeller Leben hatte die gebürtige Karlsruherin Elisabeth Bletscher -Böttinger über die Jugendarbeit genommen. Die ausgebildete Krankenschwester und studierte Sozialpädagogin arbeitete in München und Isny, zum Teil auch als Streetworker, bevor sie von Oktober 1980 bis März 1981 Leiterin des Jugendhauses Radolfzell wurde. Eine Zeit freien künstlerischen Schaffens folgte, 1989 ernannte sie der damalige OB Günter Neurohr zur Leiterin des städtischen Kulturamtes.



Nun ist er weg, der schöne Smart Cabrio der Otilienquelle. Bei einer Party in der Brasserie Oskar in Singen wurde der Hauptpreis des Ottilienquellen-Gewinnspiels gezogen. Babette Bohry aus Radolfzell, 53 Jahre alt, hat (noch) keinen Führerschein. Jetzt will Babette erst mal den Führerschein machen da sie den Smart auch fahren möchte. Tochter Annette freut sich derweil schon mal über den Fahr-Genuss.

Sommerfest auf dem Pferdehof

Zoznegg (swb). Der Islandpferdehof Hegau in Zoznegg-Geigeshöf lädt zum Sommerfest am 7. Juli ab 14 Uhr ein.
Neben einem Isländer showprogramm wird auch eine Vorführung des Kinderzirkus »Salem-Aleikum« gezeigt.
Für Interessierte gibt es viele Informa- tionen rund um`s Islandpferd.
Es wird Kaffee und Kuchen angeboten und für Kinder besteht natürlich die Möglichkeit zu reiten.

Spiel ohne Grenzen

Hausen a.d. Aach (swb). Am 6. und 7. Juli findet in Hausen a.d. Aach das beliebte Spiel ohne Grenzen am Gerätehaus der Feuerwehr statt. Beginn ist am Samstag, den 6. Juli um 10 Uhr mit Wettkämpfen der Löschzüge der Kernwehr sowie den Stadtteilen von Singen. Am Sonntag, ab 10 Uhr, werden Jugendfeuerwehren des Landkreises ihr Bestes mit Wettkämpfen geben. Das Element Wasser spielt die Hauptrolle s.
Für das leibliche Wohl ist selbstverständlich bestens gesorgt.



Die Friseur-Etage in der August-Ruf-Straße hat erweitert: Neu im Team ist die auf selbständiger Basis arbeitende Meisterin Kerstin Rausch. Weiterhin ist das Friseur-Etagen-Team für seine Kunden da: Gina, Ilse Schneble, Kerstin Rausch und Jasmin. Nicht auf dem Bild sind Barbara Albrecht und die Biosthetikerin Rosa Karnevale.

20 JAHRE FENSTERBAU ADAMCZYK



Schon zwei mal wurde am Standort »Zwischen den Wegen« in Worblingen erweitert, wo das Fensterbau-Unternehmen Adamczyk seit 1989 ansässig ist.

Dem Kunden verpflichtet

Fensterbau- Glaserei Adamczyk seit 20 Jahren

Rielasingen-Worblingen (of). Vor fast genau 20 Jahren, am 1. Juli 1982, machte sich Glaser- und Fensterbaumeister Edmar Adamczyk in der Oberdorfstraße selbstständig. Als Ein-Mann-Unternehmen begann die Unternehmensgeschichte, heute wurde an das 1989 erbaute Betriebsgebäude im Worblinger Gewerbegebiet »Zwischen den Wegen« bereits die zweite Erweiterungsstufe angefügt und das Unternehmen beschäftigt mehrere Mitarbeiter.
Vor allem der immer weiter angewachsene Maschinenpark benötigte immer mehr Platz.
Fensterbau für Alt- und Neubauten, das ist die Spezialität des Unternehmens Adamczyk. Auf Qualität und das Markenprodukt »Salamander« setzt Edmar Adamczyk seit langem und der Erfolg gibt ihm Recht. Die Kunststoff-Fensterrahmen mit einem massiven Stahlkern sind nicht nur für Nutzer stabil und langlebig, sie bieten auch einen guten Schutz gegen Einbrecher.
Im Bereich Erneuerung und Sanierung sieht das Unternehmen Adamczyk seinen Schwerpunkt. Alle nur denkbaren Maße. Innerhalb sehr kurzer Lieferfristen kann der Handwerker vor Ort gehen und dabei auch das Mauerwerk trotz des Fenstertauschs unbeschädigt lassen: Mit einer ausgeklügelten Technik kann auch im ältesten Altbau ein Teil des bestehenden Rahmens als Träger für das neue Fenster genutzt werden.
Fenster mit hohem Schallschutz entsprechenden Isolierwerten nach der neuen Wärmeschutzverordnung, kein Problem beim Fachbetrieb Adamczyk.
»Das Unternehmen Salamander bietet zudem das reinste Weiß der Fensterbranche, weiß Edmar Adamczyk zu berichten.
»Wir werden sehr oft von zufriedenen Kunden weiter empfohlen«, macht Edmar Adamczyk im Gespräch mit dem Wochenblatt deutlich.
Ein besseres Prädikat für Qualität und Leistung, die ihr Geld wert ist, gibt es wohl kaum. »Zuverlässig, pünktlich und flexibel«, so schnell sind die Stärken dieses Handwerksbetriebs auf den Punkt gebracht. Und: »Wir kommen auch wegen dem kleinsten Fenster!«
Auf regionale Verankerung wird im Hause Adamczyk natürlich viel Wert gelegt. Deshalb ist das Fensterbau- und Glaserunternehmen auch Mitglied im Handels- und Gewerbeverein Rielasingen.

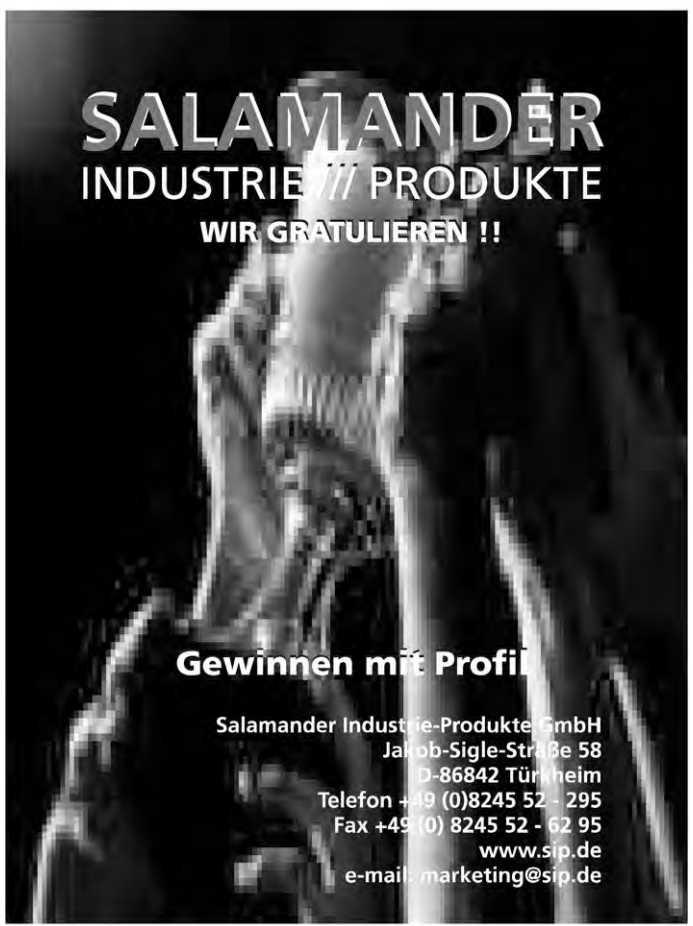


Sie stehen für Qualität, Pünktlichkeit und Zuverlässigkeit: Edmar Adamczyk und sein Sohn Tobias, der ebenfalls Glaser- und Fensterbaumeister ist. swb-Bilder: of

20 Jahre Edmar Adamczyk
Fensterbau · Glaserei
Wir bedanken uns bei unseren Kunden und Lieferanten für das Vertrauen und die gute Zusammenarbeit in den letzten 20 Jahren.
Zwischen den Wegen 36
78239 Rielasingen-Worblingen
Telefon (07731) 63346
Telefax (07731) 29791
Fenster nach Maß?
Wir beraten Sie gerne.

KAUFMANN Isolierglaswerk · LAMINEX Verbundglaswerk
Wir gratulieren zum 20igsten Geburtstag!
KAUFMANN-LAMINEX GmbH
Gottlieb-Daimler-Straße 1-5
88361 Altshausen

• Sicherheitsrolladen
• Tore und Antriebe
• Riesenschirme
• Markisen
• Haustüren
• Reparaturdienst
• Jalousien
• Rollladenkästen
• Fenster
• Rollladen für Alt- und Neubau
• Klappläden
• Wintergartenbeschattung
ROSO
innovativ
human
ökologisch
Wir gratulieren zum 20igsten Bestehen!
Rollladen- und Sonnenschutztechnik Scherzinger GmbH
Vogelherd 25 · 78176 Blumberg
Telefon (07702) 3036 · Telefax (07702) 3927



BLECH-CENTER Singen
Profile aus Blech gekantet bis 7,0 m Länge.
Ständig vorrätig: Bleche in Stahl, Alu, Edelstahl, Lochblech usw.
imb BLECHBEARBEITUNG
Werner-von-Siemens-Str. 25
78224 Singen
Tel. (07731) 99950
Fax (07731) 66540

SILBER LIEGT IM TREND.

Roto NT Beschläge präsentieren sich in schönem matten Silber und begeistern zudem durch Komfort und Langlebigkeit.
Roto

Zum 20-jährigen Bestehen alles Gute
wünscht Ihr Wochenblatt

Neurologie verstärkt

Chefarzt für Allensbach und Singen

Singen/Allensbach (li). Der Anstoß kam von Dagmar Schmieder, der Geschäftsführerin der Schmiederschen Kliniken: Für den Standort Allensbach war ein neuer Chefarzt der Neurologie gesucht, warum sollte man den nicht mit Singen teilen?! Die seit 14 Jahren bestehende Kooperation des Singener Krankenhauses mit den Kliniken Schmieder machte es möglich: Ab 1. Juli wird der 38jährige Privatdozent Christof Klötzsch beide Einrichtungen leiten: Zwei Drittel der Zeit in Allensbach, ein Drittel in Singen. Gelebte Kooperation sieht Burkard Helpap, der Medizinische Direktor des Hegau-Klinikums in der neuen Regelung, die für Singen vor allem eine weitere Aufwertung der Neurologie bringt. Wilhelm Nebelung, der die Abteilung bisher geleitet hat, bleibt als Leitender Oberarzt erhalten, wie Geschäftsführer Friedbert Lang auf WOCHENBLATT-Anfrage bestätigte. Der Umfang der Arbeit habe enorm zugenommen, vor allem würden die Neurologen von den anderen Disziplinen verstärkt konsultiert werden.

Ein zentraler Punkt ist die schnelle Behandlung beim Schlaganfall. Das ist eben auch das große Thema von Privatdozent Dr. Klötzsch, der in Worblingen wohnen wird. Er kennt zwar die Arbeit in Universitätskliniken, hat aber entscheidende Schritte im Essener Krankenhaus der Krupp-Stiftung getan. Das sei mit Singen vergleichbar, sagt er. 40 Betten in Allensbach und 20 in Singen leitet er jetzt. Der reibungslose Übergang von der Akutversorgung beim Schlaganfallpatienten bis hin zur Reha soll mit ihm noch verbessert werden.



Freude über Privatdozent Christof Klötzsch als neuen Chefarzt der Neurologie in Singen und Allensbach: Unser Bild zeigt (von links) Dagmar Schmieder, Dr. Klötzsch, Burkard Helpap, Alexander Merten und Friedbert Lang. **swb-Bild: li**

Jubiläum mit Infomobil

Konstanz (swb). Wie der Landtag arbeitet, welche Aufgaben er hat und wie er sich zusammensetzt, darüber können sich Interessierte im Jubiläumsjahr des Südweststaats nicht nur in Stuttgart, sondern im ganzen Land ein Bild machen. Ein Infomobil der Landesregierung ist seit 8. April unterwegs und macht in 66 von 70 Wahlkreisen Station. Auf Initiative des Landtagsabgeordneten Hoffmann kommt das 30 Tonnen schwere Gefährt am 6. Juli von 9 bis 17 Uhr nach Konstanz auf den Augustinerplatz.

Vortrag über Sportwissenschaft

Stockach (swb). In der Aula des Nellenburg-Gymnasiums findet am Mittwoch, 17. Juli, 19.30 Uhr ein Vortrag von Professor Hartmut Riehle vom Lehrstuhl für Sportwissenschaft der UNI Konstanz statt. Der Vortrag gibt einen Überblick über gesundheitliche Aspekte des Sport. Die bekannte Konzertpianistin Henriette Gärtner wird mit einem in den Vortrag eingeflochtenen Klavierspiel Feinkoordination demonstrieren.

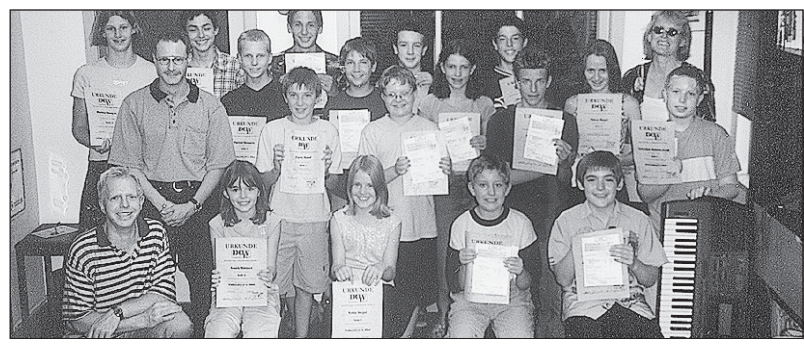
Auf dem Prüfstand

Keyboarder beim »Musik Forum 2«

Singen (swb). Trotz hochsommerlichen Temperaturen behielten die Prüfungsabsolventen der Technics-Musikschule »musikFORUM2« Singen einen kühlen Kopf. Sie begaben sich an den vergangenen beiden Samstagen auf den Prüfstand um die begehrten Leistungsabzeichen und Urkunden der bundeseinheitlichen Schülerprüfungen des Deutschen Orgel- und Keyboardlehrer-Verbandes DOLV - und dies durchweg mit Erfolg.

Das Prädikat ausgezeichnet erhielt in der Prüfungsstufe 3 (gold) Oliver Arendt, ein sehr gut Thirza Siegel.

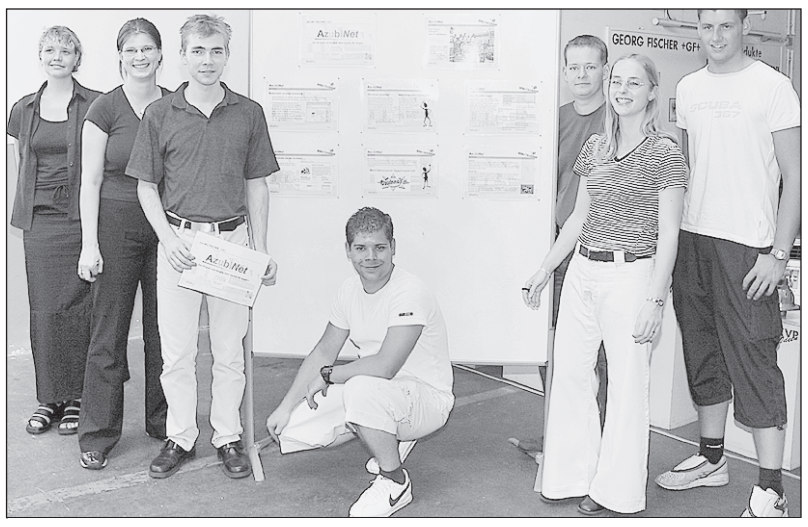
Ebenfalls die Bewertung sehr gut in der Prüfungsstufe 1 (bronze) erzielte Chris Schmidt, in der Prüfungsstufe 2 Denis Lukenich sowie die amtierende Deutsche- und Europameisterin und Ehrenpreisträgerin im Fach Solo-Keyboard Anita Siegel. Auch in der höchsten Prüfungsstufe 4 konnte Martina Stengele mit dem Prädikat sehr gut ausgezeichnet werden. Weitere Auszeichnungen in der Prüfungsstufe 2 erfolgten für Patrick Stengele, Daniela Pisch, Tony Formicola, Thorsten Mayer, Marco Blaas, Anais Büttner, Daniel Colak, Sebastian Hubenschmid, Renate Barth sowie in der Prüfungsstufe 3 für Timothee Büttner, der bereits bei den Deutschen Meisterschaften in Viernheim sowie bei den internationalen Europameisterschaften (Interlaken/Schweiz) jeweils den 3. Rang im Fach Solo-Keyboard erzielte.



18 Keyboarder der Technics-Musikschule »musikFORUM2« stellten sich an den zwei Samstagen dem Prüfungskomitee.

Portal für Einsteiger

Georg Fischer hat AzubiNet



Zum erfolgreichen Abschluss des AzubiNet-Projekts die gelungene Präsentation. In Vertretung aller Azubis, die am Projekt mitgewirkt haben führten Kerstin Jungblut, Andrea Schreiber, Projektleiter Oliver Fuchs, Matthias Schuhwerk, Stephan Weingärtner, Barbara Göckel und Uwe Hillebrand (von links). **swb-Bild: hd**

Singen (hd). Auszubildende von Georg Fischer präsentierten ihr neues AzubiNet, das jungen Berufseinsteigern bei GF helfen soll, sich in einem Betrieb mit über 1400 Mitarbeiter schneller einzugewöhnen.

Vor einem Jahr wurde das Projekt durch die Initiative von einigen Azubis gegründet. Es beinhaltet ein Informationsportal im firmeneigenen Intranet, speziell für alle Auszubildenden und Mitarbeiter von Georg Fischer.

Für die Azubis sollen mit dem AzubiNet so viele Orientierungshilfen wie möglich zur Verfügung gestellt werden. Vor allem um die komplexe Organisationsstruktur mit verteilten Kompetenzen und die anfänglich noch unübersichtlichen Arbeitsabläufe für die Jugendlichen besser transparent zu machen. Die am häufigsten gestellten Fragen, die FAQs , werden im AzubiNet kompetent beantwortet. Und da sich die 50 Auszubildenden oft nur flüchtig kennen, wird jeder Azubi mit Foto und Interview in einem Steckbrief vorgestellt.

Die im betrieblichen Intranet bereitgestellten Informationen sind von den Azubis selbst recherchiert und genau auf die Bedürfnisse der Jugendlichen abgestimmt. Das AzubiNet stellt ein integriertes Element der Ausbildung dar. Es ermöglicht den Jugendlichen interaktiv ihre Ausbildung mitzugestalten. Zusätzlicher Nebeneffekt ist die Dokumentation des gesamten Ausbildungsverlaufs.

Bei der Vorstellung wurde deutlich, dass das AzubiNet ein außergewöhnliches Projekt ist: Von der Idee, über die Planung bis hin zur Umsetzung kamen sämtliche Initiativen von den Auszubildenden. Die nötigen Fachkenntnisse wurden den Azubis durch beteiligte Wirtschaftsinformatik-Studenten vermittelt.

Dabei entwickelte sich in der knapp einjährigen Projektarbeit ein eingespieltes Team.

Bei Oliver Fuchs, Projektleiter und Berufsakademie-Student liefen die Fäden zusammen. Er betonte, dass die Geschäftsleitung das Projekt von Anfang an voll unterstützt hat.

Manfred Schüle, Leiter Personalmanagement bei Georg Fischer, sieht verschiedene Aspekte des AzubiNet. Zum einen der Lerneffekt ein internes Netz zu erstellen, Informatikkenntnisse zu gewinnen, zum anderen die bewusste Zusammenarbeit der kaufmännischen und gewerblichen Auszubildenden.

KARSTADT

Französische Aprikosen
Süß und saftig. Sorte: JUMBO-COT. Klasse I.
1 kg 2.49

FEINKOST DITTMANN Grüne Oliven
Mit Kräutern, Paprika und weitere Sorten.
Preis je 100 g 1.05/0.90
170-/200-g-ATG 1.79

MÖVENPICK Premium-Eiscreme
Erlesene Eis-Kreationen in verschiedenen Sorten.
1-l-Schale 2.99

EDUSCHO Gala MILD & ELEGANT
Ausgesuchte Kaffee-Sorten. Schonend geröstet.
Preis je kg 5.58
500-g-Paket 2.79

Weihenstephan Frucht-Buttermilch
Mit feinen Fruchtstückchen. Max. 1,0% Fett. Verschiedene Sorten.
Preis je Liter 1.58
500-g-Becher 0.79

Französische Nektarinen
Köstlich im Geschmack. Sorte: Rich Lady. Klasse I.
1 kg 2.49

DAS EINZIG WAHRE WARSTEINER
Eine Königin unter den Bieren.
Preis je Liter 1.38
0,5-l-Dose 0.69

Onken BIOGHURT
Ideal für feines Dressing. 3,7% Fett im Milchanteil.
Preis je Liter 1.58
500-g-Becher 0.79

Coca-Cola Kühltasche
Gefüllt mit 6x 0,33-l-Dosen Coca-Cola. 5.00

Galbani RICCOTTA FINETTA
Milder Frischkäse aus Kuhmilch-Molke. 40% Fett i. Tr.
Preis je 100 g 0.48
250 g 1.19

2000er RIOJA BANDA ROSA Roséwein
Oder BANDA DORADA, Weißwein. Frisches, fruchtiges Aroma. Leicht, weich.
Preis je Liter 6.65
0,75-l-Flasche 4.99

Wiener Würstchen
In zartem Saitling.
100 g 0.89

Fürst von Metternich
Deutscher Riesling-Sekt
Trocken, aus sorgfältig ausgewählten Weinen.
Preis je Liter 9.32
0,75-l-Flasche 6.99

Guten Appetipp!

Reinert Sommerwurst
Nach Art einer Cervelatwurst.
100 g, aufgeschnitten 1.79

WIESENHOF Hähnchen-Grillplatte
Gewürzt. SB-verpackt.
1 kg 4.99

Schweinerückensteaks
Natur, mariniert oder gewürzt.
100 g 0.49

Deutsche Tomaten
Schnittfest und aromatisch
Klasse I
1 kg 1.49

PARMA Parma-Schinken CITTERIO
Über 14 Monate sorgsam gereift.
100 g, aufgeschnitten 2.49

WIESENHOF Hähnchen-Brustfilet
Leicht und kalorienarm.
1 kg 6.99

Rinder-Hüftsteak
Zarte ausgereifte Qualität – für Grill und Pfanne.
100 g 1.09

Frisch von der Küste!
Seelachsfilet
Ideal zum Braten od. Dünsten
100 g 0.59

Singen: Öffnungszeiten: Montag – Freitag 9.15–19 Uhr. Samstag von 9–16 Uhr geöffnet

Wir gratulieren



der Deutschen Fußballmannschaft zur gewonnenen Vizeweltmeisterschaft

EWO IMMOBILIEN
Ihr kompetender Partner
JÄGER & REUTHER OHG
Makler und Diplom-sachverständiger (DIA)
info@ewo-immobilien.de
www.ewo-immobilien.de
Tuttlinger Str. 6 · 78333 Stockach
Tel. (0 77 71) 93 51-0 · Fax 93 51-22

SPORT martin
STOCKACH
GOETHESTRASSE 4 · 78333 STOCKACH
TELEFON 07771/917666
INTERSPORT Gruppe
EIGELTINGEN
HAUPTSTRASSE 24 · 78253 EIGELTINGEN
TELEFON 07774/268
http://www.sport-martin.de

DANDLER's WELT
Am Hermannsberg 2
78333 Stockach
☎ (0 77 71) 80 01-0 · Fax -56
Unser Geschäft in der Stadt:
Hauptstr. 15
☎ (0 77 71) 80 01-31
TISCH TREND
www.dandler.de

Master's
TV · HIFI · VIDEO · ELEKTRO · TELEKOM
Rademacher
Goethestr. 9 · 78333 Stockach · 07771/ 25 92

Höll Sport
Höllturmpassage 5
78315 Radolfzell
Tel.: 0 77 32 / 5 77 09
www.hoell-sport.de





fazz
ALLES UNTERHALTUNG okay
Dart & Billard Center
Saunaland MOA
US BOWLING
fazz FITNESS
Steak'n Ribs AMERICAN SPORTSBAR
Werner-v.-Siemens-Straße 22 · Singen



Tebo 2000
Frühjahrs-Aktion
- Teppiche
- PVC
- Laminat
- Parkett
- Kork
- Heimwerker-Werkzeug
- Farben
- Lacke
- Sonnenschutz
- Jalousien
- Verlege- und
- Ausmess-Service

Holzveredelung
Holzlasur für innen und außen tropfgehemmt 750 ml
SEHR GUT
7,95 €

Dispersionsfarbe
10l Profi - Qualität
MALERWEISS
27,– €

Radolfzell
Eisenbahnstr. 12
Tel. 07732/58811

REIFEN THUM
Hochbuchstraße 1 · 78253 Eigeltingen-Guggenhausen
Beratungs- und Service-Hotline 07 00 / 73 43 36 84 • E-Mail: Reifen-Thum@t-online.de
Tel. 07465 / 91199 · Fax 07465/91198 · Mobil-Tel. 01 72 / 7234568
Reifen-Montage tägl. 13–18 Uhr, Samstag 9–12 Uhr
insa TURBO
Runderneuert, aber verdammt nah am Neureifen !

155/80/13	79 S	25,50 €	185/55/15	81 V	37,50 €
155/70/13	75 T	25,50 €	195/55/15	84 V	37,50 €
165/70/13	79 T	25,95 €	205/55/15	87 V	37,50 €
175/70/13	82 T	27,95 €	195/50/15	82 H	33,50 €
185/65/14	86 H	32,95 €	195/50/15	82 V	35,50 €
185/65/15	88 H	33,50 €	205/50/15	86 V	35,95 €
195/65/15	91 H	34,95 €	205/50/16	86 V	40,50 €
185/60/14	82 H	32,95 €	235/45/17	94 V	79,95 €
195/60/14	86 H	33,50 €	195/15 94 Q		43,95 €
195/60/15	88 V	36,95 €	215/15 100 S		45,95 €
205/60/15	91 V	37,50 €	31x10,5x15 105 Q		55,50 €



Thomas Winkler glänzte

Singen (swb). Thomas Winkler war einziger Singener Vertreter bei den »1. Internationalen Vorarlberger Landesmeisterschaften im Schwimmen« im Dornbirner Freibad.
Drei Start-Ziel-Siege über 100-m-Rücken, 100-m-Schmetterling und 100-m-Freistil, in denen Winkler bereits nach hervorragenden Starts über zwei Meter Vorsprung hatte, ließen ihn zum Star dieser Veranstaltung werden. »Vier Sekunden Vorsprung im Freistilsprint waren ja schon gewaltig, auf den Schmetterlings- und Rückenstrecken waren es noch mehr,« lobte Winkler-Trainer Norbert Mayer.

In Bremen gut geschlagen

Singen (swb). Rund 1000 Aktive gingen bei den deutschen Schüler- und Schwimm-Jugendmeisterschaften in Bremen ins Wasser um ihre Meister zu ermitteln. Für die Singener Schwimm-Sport-Freunde schlug sich Kai Vonderach wacker.
Zwar hätte er gerne ein Finale erreicht, doch dazu reichte es noch nicht. »Kai hat es versucht, musste die Topleute aber ziehen lassen. Mit 2:15 Minuten war das Finale zu, Kai hatte bei einer Bestzeit von 2:17 maximal 2:16 drauf. »Platz 16 ging in Ordnung«, stufte Trainer Mayer die Leistung Vonderachs positiv ein.
In 1:04,19 Minuten und Rang 15 schloss der Singener die 100-m-Rücken ab. »Kai hat als einziger Jugendschwimmer der Region Anschluss an die deutsche Jugendspitze, er kann insgesamt zufrieden sein,« zieht Mayer ein positives Fazit der Bremer Titelkämpfe.

Rennserie läuft bestens an

Singen (swb). Der zweite Lauf zur Singener Sommerbahnmeisterschaft 2002 konnte trotz einer Regenpause zu Ende geführt werden. Den Zuschauern in beiden Klassen Junioren/Amateure und Schüler/Jugend wurde erneut toller Radsport geboten.
Tageswertung Schüler/Jugend: 1. David Hoffmann/Reute, 2. Pascal Schopp/Merdingen, 3. Markus Mössner/Mühlhausen.
Tageswertung **Junioren** / Amateure: 1. Alexander Gut/Achkarren, 2. Domink **Dörflinger**/Merdingen, 3. Thomas Fessel/Mühlhausen.
Als nächste Veranstaltungen stehen auf der Singener Radrennbahn am 4. Juli, 18.30 Uhr der dritte Lauf der Sommerbahnmeisterschaft an und am 11. Juli, 18.30 Uhr das Internationale Steherrennen und der vierte Lauf der Sommerbahnmeisterschaft.

Auf in die Verbandsliga

Singen (swb). Ein Ziel hat der neu gegründete TTC Singen bereits vor der neuen Meisterschaftsrunde erreicht: Er kann als neuer Verein ab der kommenden Saison in der Verbandsliga spielen. Bereits seit Monaten wurden zwischen dem TTC Blau-Gelb und den Tischtennis-Spielern des ESV Südstern Gespräche geführt mit dem Ziel, das Leistungsniveau anzuheben. Nun hat man einen neuen Verein gegründet, der sich TTC Singen nennt.

Wehe, wenn Toni tobt...

...dann wissen die Bären wo's lang geht - ein Spiel ist keine Kaffeefahrt

Singen (mu). Er ist einfach mitreißend. Manchmal hält es ihn kaum zwischen den Pfosten und er geht ab wie ein HB-Männchen. Aber das hilft, denn auf Toni hören die DJK-Youngsters. Er dirigiert und motiviert seine Pappenheimer. Hochkonzentriert und angespannt wie ein Flitzebogen ist Toni Wanninger der Fels in der Brandung für die DJK Singen in der Handball-Oberliga.
»Ein absoluter Glücksgriff«, meint sein Coach Andy Lemke. Und ein feiner Kumpel, der für jeden Spass zu haben ist. Vorbildlich sein Einsatz wenn's um seine Leidenschaft, den Handball, geht. »Da übernimmt er Verantwortung und gibt 110 Prozent «, so der Trainer.
»Das liegt wohl daran, dass ich immer gewinnen will«, kontert der Goalie.
Auf dem Feld gibt's für ihn keinen Kompromiss, geschweige denn einen Schongang. »Ein Spiel ist keine Kaffeefahrt, ich geb' immer alles«, lautet seine Devise. Und dementsprechend wirbelt und tobt er in seinem Kasten, wenn vorne der DJK-Motor ins Stottern gerät. Mit Erfolg. Schließlich schafften die neuformierten »Bären« den Klas-

SCHLECHTE NOTEN?

Individuelle Nachhilfe und Hausaufgaben-Betreuung in kleinen Gruppen für alle Altersstufen.
Wir sind für Sie da.
Wir empfehlen:
Jetzt anmelden!
• Unterrichtsbeginn im September
• Sichern Sie Ihrem Kind einen Platz für das neue Schuljahr!
Anmeldung und Beratung bis Freitag, 26. 7. 2002, von 15.00 – 17.30 Uhr
• SCHÜLERHILFE Singen, Öschweg 1 Tel. 07731/19418 oder 795393
• SCHÜLERHILFE Radolfzell, Höllturmpassage 5 Tel. 07732/19418 oder 959482
www.schuelerhilfe.com
Schülerhilfe!

senerhalt - auch dank des »alten Hasen« zwischen den Torpfosten.
Toni zählt immerhin 42 Jahre, schaut auf 30 Jahre Handball-Erfahrung zurück und hat Reflexe, die manchen Gegenspieler zur Verzweiflung treiben. Selbst knallharte Kopfschüsse packte er ohne Wimpernzucken weg, abschießen kann man den Toni halt nicht.
Eigentlich sei er ein ganz ausgeglichener Typ, schmunzelt der Familienvater, auf seine Temperamentsausbrüche angesprochen. Vielleicht lebe er einfach sein Sternzeichen, den Zwilling, aus. Friedlich und zufrieden daheim auf dem Sofa - impulsiv und nicht zu halten auf dem Spielfeld. Eine Kombination, die jegliche Langeweile ausschließt und gespickt mit einer kräftigen Prise Humor und Geselligkeit die »Type Toni« ausmacht.
Auf die können die Singener »Bären« auch die nächste Saison bauen, bloß mit dem Thema »Abstieg« will der Ur-DJKler nichts mehr zu tun haben.
»Ich möchte den Blick nach oben richten« gibt der Keeper die Marschrichtung an, denn »die Jungs sind besser als der jetzige Tabellenplatz aussagt«.
Dann kann ja nichts mehr schief gehen, mit Toni zwischen den Pfosten und den jungen, hungrigen »Bären« auf dem Feld.



Ihn hält es manchmal kaummehr zwischen den Pfosten: Toni Wanningers Temperament peitscht die DJK-Bären an. swb-Bild:ts


Packende Zweikämpfe und viel Spielwitz bekamen die Fußball-Fans bei dem Freundschaftsspielspiel SC Pfullendorf gegen den FC Vaduz zu sehen, das im Rahmen der Einweihung des neuen Vereinsheims des SV Mühlhausen geboten wurde. Nach spannenden 90 Minuten endete diePartie mit einem ausgeglichen 1:1-Unentschieden.

Wettstreit mit Pfiff

200 Turner wirbelten in Steißlingen

Steißlingen (le). Trotz Fußball WM-Finale kamen über 200 Teilnehmer nach Steißlingen in den Mindlestal-Sportpark, um Meister im Schülergruppenwettstreit und im Turnergruppenwettstreit für den Bereich des Hegau-Bodensee-Turngaues zu ermitteln.

Die jungen Turnerinnen und Turner zeigten durchwegs großartige Leistungen und begeisterten die zahlreichen Zuschauer ein ums andere Mal mit schmissigen Tänzen sowie gymnastischen und turnerischen Übungen.

Neben diesen Disziplinen war am Vormittag bereits beim Medizinballwerfen und beim Staffellauf leichtathletisches Können gefragt.
Nach einem anstrengenden Sporttag herrschte dann bei der Siegerehrung, nicht nur bei den Meistern, Begeisterung. Beim Schüler-Gruppen-Wettstreit-light 1 setzten sich die Mädchen des TV Markdorf mit 22,90 Punkten vor der TG Welschingen (20,70) und dem VfB Randegg (19,95) durch.

In der mit 13 Mannschaften größten Gruppe, dem Schüler-Gruppen-Wettstreit-light 2 gewann die gemischte Mannschaft des TuS Böhringen mit 28,90 Punkten vor dem TuS Meersburg (26,75) und der TG Welschingen (25,50). Beim Turner-Gruppen-Wettstreit-light der Mädchen von 13-18 Jahren hatten die jungen Damen des VfB Randegg mit 24,35 Punkten vor dem TuS Steißlingen (24,10) und dem TV Markdorf (21,55) knapp die Nase vorn.

Schließlich kamen die Mädchen des TuS Steißlingen beim Turner-Gruppen-Wettstreit der 13-18Jährigen mit 34,55 Punkten vor dem Namensvetter aus Böhringen (33.00) zu einem verdienten Sieg.

SPORT SPOTS

Gemeinsam geschafft

Staffelsieger der Kreisliga B Staffel 1 und Aufsteiger in die Kreisliga A wurde die DJK Singen mit 84:23 Toren und 51 Punkten. Die Singener, die mit dem Slogan »Gemeinsam steigen wir auf« in die vergangene Meisterschaftsrunde gingen, haben mit dem Aufstieg ein Ziel erreicht, dass im letzten Jahr knapp verfehlt wurde.

Party, Info und Plausch

Kostenloses Schnupperangebot: Wer die Württembergische Sportjugend (WSJ) und ihr JuniorTeam kennen lernen möchte, dem bietet sich am 12. Und 13. Juli in Stuttgart die Gelegenheit. Geboten wird eine Mischung aus Party, Info und Plausch. Jugendliche (bis 26 Jahre), die im Sportverein, im Sportkreis oder Sportfachverband mitarbeiten, sind dazu eingeladen. Anmeldung und Infos bei Stefan Anderer, Telefon 0711/22905-48 oder e-Mail: sanderer@wisb.de

Endspurt

Nun wurde auch offiziell der Startschuss für die Landesjugendspiele 2002 gegeben: Die Vorbereitungen laufen auf Hochtouren. Erwartet werden junge Sportler, die sich dem Leistungssport verschrieben haben. Die offizielle Eröffnung steigt am 19. Juli, 15.30 Uhr, im Singener Müchried-Stadion.

Gold in der Goldstadt

Dreimal Gold holten die Leichtathleten des TV Engen in Pforzheim bei den Badischen Meisterschaften. Zunächst holte Marion Künstner (W 35) im Speerwurf mit einem 35-m-Wurf den Sieg, während Anita Herzig (W 40) in ihrem ersten Wettkampf für den TV achtbare 4,34 m im Weitsprung erzielte (Platz fünf). Vera Meßmer belegte Rang 4 im Speerwurf (27 m). Winfried Herzig gelang ein Doppelerfolg. Er landete als Bester im Weitsprung bei 5,83 m und sicherte sich in seiner Spezialdisziplin, dem Stabhochsprung, mit der übersprungenen Höhe von 3,70 m nochmals Gold.

Karate-Duo aus Singen

Die zwei derzeit erfolgreichsten Karatekas aus Singen, Daniel Hernandez und Anika Lapp, waren bei den Europameisterschaften vom Deutschen JKA Bund in Österreich.
Daniel ging als Deutscher Meister an den Start und belegte einen ausgezeichneten siebten Platz in der Disziplin Kata Einzel.
Anika holte in der Kata Mannschaft mit dem Team aus Deutschland die Silbermedaille. Auch im freien Kampf erreichte sie einen ausgezeichneten dritten Platz.



Sie zeigten eine gelungene Kür: Die zweite Mannschaft des TUS Steißlingen bei m Turnergruppenwettstreit. swb-Bild: le

03.07.2002

Ecenter

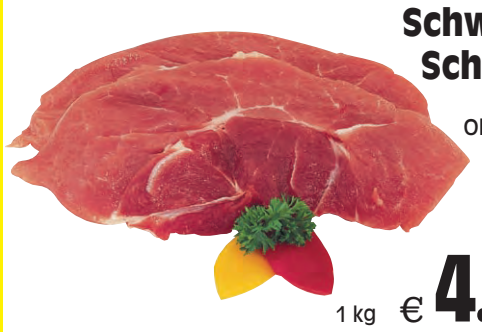
Wir haben viele Artikel im Preis gesenkt, achten Sie auf unsere „Auf Dauer Billig“ Laschen an den Regalen.

Singen ...das Einkaufs-Erlebnis der Region



Schweine-Rücken-Steaks
verschieden gewürzt

1 kg je € **7.90**



Schweine-Schnitzel
aus der Oberschale

1 kg € **4.49**



Schweine-Braten oder **-Gulasch**

1 kg je € **3.99**



Lyoner
unsere Hausmarke, ideal für Salat

100 g € **-.49**



Geflügel-Wurstaufschnitt
mit Bierschinken

100 g € **-.89**



Servela
ideal für Grill und Pfanne

100 g € **-.69**



€ **39.95**

2 Jahre Garantie

Soundmaster Stereo-Radio-Kassetten-Recorder
mit CD-Player, MW/UKW-Stereo Radio, Stereo Kassettenlaufwerk mit Aufnahme, CD-Suchlauf, CD Titelsprung, Titelprogrammierung und Wiederholfunktion, Stereo-Kopfhörer-Buchse, Bass-Booster, Leistung 2 x 15 Watt PMPO, Farbe: silber/anthrazit



€ **14.95**

2 Jahre Garantie

Soundmaster Projektions Uhrenradio
MW/UKW Empfang, LED-Anzeige, projeziert die Uhrzeit an die Decke oder Wand, Projektor schwenkbar, wecken mit Alarm oder Radio, Weckwiederholung, Einschlafautomatik





Grappa-Set Trentino
bestehend aus 1 Kristallkaraffe und 4 original Grappa-Gläser im Geschenkkarton

€ **12.95**

5-teilig

€ **2.50**

Burgunderglas Allura
aus hochwertigem Kristallglas moderne glatte Form. Zur Geschenkpackung



Holland Gouda jung
48% Fett .i. Tr., sahnig-milder Schnittkäse

100 g € **-.49**



Kerrygold Irische Marken-Butter
100 g = € 0,44

250 g Packung € **1.11**



Randegger Mineral-Wasser
1 ltr. = € 0,36

Kiste mit 12 x 0,7 ltr. Flaschen zzgl. 3,30 € Pfand

€ **2.99**



Warsteiner Premium Pils
1 ltr. = € 1,10

Kiste mit 20 x 0,5 ltr. Flaschen zzgl. 3,10 € Pfand

€ **10.99**



Auggener Schäf Gutedel
Q.b.A., auch trocken

1 ltr. Flasche zzgl. 0,02 € Pfand je

€ **2.49**



Söhnlein Brillant Sekt
weiß oder rot
1 ltr. = € 2,65

0,75 ltr. Flasche je

€ **1.99**



Geht's noch billiger?

Heute schon getankt ?

NORMAL BLEIFREI	SUPER BLEIFREI	SUPER PLUS	DIESEL
1,019	1,039	1,079	0,819

Singen An der B 33
Lebensmittelcenter Tel. 0 77 31/9 90 60

Öffnungszeiten
Montag - Freitag: 8.00 - 20.00 Uhr
Samstag: 8.00 - 16.00 Uhr

Angebote gültig von Mittwoch, 03.07. bis Samstag, 06.07.2002 • irrtum vorbehalten - Abgabe nur in haushaltsüblichen Mengen - solange der Vorrat reicht

PERSÖNLICHES

Schluchsee/Aach (swb). Anlässlich der diesjährigen Mitgliederversammlung des Fachverbandes Putz, Stuck und Trockenbau Baden in Schluchsee wurde Stuckateurmeister Michael Bleich aus Bühl in seinem Amt als Verbandsvorsitzender bestätigt. Als weitere Vorstandsmitglieder wurden Stuckateurmeister Kurt Ebert aus Lahr, Werner Käppele aus Freiburg sowie Stuckateurmeister Rudi Stehle aus Aach wieder gewählt.

Termine der Wirtschaft

In der Gewerbe-Akademie in Rottweil startet im Herbst ein Meistervorbereitungskurs für das Friseurhandwerk.
In kleinen Gruppen mit maximal 14 Teilnehmern und einem Top-Ausbildungsteam, das sich um die intensive Pfrüfungsvorbereitung der Teilnehmer in der Gewerbe-Akademie kümmert, lernen die zukünftigen Meisterinnen und Meister die wesentlichen Elemente der Fachpraxis und Fachtheorie kennen.
Die Friseurmeisterschule der Gewerbe-Akademie kann bei vorheriger Anmeldung besichtigt werden.
Information unter Tel. 0741/53735 oder 533716. Termine des Kurses: Kurszeitraum Teil II (Fachtheorie): 21.10.-27.11.2002, Kurszeitraum Teil I (Fachtheorie): 2.12.2002-17.01.2003.

Byk Gulden seit 1.Juli Altana Pharma

Mit neuem Namen in neue Unternehmensphase.

Konstanz-Singen (hd). Seit dem 1. Juli heißt Byk Gulden Lomberg, Chemische Fabrik nun ALTANA Pharma. Die Pharmagruppe wird in Zukunft weltweit unter dem Namen der strategischen Managementholding am Markt auftreten, zu der die Byk Gulden Gruppe schon immer gehört hat. Laut Unternehmenssprecher Josef Goetz soll damit die Bekanntheit in der pharmazeutischen Welt erhöht, das Firmenprofil gestärkt und eine internationale Marke aufgebaut werden.
Unter dem neuen Namen wird auch die Produktionsstätte in Singen in Zukunft arbeiten. Für die Partner des Unternehmens wird sich außer dem Namen nichts verändern. Die Produkte werden nach und nach in neuem ALTANA Packungsdesign in den Apotheken erscheinen. Das wurde am Montag bei einer Pressekonferenz zum Namenswechsel bekannt.
Die Altana Pharma hat sich dank dem Medikament Pantoprazol in den letzten Jahren außergewöhnlich erfolgreich entwickelt.
Im vergangenen Jahr konnte der weltweite Gesamtumsatz um 26 Prozent auf 1,6 Milliarden Euro und das Ergebnis um 26 Prozent auf 373 Millionen Euro gesteigert werden.
Auch bei der Schaffung von Arbeitsplätzen gehört die Altana Pharma zu den Shooting Stars in der Region. 250 anspruchsvolle neue Jobs hat das an der New Yorker Börse notierte Unternehmen in 2001 in der Region geschaffen, für 2002 stellte der Vorstandsvorsitzende Nikolaus Schweikart weitere 200 Arbeitsplätze in Aussicht. Er betonte, dass die anhaltende Internationalisierung der Pharmagruppe und die damit verbundene Aufmerksamkeit, die das Unternehmen an den Kapitalmärkten hat, für einen weltweit einheitlichen Namen spreche.



Nikolaus Schweikart, Vorstandsvorsitzender der Altana AG und seit 1977 persönlicher Mitarbeiter von Herbert Quandt, nannte die neue Namensgebung ein Zusammentreffen von zwei Lebenslinien: Heinrich Byk und Herbert Quandt. Es gelte heute, nach fünf Generationen erfolgreicher Unternehmensgeschichte, durch einen neuen Namen die Vision einer internationalen Marke zu verwirklichen. swb-Bild: hd

Nikolaus Schweikart freute sich über die Verbundenheit mit der Region. Er erinnerte an die von ALTANA Pharma gestiftete Kunst-Installation »Golden Apples« des Künstlers Ilya Kabakov anlässlich der Landesgartenschau in Singen. Auch der von ALTANA Pharma eingerichtete Innovationsfonds habe der Region mit der Förderung von jungen Unternehmen wichtige Impulse gegeben.
Das für den Forschungsbereich verantwortliche Vorstandsmitglied Heinz Werner Radtke konnte am Montag in Konstanz von beeindruckenden Erfolgen berichten: Neben einem neuen Forschungslabor in Boston, USA, und neuen Produktionsstätten in Brasilien, baut die ALTANA Pharma derzeit an zwei weiteren Forschungsgebäuden in Konstanz. 350 Millionen Euro investiert das Unternehmen aktuell in die Forschung.
Mit der Asthmatherapie durch das neu entwickelte Medikament »Ciclesonide« steigt die ALTANA Pharma in den Wachstumsmarkt Respiration ein. Nach vielen Jahren Forschung steht die ALTANA Pharma jetzt auch vor der Markteinführung des neuen Medikaments »Roflumilast«, es bekämpft Entzündungen die durch Teerablagerungen in der Lunge entstehen. Mit diesen erfolgversprechenden Therapiemöglichkeiten bei den Volkskrankheiten »Raucherlunge« und Asthma sei man auf eine Goldader gestoßen, meinte Heinz Werner Radtke.
Die Tochtergesellschaften in Deutschland und in anderen Ländern werden dem Namenswechsel folgen, so dass bis zum Ende des Jahres der Wechsel zu ALTANA Pharma weltweit vollzogen ist. Gleichzeitig wird in Deutschland eine neue Marketing- Vertriebsgesellschaft unter dem Namen ALTANA Pharma Deutschland GmbH gegründet.

Schwächerer Ertrag

Konstanz (hd). Bei ihrer diesjährigen Vertreterversammlung letzte Woche im Konstanzer Konzil bestätigte die Volksbank Konstanz-Radolfzell mit einer um 7,7 Prozent erhöhten Bilanzsumme ihr moderates Wachstum. Aufsichtsratsvorsitzender Dr. Thomas Dekorsy berichtete zu aktuellen Veränderungen im Vorstand der Bank. Dekorsy bezeichnete diese Vorgänge als bankintern, dazu könne er keine öffentlichen Kommentare abgeben. Zu den Fusionsgesprächen mit Singen äußerte Dekorsy , dass es erste Verhandlungen unter den Aufsichtsräten beider Banken gegeben habe. Vorstand Bruno Ragg erläuterte in seinem Bericht die Steigerung der Bilanzsumme um 101,4 Millionen Mark von 1,32 Milliarden Mark auf 1,42 Milliarden Mark. Die Kreditvergaben sind um 21,8 Millionen Mark zurückgegangen Deutlich abgenommen hat der Jahresüberschuss auf 1.3 Millionen Mark. Das Ergebnis aus der normalen Geschäftstätigkeit lag bei -5,2 Millionen Mark, dem stehen außerordentliche Erträge aus einer Neubewertung der DZ-Bank-Beteiligung von 7,9 Millionen Mark gegenüber. Zu Beginn des Jahres 2002 musste die Volksbank feststellen, dass bei verschiedenen Krediten Zahlungsschwierigkeiten auftraten. Ragg merkte an, dass die wesentlichsten Einzelwertberichtigungen zwischen November 2001 und Februar 2002 durch Insolvenzen auftraten.

Ecenter singen ...das Einkaufs-Erlebnis der Region



Sie sparen 14%
€ 259.- je € 222.-
Kühlschrank F-925 E VIP
Energieeffizienz A, 170 Liter Kühlfach, 46 Liter Gefrierfach, FCKW und FKW frei,
Farbe: blau oder silber

Finanzkauf Super-Sonderkondition! effektiver Jahreszins für alle Finanzkaufartikel ab 300,- DM Warenwert 6,9% Finanzkauf 12 Monate Artikel



€ 149.-
Farbfernsehgerät 20 C4 NT
51 cm Black-Screen-Bildröhre (48 cm sichtbar), 25 Watt Musikleistung, Hyperband-Tuner mit 100 Programm-Speicherplätzen, ATSS-Sendersuchsystem mit Sortierfunktion und Uhrzeiterkennung, Multinorm-System, TOP-Videotext, Weck-Timer, Sleep-Timer, Chinch-Front-AV, Scart-Anschluss, 10-sprachiges Bildschirmdialogsystem, Kindersicherung, OSD-Einblendung, Kopfhöreranschluss, Fernbedienung



Bügeltisch XXL
Highlights Bügelfläche 120 x 45 cm, stabiles Vier-Kantrohr-Gestell, extra starke Ablagefläche für Dampfstationen, Elektro-Anschluss, Wäscheablage, Bügeltischbezug mit weicher Unterlage, blaues Gestell
€ 29.95
Sie sparen 25%
€ 39.95



Metallroller
mit 3-Rohr-Rahmen, Stahlsteuersatz, Schutzblech, Klingel, Handbremse, Luftbereifung und Sitz,
Maße: ca L: 120 cm, H: 75 cm, für Kinder ab 5 Jahren
Sie sparen 38%
€ 79.- € 49.-



Sie sparen 33%
€ 14.95 curver € 10.-
Werkzeugkasten Premium
mit einem herausnehmbarem Innenfach und 2 abnehmbaren Fächern im Deckel,
Größe 51 x 26 x 25 cm

Komplett-Garnitur
bestehend aus: 4 Klappstühlen, 4 passenden Auflagen, 1 Tisch Vollkunststoff 140 x 90 cm, 1 Schirm ø ca. 180 cm und 1 Schirmfuß
Sie sparen 29%
€ 139.- € 99.-
11-teilig



Singen An der B 33 Lebensmittelcenter Tel. 0 77 31/9 90 60
Öffnungszeiten
Montag - Freitag: 8.00 - 20.00 Uhr
Samstag: 8.00 - 16.00 Uhr

An den Kosten kräftig sparen

Vom partnerschaftlichen Bauen profitieren

Bauland ist rar und teuer, vor allem in bevorzugten Lagen nahe der City oder am Hang. Wer sich mit dem Gedanken nicht anfreunden kann, weit hinaus ins Ländliche auszuweichen, sollte sich nach Gleichgesinnten umschauen und mit einem gut geplanten Doppelhaus vom gemeinschaftlichen Bauen profitieren.
Mit Kreativität und individueller Planung ist es für beide Parteien möglich, ein Höchstmaß an Entfaltungsspielraum zu gewinnen. Hausbauunternehmen wie WeberHaus sind auf individuelles Bauen spezialisiert, bei dem die Partner ihre eigenen Vorstellungen vom Wohnen weitgehend verwirklichen können.
So lebt man wie in einem Einfamilienhaus, nutzt aber gleichzeitig die zahlreichen Vorteile eines Doppelhauses. Vor allem lassen sich Grundstückskosten senken - ein nicht zu unterschätzender Spareffekt, denn der Grundstücksanteil kann je nach Region schon 50 Prozent an den Gesamtkosten ausmachen. Ebenso reduzieren sich die Planungs- und Erschließungskosten, und nicht zuletzt ist auch der Baupreis pro Quadratmeter bei größeren Baukörpern günstiger.
Ein heute ebenfalls wesentliches Einsparpotenzial bietet das Doppelhaus in Sachen Energie - in zweifacher Hinsicht. Zum einen können beide Haushälften mit einer gemeinsamen Anlage zur Heizung und Warmwasserbereitung ausgerüstet werden.
Voraussetzung für ein angenehmes Miteinander ist es, die Nahtstelle zwischen den beiden Haushälften akustisch voneinander abzukoppeln, sprich für eine gute Schalldämmung der Haustrennwände zu sorgen.
WeberHaus erstellt zum Beispiel jede Haushälfte mit einer eigenen Außenwand, was den Schallschutz optimiert. Wenn dann noch die Lebensräume im Außenbereich, wie Balkone, Loggien und Terrassen räumlich getrennt sind, kann jede Partei den Sommer ungehindert genießen.
Zur hohen Lebensqualität im Doppelhaus tragen also Planung, Architektur und Bautechnik gleichermaßen bei.
Wer das Leben im Doppelpack als Chance zu mehr Flexibilität und gemeinschaftlichem Nutzen versteht, kommt hier voll auf seine Kosten.
Mehr Informationen dazu gibt es unter der Hotline 0180/231345 oder im Internet unter www.bauforum.com.



Moderne Architektur und Energiesparmaßnahmen passen ebenso perfekt zu Doppelhäusern, wie auch neue Formen des Wohnens und Zusammenlebens.



»Raum ist in der kleinsten Hütte«, heißt ein Sprichwort. Und das stimmt auch, vorausgesetzt die Gestaltung der eigenen vier Wände wird geschickt geplant. In vielen Single-Haushalten in Deutschland muss ein Zimmer oft gleichzeitig als Wohn-, Schlaf- und manchmal auch als Arbeitsraum dienen. Beim Kauf von Stoffen, die als Raumteiler dienen sollen, empfiehlt es sich, aus Sicherheitsgründen Produkte zu bevorzugen, die von der Faser her schwer entflammbar sind. Sie sind an entsprechenden Symbolen, zum Beispiel der Plakette drapilux-flammstopp, zu erkennen.

HEIM + HAUS Immobilien **Häuser**

Rielasingen-Arlen – in Ortsrandlage – Natur pur
EFH, 120 m² Wfl., 440 m² Grstk., sonn. ruh. Lage, großz. Auft., gr. Garage **€ 266.000,-**

Rielasingen – Schaffen Sie Ihren Träumen ein Zuhause
1-3 FH, 2 x 3 Zi., 1 x 2 Zi.-ETW, 175 m² Wfl., sonn. Lage, Terrasse, auch als EFH m. ELW nutzbar, Balkon **€ 285.000,-**

b. Gottmadingen – alle unter einem Dach -Schnäppchenpreis-
2 FH, 2 x 4 Zi., 630 m² Grstk., sonn. ruh. Lage, weitere An- und Ausbau mögl., Garage **€ 255.000,-**

Volkertshausen – großzügig wohnen zum kleinen Preis
Kompl. saniertes EFH, mit Garage, in idyll. Lage, 170 m² Wfl., **inkl. sep. Bauplatz f. EFH,** Innenausbau muß noch gemacht werden, (tapezieren, Bodenbeläge, Türen, Bad) Garage **€ 265.000,-**

Mühlhausen-Ehingen – Gelegenheit für Handwerker
1-2 FH, 180 m² Wfl., 722 m² Grstk., großz. Wohnbereich, teilrenov. notwendig **€ 225.000,-**

15 Minuten von Singen – mit schöner Fernsicht
2-FH-DHH, 144 m² Wfl., 400 m² Grstk., Sonnenterr.,2 x 3-Zi-ETW, ruh. Lage, Do.-garage **€ 199.000,-**

Heim + Haus Immo. GmbH
07731-98260
www.heim-und-haus.de

HEIM + HAUS Immobilien **Häuser**

Radolfzell – ideales Familienhaus in bester Lage
RH, 140 m² Wfl., großz. Räume 230 m² schönes Grstk., in optimal. + ruh. S/W-Lage, Balkon, Garage **Schnäppchenpreis auf Anfrage -**

Radolfzell-OT – Neubau zum kleinen Preis
Proj. EFH, ab 110m² Wfl., ruhige sonn. Lage, 335 m² Grstk., Garage **€ 305.000, -**

Radolfzell-OT – über den Dächern mit Panoramasicht
DHH m. ELW, 150 m² Wfl., 200 m² Grstk., m. großz. Terrassen, Architektenhaus mit modernem Ambiente in Ortsrandl., Doppelgarage **€ 335.000,-**

Böhringen – Charmantes Familienhaus+Büro/Ferienwhg.,
Gepfl. DHH, ca. 130 m² Wfl., m. viel Holz, sehr ruhiger Garten, 386 m², ELW 33 m² im EG mit getr. Eingang, sehr hochw. Ausst., mit div. Extras, Speicher zus. ausgebaut, Garage, 2 AP **€ 299.000,-**

Radolfzell – Stadtnah und grün
4 ½ -Zi.-DG-Mais.-ETW, 105 m² Wfl., neuw., hochw. Ausst., offn. Giebel mit Galerie, EBK, Carport möglich **€ 229.000,-**

Heim + Haus Immo. GmbH
07731 – 98260
www.heim-und-haus.de

HEIM + HAUS Immobilien **ETWs**

Singen- Untere Nordstadt – Notverkauf in 1-a-Lage
3-Zi.-ETW, S/W Balkon, sehr ruhige Lage, Htwl.-Blick, gr. Wohnküche m. EBK, kl. WE, Garage, **€ 75.000,-**

Gailingen – eine schräge Sache, traumh. Dachgeschoßwohnung
3 ½ -Zi.-DG-ETW, 95 m², Balk., sehr ruhige Lage,gr. Wohnzimmer EBK, Garage **€ 106.000,-**

Rielasingen – ein Traum für jung + alt in sonniger Lage
2 ½ -Zi.-EG-ETW, 58 m², Bj. 91, S/W-Balk., gr. Wohnzi., ruhige Lage, Abstellplatz **€ 79.000,-**

Rielasingen – Schnäppchender preisw. Start ins Eigenheim
3 ½ -Zi.-ETW, 90 m², Loggia, Bj. 96, pfiff.Grundriss,AP **€ 121.000,-**

Heim + Haus Immo. GmbH
Tel.: 07731-98260
www.heim-und-haus.de

HEIM + HAUS Immobilien

Gailingen – Betreutes wohnen - heute schon an morgen denken
1 ½ - 3 ½ -Zi.-Neubau ab 43 m², in Seniorenwohnanl., rollstuhlgerecht, Südbalkon mit Alpensicht, 24h-Service, ideal f. Kapitalanleger + Eigennutzer- **Pr. a. Anfr.-**

Heim + Haus Immo. GmbH
07731-98260
www.heim-und-haus.de

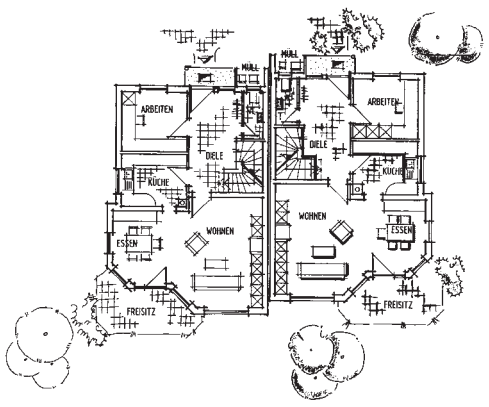
Das Medium mit den vielen guten Seiten
Wochenblatt

Gepfl. Doppelh.-Hälfte, Gottmadingen, Wfl. ca. 96 m², Grdst. 520 m², schöne Lage, Garage **€ 180.000,–**
Gepflegte Doppelh.-Hälfte, Si.-OT, nur ca. 3 km vom See, Bj. 81, Wfl. 150 m², 2 Bäder, Fußb.hzg., ruhige Lage, schöner Garten, Garage **€ 234.680,–**
Großzügiges Einfam.-Haus Engen-OT, ruhige Lage, Bj. 78, Wohn-/Nutzfl. ca. 220 m², gute Bausubstanz, Grdst. 610 m², D-Garage + Carport **€ 299.000,–**
Bauernhaus in Gailingen, Grdst. 565 m², Wfl. 146 m² + Ausbaureserve, renov.bedürftig, Garage **€ 146.000,–**
Gepfl. Reihenhaus mit ELW, Gailingen, Wfl. 170 m², hochw. ausgebaut, ruhige Lage mit Fernsicht **€ 215.000,–**
Moos am See - großes Bauernhaus mit herrlichem Grundstück, nur 150 m vom See, zum Sanieren **€ 220.000,–**
Große 3,5-Zi.-Wohng. im 3-Fam.-Haus, Singen an der Aach, Wfl. 99 m² + ca. 200 m² Garten mit Gartenhaus **€ 103.000,–**
4-Zi.-Wohng., Singen-Nord, im 4-Fam.-Haus, Wfl. 95 m² + Einzelgarage **€ 127.500,–**
3,5-Zi.-Wohng., Gottm., Bj. 88, kl. WE, Wfl. 74 m², Südbalkon, ruhige Lage **€ 120.000,–**
Schöne 4,5-Zi.-Wohng., Gottm., Bj. 88, kl. WE, Wfl. 101 m², Südbalkon, ruhige Lage **€ 163.360,–**
Schöne 3-Zi.-Wohng. in Engen, in gepflegtem 3-Fam.-Haus in ruhiger Lage, Wfl. 90 m², Garage **€ 145.000,–**
– Viele weitere Angebote auf Anfrage –

Immobilien ELMER
TEL. 0 77 31 / 1 23 02
www.immobilien-elmer.de

Doppelhaushälfte
in Stockach, Südhanglage

- Mit ca. 120 – 130 m² Wohnfläche
- ca. 60 m² Nutzfläche
- Gaupen und Balkon
- Wir bauen mit tonziegel



Der Verkauf erfolgt direkt von uns als Bauherr bzw. Bauträger, daher „provisionsfrei".
Wir bauen seit über 25 Jahren schlüsselfertig zum Festpreis.
Ihr Wohnbauunternehmen für solides Bauen in Ihrer Nähe.

Rading WOHNBAU GmbH
78333 Stockach · Hägerweg 30 · Tel. (07771) 3709 / 3738

2 exkl. Penthouse-Wohnungen in Hilzingen
in kleiner Wohneinheit, zentrale Lage, sowie Wohnungen v. 90 - 184 m² **ab 164.500,– €**

V+B **VEIT & BRAUN GmbH**
Wohnungs- und Gewerbebau
Bauunternehmung seit 1902
Kesslerhalde 5, 78234 Engen
Tel. 07733/7438, Fax 07733/7101

Neubau-Wohnungen, Singen
Alemannenstraße im 6-Fam.-Haus,
3,5 Zi., Wfl. 75 m² **€ 146 740,–**
4,5 Zi., Wfl. 92 m² **€ 175 885,–**
4,5 Zi., Wfl. 106 m² + Garten **€ 188 155,–**
5,5 Zi., Wfl. 137 m² + Garten **€ 224 460,–**
Preise schlüsselfertig, »provisionsfrei«
Baubeginn in Kürze
Gebrauchtimmobilien auf Anfrage
ELMER Generalbau, TEL. 0 77 31 / 1 23 02

Engen: Maisonette-ETW, ca. 47 m² Wfl., Carp., 2 Balk. € 66 000,–
b. Engen: EFH mit ELW, gr. Grst., Wfl. ca. 170 m² € 205 000,–
b. Engen: Bauernhaus, renoviert, Wfl. ca. 150 m² € 97 000,–
b. Engen: Bauernhaus, Wfl ca. 150 m² Grst. 7000/820 m² € 222 000,–
Stockach: EFH, Wfl. ca. 120 m², Grst. 600 m², renoviertbed.€ 195 000,–
Bietingen: kl. EFH, ca. 75 m² Wfl., EBK, gr. Garage, frei € 145 000,–
B & T Immobilien GmbH Tel. 077 33 / 977 911

Baugenossenschaft Familienheim Bodensee.

TOP ANGEBOTE IN RADOLFZELL UND AUF DER METTNAU

JEDE WOHNUNG EINE PERLE
Wohnprojekt „Seepark"
Halbinsel Mettnau
Seenah, in allerbester Lage: zwei exkl. Häuser im anspruchsvollen Villenstil, 11 luxuriöse 2- bis 4-Zi.-Wohnungen ab 88,90 m² mit Seesicht, Tiefgarage, Sauna und Aufzug, bezugsfertig Ende 2002
KP: ab € 260 910,- zzgl. TG

3 NEUBAU-REIHENHÄUSER
Ruhige und zentrumsnahe Lage
Allensbacher Straße 7
Familienfreundl. Grundrisse ab 106 m² Wfl. zzgl. 30 m² DG-Ausbau vorbereitet, Erbpachtgrundstücke ab 228 m², Top-Ausst., Niedrigenergiehaus mit Solartechnik. Eigenleistungen noch möglich!
KP: ab € 227 500,- inkl. Garage

FAMILIENFREUNDLICH
4 1/2-Zi.-Wohnungen
Karl-Bücheler-Str. 25
8-Familienhaus, nur noch 3 Wohnungen frei, mit Aufzug, 108 m² Wfl., attraktive Grundrisse, Südblick, Mietkauf möglich, Familienheim-Förderprogramm, kurzfr. beziehbar.
KP: ab € 207 620,- zzgl. TG

3 1/2 ZI.-EIGENTUMSWHG.
Ruhige und zentrale Lage
Neubau/Hebelstr. 19
Mietkauf? 102 m² Wfl. Top-Ausst. noch wählbar, 1. OG großer Südbalkon, Aufzug, kurzfristig beziehbar, Niedrigenergiehaus, große Gartenanlage mit Teich.
KP: € 198 890,- zzgl. TG

Neuer Wall 1 · 78315 Radolfzell · www.familienheim-bodensee.de
Ansprechpartner: Herr Kohlbrenner **07732 / 9268-32**

Traum-ETW R'zell
Zentrunsnah, gehob. Ausstatt., Terr./Balkon, Wfl. ca. 60 m² – 125 m² (Maisonette), Bezug kurzfristig **ab 132.800,– €**

(Eck-) RH Radolfzell
Zentrumsnah, gehob. Ausstatt., massive Niedrigenergiebauw., Terr./Balkon, Wfl. v. ca. 117 - 177 m², Bezug dieses Jahr, inkl. Grdst. **ab 265.800,– €**

V+B **VEIT & BRAUN GmbH**
Wohnungs- und Gewerbebau
Bauunternehmung seit 1902
Kesslerhalde 5, 78234 Engen
Tel. 07733/7438, Fax 07733/7101

Fachwerkhaus Worblingen, liebev. renov., 6-7 Zi., frei 10/02 **€ 248.000.–**
3 Zi., Hilz./Riedh., EBK, Garage, Top-Zust., **€ 125.000.–**
EFH Engen, 5 Zi., Grund 434 m², frei **€ 149.000.–**
EFH Volkertshausen, 4 Zi. + Ausbaureserve, gr. Garten, frei **€ 149.900.–**
4 Zi., Si.-Süd, Garage, **€ 115.000.–**
3 Zi., Si.-Nord, 2 Balk. **€ 99.900.–**
Telefon 0 77 31 / 98 37 60 + 61
BHW Immobilien GmbH

3-FH, DHH, 200 m² Wfl. **€ 240 000,–**
R'zell, 2-FH, 180 m² Wfl. **€ 160 000,–**
RZ, DG, 105 m² Whfl. + Garage/Stellplatz,kl. Wohneinheit **€ 118 000,–**
Weitere Objekte auf Anfrage.
Immo. Helena Gritza
Tel. 07732/919641· Fax 07732/919642

Engen, 1 Doppelhaus
Richthofenstraße, Niedrigenergie-Massivbauweise, Baubeginn in Kürze

Engen, 3 Doppelhäuser
Schwimmbadstr.,Niedrigenergie-Massivbauweise, Baubeginn in Kürze

Engen, die besondere ETW im Zentrum
Hermann-Reebstein-Str. 4, letzte Whg. im OG, 133 m², m. Balkon u. Garage, kurzfr. beziehb. **Preis: 237.500,– €**

Engen, zentrumsnah, großzüg. EFH
Niedrigenergie-Massivbauweise,
8 Zimmer, 170 m² Wohnfläche, Freisitz, gr. Garage, inkl. 380 m² Grundstück
Preis: 253.900,– €

V+B **VEIT & BRAUN GmbH**
Wohnungs- und Gewerbebau
Bauunternehmung seit 1902
Kesslerhalde 5, 78234 Engen
Tel. 07733/7438, Fax 07733/7101

Ehem. Bauernhaus, Bohlingen
Wohnhaus renoviert, ca. 200 m² Nfl. als Ausbaureserve, Denkmalschutz, Grundstück ca. 2000 m², Ortsrandlage, zu verkaufen.
GEWERBE-IMMOBILIEN-Graf
Tel. 0 77 31 / 91 70 01

Hausbesichtigung !!!
eines neu errichteten *SbF*-Kundenhauses

SO, 07.07.2002 von 10.00 Uhr-17.00 Uhr
in 78315 Markelfingen, Unterdorfstr.6
- Bauqualität hautnah erleben -
Besichtigen Sie ein attraktives SbF-Wohlfühl-Haus mit Auf-Dach-Dämmung und offenliegender Holzbalkendecke im Erd- und Dachgeschoß
Zufahrt ab Ortsmitte ausgeschildert
***SbF*-Schwabenbau-Fertighaus GmbH**
Tel. 07464 / 987530 Internet: www.s-b-f.de

€ **Auch Sie können bauen !**
Massives EFH 120 m² Wfl., malerfertig nur **94.990,–** inkl. Fundamentplatte
Steuer Hausvertrieb Tel. 0 75 53 / 86 00

Sicherheit im eigenen Heim

Brandschutz ist eine Frage des Baustoffs

Jahr für Jahr kommen in Deutschland rund 650 Menschen allein bei Bränden ums Leben. Die Mehrzahl der Brandopfer sterben durch Raucheinwirkung oder Rauchvergiftung. Ganz zu schweigen von der Zahl der Schwerverletzten, den Brandschäden, dem Verlust an Hab und Gut, den Arbeitsausfällen, den Existenzvernichtungen, den Umweltschäden. Folgen, die zeigen, wie wichtig vorbeugende Schutzmaßnahmen sind.
Brandschutz ist keine Frage von hohem finanziellem und technischem Aufwand. Tatsächlich kann jeder etwas für die Sicherheit im Brandfall tun. Neben der Installation von Rauchmeldern und Feuerlöschern sowie dem E-Check für die elektrischen Anlagen, sollte auch bei Neuanschaffungen in Haus und Wohnung, beispielsweise von Bodenbelägen, Vorhängen, Möbeln, Wand- und Deckenverkleidungen, Wert auf schwer oder nicht entflammbare Stoffe und Materialien gelegt werden. Um aber das Schadensmaß so gering wie möglich zu halten, spielen vor allem vorbeugende bauliche Brandschutzmaßnahmen eine ganz wesentliche Rolle. Sie betreffen alle festen Bauteile wie Wände, Decken, Dächer, Türen oder Fenster in Abhängigkeit von Gebäudetyp. Die brandschutztechnische Bewertung der Bauteile und Baustoffe ist in Brandschutzvorschriften und den dazugehörigen Verordnungen sowie in Technischen Bestimmungen und Normen geregelt, allen voran die DIN 4102 »Brandverhalten von Baustoffen und Bauteilen«. Sie alle fordern, dass Gebäude so anzuordnen, zu errichten und instandzuhalten sind, dass Bränden vorgebeugt wird und effektive Löscharbeiten zur Rettung von Menschen und Tieren möglich sind.
Um das zu erreichen, sollte jeder Bauherr beim Neubau oder bei Aus-, Um- und Anbauten auf die Wahl des Baustoffs großen Wert legen. Als Richtschnur gilt: Nichtbrennbare Baustoffe gehören der Baustoffklasse A an, brennbare der Klasse B. Wird beispielsweise eine Wand aus Porenbeton-Plansteinen errichtet, gehört sie zur Baustoffklasse A1. Denn beide Komponenten - sowohl der Porenbeton als auch der verwendete Dünnbettmörtel - brennen nicht, haben nur eine geringe Wärmeleitfähigkeit und entwickeln im Brandfall weder Rauch noch giftige Gase.
Da die Porenbeton-Produktpalette von Plansteinen über Planbauplatten, Fenster- und Türstürze, U-Schalen, Treppenstufen bis zu großformatigen Wand-, Dach- und Deckenelementen reicht, bedeutet das: Ist ein Haus homogen vom Keller bis zum Dach aus Porenbeton erstellt, sind alle Bauteile des Rohbaus nichtbrennbar und gehören zur Baustoffklasse A1.
Für die Sicherheit im Brandfall ist aber nicht allein die Nichtbrennbarkeit, sondern auch der Widerstand der Bauteile gegenüber Feuer maßgebend. Er wird in Feuerwiderstandsklassen ausgedrückt. Auch hier erfüllt Porenbeton mühelos die Anforderungen aller Feuerwiderstandsklassen von F30 bis F 180, dass heißt, dass eine Porenbetonwand je nach Dicke mindestens 30 bis 180 Minuten dem Feuer standhält.



Porenbeton gehört als nichtbrennbarer Baustoff zur Baustoffklasse A1, er erfüllt mühelos die Feuerwiderstandsklassen von F 30 bis F 180 und schützt so Menschen und Haustiere, Hab und Gut.

4½-Zi.-Eigentumswohnung, Worblingen
Wohnfl. 117 m²!
Beste Wohnlage, in einem 6-FH, 1. OG, SW-Balkon, Keller, Garage, Kachelofen, Bad/WC getrennt, beziehbar nach Vereinb.
€ 158.000,–
IMMOBILIEN REITHINGER
Singen, Freiheitstr. 35
Tel. 07731/9560-0
www.reithinger.de

5-Zi.-Eigentumswohnung, Espasingen
in einem 2-Familienhaus!
Wohnfl. ca. 125 m², Nutzfl. ca. 156 m², teilunterk., Kachelofen, Garage, überdachte Terrasse, sehr ruhige Wohnlage, sofort frei!
€ 125.000,–
IMMOBILIEN REITHINGER
Singen, Freiheitstr. 35
Tel. 07731/9560-0
www.reithinger.de

3-Familienhaus, Singen-Süd
Freistehend!
2 x 4 Zi. mit je 100 m² Wfl., 1 x 70 m² Wfl., Grundstück ca. 470 m², 3 Garagen, günstige Wohnlage, als Anlageobjekt geeignet!
€ 235.000,–
IMMOBILIEN REITHINGER
Singen, Freiheitstr. 35
Tel. 07731/9560-0
www.reithinger.de

FREIE HÄUSER GESUCHT!!!

G. Hammer – Vorstand + Bankfachwirt-
Unverb. Immobilien-Bewertung für:
KONSTANZ 01 75 / 4 16 83 52 + Bodanrück, Allensbach, Reichenau
RADOLFZELL 01 75 / 7 76 84 29 + Höri, Stockach, Überlingen am See
HEGAU 01 72 / 7 16 88 09 + Mitte (Singen) + Süd (Rielasingen)
HEGAU 01 72 / 7 23 74 97 + Nord (Engen) + West (Gottmadingen)
ALLFINANZ-AG.de 07731/62047

Exkl. DG-WHG. in R'zell
Bj. 98, Wfl. 105 m², mit Galerie, EBK und großzüg. 20 m² Dachterrasse, inkl. Carport. KP: € 229000,–
Tel. 07731-8671-0
www.OSG-Singen.de

NEU: SI-Südstadt
(23) Gepfl., neuw. EFH. beids. an- + behindertengerecht ausgebaut, frei € 209.800,–
BESICHTG: SA 17.00 + 0172/7168809
ALLFINANZ-AG.de 07731-62047

Handwerker sucht Whg.
renov.bed., in SI+RZ günstig zu kaufen.
ALLFINANZ AG.de 07731-62047

Bauernhäuser mit Baugrundst.
in zentraler Lage auf der Höri, Grundst. v. 1000 m² bis 1400 m², ideal auch für Tierhalt., gew. Nutzung o. bauliche Erweiterungen
Tel. 07731-8671-0
www.OSG-Singen.de

NEU: EFH Rs-Arlen
(1) schöner Garten + gepflegt + günstig
BESICHTG: SA 16.00 + 0172/7168809
ALLFINANZ-AG.de 07731-62047

3-Zi.-ETW in Singen
Sehr ruhige Wohngegend, kl. Wohneinh., Bj. 91, Wfl. 82 m², z. Zeit noch vermietet. KP: € 92000,–
Tel. 07731-8671-0
www.OSG-Singen.de

WORBLINGEN € 158.700,–
(37) NEU: 4½ Zi.-Neubau-DG
BESICHTG: DO 17.00 + 0172/7168809
ALLFINANZ-AG.de 07731-62047

Neubau RH in Top-Lage
von Radolfzell, mit exkl. Ausstattung, Wfl. 142 m², schlüsselfertiger Festpreis € 288800,–, Eigenl. möglich, bezugsfertig noch dieses Jahr
Tel. 07731-8671-0
www.OSG-Singen.de

SI-Nord: Excl. 4½ Zi.-Whg
(41) Zi.-Whg., Jugendstil, Burgstr. 35, 2. OG, mit Hohentwiel-Blick + Garten € 586,– + NK-nur ruh. Mieter-frei 1.8.02
Tel. 07731/62048 + 0172/7168809

NEUBAU PROVISIONSFREI
Volkertshausen RHH Wohn.-Nutzfl. 171 m², Balkon, Terrasse, kompl. Innenausb. durch Eigenleistung mögl. **€ 232 000,–**
Hilzingen, DHH (ruhige Hanglage) Wohn.-Nutzfl. 187 m², 4 Schlafz, Vollkeller, inkl. Garage + Außenanlage **€ 288 000,–**
Worblingen, DHH (Niedriegenergie) Hanglage, Wohn.-Nutzfl. 148 m², Grdst. 426 m², Eigl. möglich, inkl. Garage + Außenanl. **€ 265 360,–**

ATTRAKTIVE GEBRAUCHTOBJEKTE
Hilzingen, 4,5 Zi.-Whg., Bj. 80, S-W-Lage, Wfl. 120 m², EBK Gäste WC, 2 Balkone, Tiefg. **€ 182 000,–**
Gottmadingen, 2,5 Zi.-DG-Whg., Bj. 92, Wfl. 80 m², gehob. Ausstatt., EBK, Garage **€ 153 000,–**
Gottmadingen, 3 Zi.-Whg., 69 m², Carport, Gartenanteil **€ 96 700,–**
Singen Nord, 3,5-Zi.-Whg., 1. OG, Wfl. 78 m², EBK, 2 Balkone, Keller, Garage **€ 115 040,–**
Rielasingen, 2,5 Zi.-Whg., Bj. 96, Wfl. 61 m², tolle EBK, Tiefgarage **€ 126 800,–**
Rielasingen, 3-Zi.-DG-Whg., Bj. 92, 76 m² Wfl., Südbalk., G-WC, Tiefg. **€ 148 500,–**
Mühlh.-Ehingen, 3,5 Zi.-Whg., Bj. 91, EG, Wfl. 86 m², Terrasse, Stellpl. **€ 115 999,–**

BAUPLÄTZE
Volkertshausen - zentrale Lage, 733 m², voll erschlossen, Baugenehm. für RH vorhanden **Preis a. Anfrage**

KAPITALANLAGEN
Rielasingen, Wohn.-Geschäftshaus, Bj. 93, gut vermietet, Grdst. ca. 480 m² **Preis a. Anfrage**

Weitere ETW, EFH, DHH auf Anfrage!!
Leber- Immobilien, Tel. 07731/52131 oder 52182

Stahringen
DG-Maisonette, 133 m², 5 Zi. + Galerie, 2 Balkone, gehobene Ausstattung, 300 m z. Bahnhof
217.800,– €
V+B **VEIT & BRAUN GmbH**
Wohnungs- und Gewerbebau
Bauunternehmung seit 1902
Kesslerhalde 5, 78234 Engen
Tel. 07733/7438, Fax 07733/7101

Blumenfeld
Exkl. EFH ca. 150 m² Wfl., Waldrandlage, Kachelofen, Außengrill, 2 Carports, 762 m² Grundst. Top angelegt
Kaufpreis: EURO 239.500,–

Riel.-Worbl.
4½ Zi.-ETW, Kü, Bad, WC, Balkon, ca. 110 m² Wfl., geh. Ausstattung, Grundstück ca. 1000 m²
Kaufpreis: EURO 180.000,–
BKM H. Kittstein · 07774/920023

G. Krebs Immobilien
Telefon 07732-54932 · Fax 6201
Konstanz-Dettingen
Einfam.-Haus, freist., Bj. 93., mit Einl.-WG, Wohnfl. 203 m², luxuriöse Ausstatt., Garage u. Stellpl., Areal 484 m² **475 000,– €**
Stockach-OT, 2-Fam.-Haus, voll renoviert, großer Balkon, Öl-Zentralheizung, Garage, mehrere Stellpl., Areal 819 m², sofort frei **173 000,– €**
Radolfzell, 3-Zi.-Eigentumswg., sehr guter Zustand **89 900,– €**
ca. 145 m² als Whg. ausbaufähig, mit vorhandener Terrasse, im UG eines Mehrfam.-Hauses (Bj.80) mit Zentralhzg. (Fußboden u. Heizkörper) teilw. fertig 90 000,– €
Am Graben 47 · 78315 Radolfzell

Baugenossenschaft Familienheim Bodensee.
AUS UNSEREM AKTUELLEN VERKAUFSANGEBOT
ALLENSBACH:
Exklusive Eigentumswohnungen
Radolfzeller Straße 115-117
8 Eigentumswohnungen, 4 1/2 Zi., ab 105,6 m², geh. Ausstattung, Maisonette/Galerie mit Balkon bzw. Terrasse und Gartenanteil. Nur rund 50 Meter zum See, teilw. Seesicht, ruhig und zentral.
KP: ab € 273 920,- zzgl. Garage
HILZINGEN/TWIEFELD
Nur noch 2 Reihenhäuser frei
Riedweg 14, südl. des Hohentwiels 2 attraktive Reiheneckhäuser mit schönen Grundst., 137 u. 146 m² Wfl., Massivbauweise mit Niedrigenergiestandard, Supermarkt und Bushaltestelle vor der Tür, Familienheim-Förderprogramm.
KP: ab € 241 350,- inkl. Garage/Stellpl.
ALLENSBACH:
Neubau Doppelhaushälfte
Mettnaublick 1/2, Ortsrandlage 100 m zum See, 4 Zi., teilw. Seesicht, 147 m² Wfl., 403 m² Grundstück, geh. Ausstattung, Fußboden-Heizung (EG), Massivbauweise mit Niedrigenergieausstattung. Kurzfristig beziehbar.
KP: € 358 000,- inkl. Garage/Stellpl.

Neuer Wall 1 · 78315 Radolfzell · www.familienheim-bodensee.de
Ansprechpartner: Herr Kohlbrenner **07732 / 9268-32**

EFH (RH) mit ELW in Singen-Nord, Wfl. 182 m², herrl. Blick auf Htwl., Fußbodenheizung **€ 349.000,–**
Top EFH in Worblingen, Wfl. ca. 185 m², Grundst. 600 m², EBK, exkl. Bad, **€ 425.000,–**
Bungalow in Hilzingen, Wfl. 130 m², Grundst. 1400 m², Top renoviert! EBK, Kachelofen, **€ 398.000,–**
Freizeitgrundstück mit kl. Haus direkt an der Aach in Bohlingen, Grundst. 1225 m² **€ 129.000,–**
Posan Immobilien Tel. 07731/949411

HEGAU-Panoramablick
(25) aus großer 3½ Zi.-Whg € 99.800,–
BESICHTG: DO 16.00 + 0172/7168809
ALLFINANZ-AG.de 07731-62047

VERMIETUNGEN

2 Zi. Singen-Nord, ca. 37 m² **€ 225,– + NK**
3 Zi. Singen-Nord, ca. 72 m², Balkon **€ 350,– + NK**
3 Zi. Singen OT, ca. 70 m², Stellplatz, Balkon **€ 350,– + NK**
4 Zi. Singen OT, ca. 86 m², Balkon **€ 460,– + NK**
Beachten Sie unsere weiteren Angebote im Internet unter www.reithinger.de
Reithinger (RDM) Immobilien
Freiheitstraße 35, 78224 Singen, Tel. 07731/95600
www.reithinger.de

Singen, Mietwohnung
2, 3, 4 bis 7 Zimmer, 52 - 220 m².
Büro kann integriert werden!
GEWERBE-IMMOBILIEN-Graf
Tel. 07731/917001

Singen-Südstadt, provisionsfrei
1-Zi.-Whg., 26 m², Balk. **EUR 207,00**
2-Zi.-Whg., 51 m², Balk. **EUR 348,00**
1,5 Zi.-Galerie- Whg., 50 m², Balk. **EUR 335,00**
jew. zzgl. TG/NK/ 2 MM Kaution
Tel. 0711/470 68 12

MIETGESUCHE

Gesucht Verkaufsfläche
(etwa 300 - 500 m²) Raum Hegau,
Tel. tagsüber: 0 171 - 4 77 37 72
abends nach 20⁰⁰ Uhr, Tel.: 0 77 33 - 97 79 69

Ladengeschäft
ca. 75 m²,
in der Ekkehardstraße
zu vermieten.
Tel. 0170/6316091

Büro-/Praxisräume
bzw. 2,5 Zimmer-Wohnung, 83 m², Singen-Stadtmitte, zum 01.11.2002 zu vermieten. Tel. 07734/6639 - Fax 07734/2896

VERPACHTUNG

Die alteingesessene gutgehende Gaststätte
Münsterstube
ist ab sofort an erfahrenen Betreiber zu verpachten. Für das Objekt, welches weitgehend eingerichtet übergeben wird, ist eine Kaution in Form einer Bankbürgschaft zu erbringen.
Bitte nur schriftliche Bewerbungen an:
Kountz Getränke GmbH
Herrn Rau oder Herrn Kienzler
Herrenlandstr. 51
78315 Radolfzell
Die führende Getränkefachgroßhandlung am Bodensee
KOUNTZ Ihr Getränke-Spezialist!
Herrenlandstr. 51, 78315 Radolfzell
Tel. 07732/99120, Fax 07732/991299

HOFMANN
IMMOBILIEN & VERMITUNG
Virchowstr. 21 – 78224 Singen
Tel. 07731 / 8229273
Mobil: 0163-7430356
Vermietung
Hilzingen-Twielfeld
Gr. 3–4-Zi.Whg., NB, 100 m², DG-Mais., TG, Balk., 750,– €
Volkertshausen
2-Zi.-Whg., 2-Fam.-Haus, 75 m² Balkon, ren.bed. KM 350,– €
Konstanz
1-Zi.-Whg.,26 m², Balkon, TG, ca. 08/02, frei, KM 550,– €

Baugenossenschaft Familienheim Bodensee.
BESICHTIGUNG UNSERER DOPPELHAUSHÄLFTE
Mettnaublick 1 in Allensbach
- 147 m² Wohnfläche
- 402 m² Grundstücksfläche
- kurzfristig beziehbar
- teilweise Seesicht

SOWIE BERATUNG FÜR DAS NEUE 8-FAMILIEN-HAUS
Radolfzeller Straße 115-117 in Allensbach
- 8 Eigentumswohnungen ab 102,3 m²
- beste Gesamtausstattung
- teilweise Seesicht
- wenige Schritte zum Bodensee
- Aufzug
- Bezugsfertig ab Dezember 2002

SONNTAG, DEN 07.07.2002 VON 14.00 – 17.00 UHR
Beide Objekte befinden sich am Ortsausgang von Allensbach Richtung Radolfzell
WIR FREUEN UNS AUF IHREN BESUCH!
Neuer Wall 1 · 78315 Radolfzell · www.familienheim-bodensee.de
Ansprechpartner: Herr Kohlbrenner **07732 / 9268-32**

Planbau Süd
Der Baupartner für Sie
Kostengünstiges Bauen zum Festpreis.
Informationen unter Tel. 07774 / 6960
Internet: www.planbau-sued.de
E-Mail: Planbau-Süd@t-online.de

S IMMOBILIEN
„Hier sind Sie der Architekt"
Planen Sie Ihr Traumhaus doch selbst!
In Moos-Weiler haben Sie die Möglichkeit dazu
Doppelhaushälfte mit rd. 120 m² Wohnfläche **254.000,– €**
Voll erschlossen, inkl. Garage
Freistehendes Einfamilienhaus mit rd. 150 m² Wohnfläche, 500 m² Grund, Voll erschlossen **342.000,– €**
Wohnen ganz oben mit herrlichem Blick über Radolfzell und zum Münster - Neubau -
DG-Maisonette ETW, gr. Südwestbalkon, Aufzug im Haus
2,5 Zimmer, 79 m² DIN-Wohnfl. **155.943,– €**
4,5 Zimmer, 121 m² DIN-Wohnfl. **242.863,– €**
Hilfe - schnell gesucht - Einfamilienhaus in Radolfzell
Sparkasse Singen-Radolfzell
S-Immobilien-Center
Herr Pellegrino Tornetta, Frau Martina Herp
Tel. 07732/984-2651, -386,Telefax 07732/984-2909
www.sparkasse-singen-radolfzell.de

Netzhammer olde
C&C Märkte · Grossverbraucherdienst

Ihr Beruf ...
... für eine gesicherte Zukunft!

Wir suchen für **unseren Markt in Konstanz** für sofort oder nach Vereinbarung

Kassierer/in
Fleisch-/Wurstverkäuferin
(ganztags oder halbtags).

Haben Sie interesse? Dann bewerben Sie sich bei Fr. Rieger/Fr. Biethinger **Tel. 0 77 31/99 88 45**

Netzhammer olde
C&C Märkte · Grossverbraucherdienst

78224 Singen/Htwl.
Güterstr. 23

... immer eine Idee voraus...

Wir suchen weibl. zuverlässige
Ferienaushilfen
für Juli und August.

awellService Gebäudereinigung,
Günther Moll, Bruderhofstr. 16,
Tel. 7731/949723

Vertriebsprofis gesucht
Rufen Sie jetzt an. 0 77 35 / 919 59 70

Frauen
jeden Alters für **seriöse Nebenbeschäftigung** gesucht.
Kind kein Hindernis.
Tel. 0 77 31 / 92 18 25
von 10 - 20 Uhr

Wir stellen ein:

– **Auszubildende**
zur Metzgereifachverkäuferin
sowie
– **Metzgereifachverkäuferin**

flink und zuverlässig, Mo. - Sa., auf 325,– €-Basis.

Wir bitten nur um Bewerber mit guten Deutschkenntnissen!

vom Feinsten
Ribler
Metzgerei / Partyservice
Romeiasstr. 8, 78224 Singen
Telefon 0 77 31 / 6 28 01

Arbeitsplätze zur Festeinstellung

20
1982-2002

für Fachkräfte in Vollzeit
- Industrielle Produktion
- Handwerk
- Kaufmännische Berufe

Rolf Plümer GmbH
Industriemontagen
Zeitarbeit
Arbeitsvermittlung

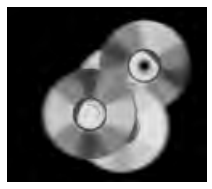
Wir bieten:
- sicheren Arbeitsplatz
- beste Verdienstmöglichkeiten
- soziale Absicherung
- Einsätze in Ihrer Nähe und bundesweite Montagetätigkeit (FS ist von Vorteil)

RP
TÜV CERT ISO 9002

78224 Singen · DAS 3 · Wehrdstr. 7 · fon: 0 77 31/4 20 14 · email: singen@rolf-pluemer.de · www.Rolf-Pluemer.de

---

Echt cool!
Das hab ich mir selber verdient.



Wir suchen zuverlässige
ZUSTELLER
ab 13 Jahren
als Urlaubsvertretung während der Sommerferien 2002 (v. 25. 7. – 7. 9. 2002)
für das Wochenblatt am Mittwoch in

- **Beuren a.d. Aach**
- **Schlatt u. K.**
- **Volkertshausen**
- **Rielasingen**
- **Engen**
- **Weiterdingen**
- **Randegg**
- **Duchtlingen**
- **Weiler**
- **Allensbach**
- **Ludwigshafen**
- **Hindelwangen**
- **Kalkofen**
- **Deutwang**

Wochenblatt

Bitte informieren Sie sich!
Wir freuen uns über Ihre telefonische Bewerbung unter:
Telefon 0 77 31 / 88 00-30 und -44
Montag bis Freitag
von 8.15 Uhr bis 12.00 Uhr und
14.00 Uhr bis 18.00 Uhr

Singener Wochenblatt GmbH & Co.
Hadwigstraße 2a, 78224 Singen

Attraktiver Nebenjob als Telefonkraft
3x wöchentlich abends von Immobilienunternehmen gesucht. Mit interessanter weiterführender Perspektive.
Info unter Tel. 0 77 31/86 71 18
von 10.00–20.30 Uhr
Fr. Astrid Boonekamp
www.osg-singen.de

Estrichbetrieb
sucht ab sofort
Mitarbeiter
Tel. 01 71 / 7 07 13 02 oder
0 77 33 / 61 49

Reinigungsfrau
für Singener Zahnarztpraxis
auf 325,- €-Basis
ab September 2002
gesucht
Tel. 0 77 32 / 97 20 27

---

www.erfolg-von-zu-Hause-aus.de

Suchen für kleine Grill- und Weinstube nette selbstarbeitende
Mitarbeiterin
Tel. 0 172 - 1 60 50 60 ab 10.00 Uhr

Verteiler gesucht!
Verlag sucht zuverlässige Verteiler mit PKW (Hausfrauen, Studenten, Rentner).
Rufen Sie an:
Tel. 0 77 31/95 74 10, Frau Mattes



Ausbildung am Bodensee
Jährlich im November beginnen wir mit der 3-jährigen Vollzeitausbildung zum/zur
„Physiotherapeuten/in".
Mit Abitur oder einem guten Realschulabschluss bewerben Sie sich jetzt.
Bewerbungsunterlagen anfordern bei:
Physiotherapie-Schule Konstanz
Robert-Gerwig-Str. 12 · D-78467 Konstanz
Telefon 0 75 31 / 5 00 49 · Fax 5 00 44
www.physiotherapie-schule-konstanz.de

Wir suchen
Aushilfskraft
für Möbelmontagen
auf 325,-€-Basis. Bei Interesse wenden Sie sich bitte an
Fa. Kober & Losch GmbH,
Büromöbel, Tel. 0 77 31-1 28 83

Für Kiosk in Singen suchen wir ab sofort
Mitarbeiter/in
(auch gerne Rentner/in)
auf 325,- €-Basis
oder halb/ganztags.
Tel. 0 160 - 98 51 66 73 - abends -

MITARBEITERIN
Auf 325,–Euro-Basis, nach.. Stockach.. ges. (a.f. Hausfr. geeignet) Tel. 0 80 31/38 12 00

Schülerin oder Studentin als
Aushilfsbedienung
Vollzeit/Teilzeit für sofort gesucht

Landhotel Dietrich
78247 Hilzingen
Telefon 0 77 31/99 03-0

Rhetorisch gewandte Dame
zur Leitung von Ernährungsseminaren hier i. d. Region gesucht. Guter Verdienst. Haupt- oder nebenberufl. Nur bei seriösem Interesse.
Info Tel. 0 60 45 / 96 25 00

Vollzeitkraft
Spielhallenaufsicht nach Allensbach gesucht.
01 72 - 7 17 98 70

---

www.pcarbeit.com

Für unsere Kunden im Raum Singen suchen wir für sofort oder später
Maschinenbediener/in u. Produktionshelfer/in
Pkw wäre von Vorteil.
Sie möchten sich beruflich verändern, sind flexibel, zuverlässig und verfügen über handwerkliches Geschick? Dann möchten wir Sie kennen lernen. Bei Eignung ist eine Dauerstellung bei unseren Kunden oder uns möglich. Wir freuen uns auf Ihren Anruf.
CMC Personalservice GmbH
78224 Singen/Theodor-Hanloser-Straße 4, Herr Renna,
Telefon 0 77 31/95 37-11

EmulTech e.K.
Wir stellen ein:
Ferienarbeiter (Schichtarbeit)
vorzugsweise mit Staplerführerschein
gute Deutschkenntnisse!
Vollzeitarbeitskräfte
Schmierstoffservice u. Machinenreinigung
Voraussetzung: Führerschein Kl. 3
und gute Deutschkenntnisse

EmulTech
Schmierstoffmanagement
Industrieservice - Labor
Tel.: (+49) 0 77 31 / 1 35 55
Bürozeiten: 08.00 - 12.00 Uhr und 13.00 - 16.30 Uhr

Jetzt mit uns erfolgreich sein!

Als Mitglied der britischen Lavendon Group plc. sind wir der Branchenführer in Europa für die Vermietung von Arbeitsbühnen. Mit mehr als 40 Niederlassungen im gesamten Bundesgebiet bieten wir unseren Kunden eine der umfangreichsten und modernsten Maschinenflotten Deutschlands, Topservice und hervorragende Geräteverfügbarkeit. Unsere weitere Expansion am deutschen und internationalen Markt erfordert Ihre Mitarbeit.

Für unsere Niederlassung in **Singen** suchen wir **ab sofort**

Kundenberater(in) im Innendienst

Sie verfügen über eine abgeschlossene kaufmännische oder technische Ausbildung und sind engagiert im täglichen Umgang mit Kunden. Als kompetenter Gesprächspartner und Problemlöser ist Kundenzufriedenheit für Sie die höchste Anerkennung Ihres Engagements und Ihrer Leistung.

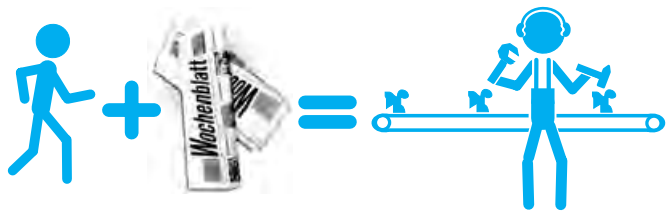
Mit Ihrem sicheren, kompetenten und verbindlichen Auftreten sind Sie aber auch jederzeit ein Ansprechpartner für Ihre Teamkollegen. Mit Ihrer Leistung bestimmen Sie Ihre Entwicklung und Ihre weiteren Karriereschritte in unserem Unternehmen.

Sind Sie interessiert? Dann nutzen Sie Ihre Chance, rufen Sie uns an. Für den Erstkontakt steht Ihnen Herr Landermann unter Tel. 0 62 03/80 03 20 auch am Wochenende bis 19.00 Uhr zur Verfügung. Bitte schicken Sie uns Ihre Bewerbungsunterlagen mit Angabe des Gehaltswunsches an:

Zooom (Deutschland) GmbH, Ehinger Straße 1-5,
78259 Mühlhausen-Ehingen

mit **Know-how** an die **Spitze**
www.zooomrent.de
Zooom
Arbeitsbühnen-Vermietung

Willkommen,



Sie gehören zu den **über 37.000** Menschen in der Region, die bei Bedarf die Stellenanzeigen im Singener Wochenblatt nutzen. Daten aus: Leseranalyse A'B'C Südwest 2000, Quelle: Czaia Marktforschung

Wochenblatt

Gesucht werden **PERSONEN,** die ernsthaft ihr Gewicht reduzieren möchten. 30-TAGE-GELD-ZURÜCK-GARANTIE. **07733/5035907** Kostenlose Probe

---

Bekanntes Großunternehmen bietet einer/einem

jungen kaufmännischen Angestellten

im Alter zwischen 23 und 38 Jahren eine zukunftssichere Stelle im angestellten Außendienst mit entsprechenden Aufstiegsmöglichkeiten. Ihr Einsatzgebiet gestalten wir wohnortnah.

Die monatlichen Anfangsbezüge während der notwendigen Einarbeitungszeit betragen 2.500,– €. Hinzu kommen betriebliche Altersversorgung, Vermögensbildung sowie Sozialzulagen (bei Verheirateten).

Eine akademische oder kaufmännische Ausbildung wäre wünschenswert, ist jedoch nicht Voraussetzung.

Durch eine intensive Einarbeitung entwickeln wir Sie zum Fachmann unseres Betriebes. Führerschein Klasse 3, ein eigenes Fahrzeug sowie Aufgeschlossenheit und die Bereitschaft zur Weiterbildung setzen wir voraus.

Damen und Herren, die an einem Kontaktgespräch interessiert sind, senden bitte ihre Kurzbewerbung unter Chiffre-Nr. 200382 an das SWB, Postfach 320, 78203 Singen.

---

swiss arms
SAN Swiss Arms AG

Unsere Mandantin in Neuhausen am Rheinfall ist in Fachkreisen ein Begriff. Tradition und moderne Technologie sind hier vereint. Das überschaubare Unternehmen wächst und offeriert einer waffeninteressierten Persönlichkeit eine Anstellung als

Mitarbeiter mech. Bearbeitung

Ihre Hauptaufgaben in Stichworten:

– Einrichten der modernen CNC-Bearbeitungsmaschinen
– Optimierung der Programme, bei Eignung selbständige Programmierung
– Fertigen von Werkstücken in kleineren Losgrössen
– Pflege der Betriebsmittel

Eine Berufslehre als Polymechaniker, oder ähnliche Ausbildungen bilden die ideale Basis. Neues hinzulernen, Herausforderungen annehmen, Verantwortung für die Qualität Ihrer Teile übernehmen, charakterisieren Ihre Arbeitsweise. Durch Ihre Bereitschaft für Schichteinsätze ermöglichen Sie den wirtschaftlichen Einsatz unserer modernen Maschinen.

Interessiert? Roland Dudli freut sich auf Ihre Unterlagen und erteilt Ihnen gerne weitere Auskünfte.

Industrieplatz, CH-8212 Neuhausen a. Rhf.
Telefon 0041 52 - 674 65 66
Telefax 0041 52 - 674 64 48
info@propers.biz
www.propers.biz

propersag
Personal Beratung & Dienstleistung

Immer gute Qualität. Da können Sie sicher sein.

Wochenblatt

Jobs nach Maß finden

Workshop an der UNI Konstanz am 6. Juli

Konstanz (swb). Am Ende einer Ausbildung oder eines alten Arbeitsverhältnisses stößt früher oder später jeder auf dasselbe Problem. Ein Job muss her. Welcher, darüber hat man sich meist wenig Gedanken gemacht. Außerdem muss man schauen, was der Arbeitsmarkt hergibt. So stöbert man in Stellenanzeigen, Jobbörsen und Arbeitsamtskarteien, bewirbt sich auf Stellen, die kaum oder gar nicht mit den eigenen Interessen übereinstimmen, macht sich wenig Hoffnung und weiß spätestens dann, wenn die Bewerbungsunterlagen postwendend im eigenen Briefkasten landen, dass man sich besser gar keine hätte machen sollen.

Wie man es von vornherein besser macht, das stellt der Workshop »Life/Work Planning« am 6. Juli an der Universität Konstanz vor. Der Career Service, eine Initiative von Universität Konstanz, Arbeitsamt Konstanz und der Industrie-Handelskammer Hochrhein-Bodensee organisiert zum zweiten Mal diesen Workshop unter der Leitung von John Carl Webb, einem Schüler von Richard Bolles, einem amerikanischen Arbeitswissenschaftler und Autor des sechs Millionen mal verkauften Erfolgsbuches »Durchstarten zum Traumjob«. Nach dem großen Erfolg der ersten Veranstaltung im vergangenen Dezember hoffen die Organisatoren auch diesmal auf regen Zulauf.

Der Workshop richtet sich an Studierende, Arbeitslose und Berufstätige gleichermaßen. Einen ganzen Tag lang können sich die Teilnehmer vor allem mit sich selbst beschäftigen und so nach Berufen und Firmen suchen, die wirklich zu ihnen passen, um im zweiten Schritt Wege und Methoden kennen zu lernen, ihre Suche auch in die Realität umzusetzen, um einen Job nach ihrem eigenen Maß zu finden.

Informationen und Anmeldung: 07531/88-4784, E-Mail: info-career.service@uni-konstanz.de.

TEAM-WORK-PARTNER

Wir stellen ein:

- Produktionshelfer/innen
- Schlosser
- Maler
- Mechaniker
- Elektriker
- Schreiner

Bewerbungen werden geschlechtsneutral behandelt.
Interessenten bewerben sich bitte bei:

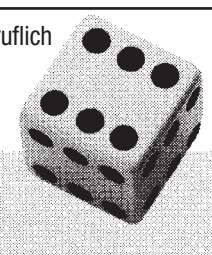
Team-Work-Partner GmbH
Königstraße 13 · 78532 Tuttlingen
Personal-Dienstleistungen
Telefon (0 74 61) 969 3 13

Für unser neues Spanerwerk suchen wir

Betriebsschlosser
Holzbearbeitungsmechaniker
Baggerfahrer
Schreiner
und sonstige Mitarbeiter, wenn möglich mit handwerklicher Grundausbildung

Interessenten melden sich bitte schriftlich bei
HOLZWERKE Riedlinger GmbH
Zur Mühle 7, 78224 Singen-Bohlingen

Auch zweitberuflich (3 Abende) mit festem Grundlohn.



Immer einen Volltreffer

Sind Sie **Kundenberater, Bezirksleiter** oder **Verkäufer** im

Außendienst

und verdienen zu wenig? Dann machen Sie bestimmt keinen Fehler, wenn Sie bei uns anrufen. Sie erwartet:

- **Fester Bezirk in Wohnortnähe, vorhandenes Kundenpotential**
- **Ausreichende Einarbeitung, bewährtes System**
- **Grundbezüge, zuzüglich Erfolgsprämien**
- **Exklusivprodukt, Folgegeschäfte**

Auch für Frauen/Wiedereinsteigerinnen und Neueinsteiger geeignet. Alter: 23 – 48 Jahre. Interessiert? Weitere Informationen erhalten Sie von einer unserer über 50 Direktionen – **Telefon 0 74 61 / 9 66 19 14** (Fr. Bacher).

SPOLDI AG
Formenbau

Wir sind auf dem Gebiete des Spritzgussformenbaus tätig und suchen zur Ergänzung unseres jungen Teams eine

· Maschinenzeichnerin

Ihr Profil:
- Abgeschlossene Berufslehre
- gute CAD-Kenntnisse
- Interesse an vielseitigen Aufgaben

Ihre Aufgaben:
- Mithilfe und nach Einarbeitung Übernahme der Arbeitsvorbereitung inkl. Materialbestellungen
- Mithilfe Offertwesen
- Techn. Abklärungen mit unseren Kunden
- Zeichnen auf CAD

Neben den üblichen Sozialleistungen bieten wir einen modernen Arbeitsplatz mit hohem Leistungssalär und Gewinnbeteiligung.

Wir freuen uns, Sie kennen zu lernen und erwarten gerne Ihre telefonische Kontaktnahme oder Ihre Bewerbungsunterlagen.

Spoldi AG
L. Spoldi, Grossholzstr. 28, CH-8253 Diessenhofen
Telefon 00 41 52 - 6 57 38 87

Selbstständig arbeitender
Elektroinstallateur
ab sofort gesucht.

ELEKTRO **Koch**
Tel. 0 77 31 / 6 46 06

Cilag

Pharmaproduktion

Cilag in Schaffhausen, ist eine Tochtergesellschaft von Johnson & Johnson, dem weltweit führenden Anbieter von Produkten im Gesundheitswesen. Auf modernen High-Tech Anlagen werden **pharmazeutische** Produkte hergestellt, die auf dem Weltmarkt einen hervorragenden Ruf besitzen. Für Sie als initiative Persönlichkeit bietet sich der Einstieg als

Einrichter für Produktionsanlagen

Auf modernen High-Tech Anlagen werden verschiedene pharmazeutische Produkte hergestellt. Ihre Hauptaufgabe liegt im Ein- und Umrichten dieser Anlagen, wobei Ihr Umfeld höchste Ansprüche an Qualität und termingerechte Bearbeitung der einzelnen Produktionsstufen und Aufträge stellt. In Ihren Verantwortungsbereich fallen ebenfalls verschiedene Kontrollaufgaben im Herstellungsprozess, das Bearbeiten der Auftragspapiere sowie das Bedienen der Anlage. Auch bei Instandhaltungsarbeiten und Revisionen ist Ihre engagierte Mitarbeit gefragt.

Für einen erfolgreichen Einstieg benötigen Sie eine **Berufslehre im mechanischen Bereich**. Sie besitzen gute Deutschkenntnisse in Wort und Schrift sowie Bereitschaft zur Schichtarbeit im 6 oder 7-Tage/3-Schicht-Betrieb. Sie zählen Zuverlässigkeit und Selbstständigkeit zu Ihren Stärken, behalten einen guten Überblick, arbeiten strukturiert und sind teamfähig. Übernehmen Sie gerne Verantwortung? Möchten Sie einsteigen in eine zukunftsträchtige Branche mit attraktiven Anstellungsbedingungen?

Dann sollten wir uns kennen lernen! Richten Sie bitte Ihre Bewerbung an Alex Eger. Er steht Ihnen auch für telefonische Auskünfte gerne zur Verfügung.

Industrieplatz, CH-8212 Neuhausen a. Rhf.
Telefon 0041 52 - 674 65 66
Telefax 0041 52 - 674 64 48
info@propers.biz
www.propers.biz

propersag
Personal Beratung & Dienstleistung

Arzthelferin

verantwortungsbewusst, berufserfahren, 30 Std. / Woche, ab 01.09. gesucht
Bitte Anruf! Telefon: 07731/65757
Fr. Dr. U. Käfer, HNO-Praxis, Ekkehardstr. 5, 78224 Singen

Wir suchen Sie!

Sie sind flexibel, dynamisch und verfügen über eine der folgenden Ausbildungen:

Gas-Wasser-Installateur
Heizungsbauer
Industriemechaniker
Elektriker/Elektroniker
Werkzeugmacher
Schweißer
Schreiner
Fahrer Kl. II
Buchhalter

dann setzen Sie sich mit uns in Verbindung.
Ihre Ansprechpartner sind:

Herr Reiner 07731/956720
Frau Frei 07731/956790

PersonaPlan GmbH Widerholdstr. 50a 78224 Singen

Zeitarbeit · Personalleasing · Personalvermittlung · Persona Plan

---

Unabhängig

als Interviewer(in) in der Marktforschung.

Freiberuflich, bei freier Zeiteinteilung gestalten Sie auch Ihr Einkommen selbst. Am besten sofort anrufen, schreiben, mailen: Infos bei INRA Deutschland GmbH Abteilung 27/04, Papenkamp 2-6 23879 Mölln, Tel. 04542/801-373 e-mail: feld@inra.de, www.inra.de

inra DEUTSCHLAND

Ihre Chance in der Marktforschung

Wir suchen rüstigen Rentner als
2. Hafenmeister

auf 325,– Euro-Tätigkeit.
Arbeitszeit nach Vereinbarung.
Wassersportclub Wäschbruck Radolfzell e.V.
Tel. 0 77 32 / 5 47 25

CAFE herold
Bäckerei – Konditorei
Für unser Café
suchen wir zur Verstärkung unseres Teams eine engagierte, nette, freundliche
Bedienung
in Voll- und Teilzeit

Wenn wir Ihr Interesse geweckt haben, senden Sie uns Ihre Bewerbung oder vereinbaren Sie einen Termin mit Frau Herold.

August-Ruf-Str. 13
78224 Singen
Tel. 07731/62582

Top Schweizer Löhne!!!

EU-Bürger aufgepasst!! Wir suchen in Grenznähe folgende Berufsleute mit Ausbildung:

Sanitärmonteure
CH-Mindestlohn ab Fr. 27.12 Std.
Schlosser
CH-Mindestlohn ab Fr. 28.12 Std.
Maler/Gipser/Maurer
CH-Mindestlohn ab Fr. 28.21 Std.
Elektromonteure
CH-Mindestlohn ab Fr. 25.21 Std.
Schreiner/Zimmerleute
CH-Mindestlohn ab Fr. 26.44 Std.

Rufen Sie uns noch heute an.
Wir geben gerne weitere Auskünfte.

Zürcherstrasse 285
8500 Frauenfeld
Tel. 00 41 - 52 / 7 20 99 33

optima personal GmbH
www.optima-personal.ch

Frauenfeld - Kreuzlingen - Winterthur - Wil

SIG allCap

Die SIG allCap AG in Neuhausen, ist ein wachsendes, erfolgreiches Unternehmen in der Verpackungstechnik. Wir entwickeln innovative Entnahmesysteme für Getränkeverpackungen die sowohl bezüglich Funktion und Design als auch in der Herstellungstechnologie hohe Anforderungen stellen. Mit Ihnen suchen wir Verstärkung in der

Konstruktion/Entwicklung

Ihre neue Aufgabe
Aufgrund von Marktanforderungen und Ideen entwickeln Sie Ausgiesssysteme aus Kunststoff. Dabei ist ein wichtiger Aspekt, Funktionalität und ansprechendes Design optimal miteinander zu verbinden. Ihre Konstruktionen erstellen Sie auf dem 3D-CAD und arbeiten eng mit dem ganzen Entwicklungsteam zusammen.

Ihr Profil
Mit Ihrer Berufslehre als **Maschinenzeichner/Konstrukteur** und Ihrer Weiterbildung zum **Techniker TS** verfügen Sie über die nötigen Grundlagen. **Erfahrung in der Kunststoff- und Spritzgiesstechnik sind Voraussetzung,** Kenntnisse im Bereich Verschlusstechnik sind von Vorteil. Der Umgang mit 3D-CAD Systemen und Freiformflächen ist für Sie selbstverständlich. Ihre Kreativität, mit dem entsprechenden Flair für die Umsetzung von Ideen in technische Lösungen, können Sie bei uns voll einbringen. Zuverlässigkeit, Selbstständigkeit und Teamgeist sind weitere Merkmale Ihrer Persönlichkeit. Englischkenntnisse sind für gelegentliche Kontakte mit unseren internationalen Kunden von Vorteil.

Wir freuen uns auf den Kontakt mit Ihnen
Könnte das Ihre neue Stelle sein? Dann freuen wir uns auf Ihre Bewerbung! Bitte senden Sie Ihre Unterlagen an Alex Eger, der Ihnen auch für weitere Informationen gerne zur Verfügung steht.

SIG allCap AG
Industrieplatz
CH-8212 Neuhausen am Rheinfall
Telefon +41 52 674 67 74
Telefax +41 52 674 64 48
www.sigallcap.com

Zur Verstärkung unseres Teams brauchen wir Sie!
Zum sofortigen oder späteren Eintritt suchen wir:

externa

Produktionshelfer/innen

im 3-Schichtbetrieb
in Radolfzell, Rielasingen und Singen

Ihre schriftliche Bewerbung schicken Sie bitte an:
externa GmbH · Friedrich-Werber-Str. 30 · 78315 Radolfzell
Informationen erhalten Sie von Frau Jugert und Herrn Laub unter
Telefon 0 77 32 / 94 25 03

Ebbe im Geldbeutel?
Großunternehmen vergibt Nebenverdienst an Frauen. Sie arbeiten da, wo Sie wohnen.
Telefon 0 77 71 - 54 47

Neu! Partychatline
sucht Frauen, die gerne und viel telefonieren, auf freier Zeiteinteilung von zu Hause aus. Brauchen Sie einen Job, haben Sie Interesse, dann rufen Sie mich unter der Tel. Nr. 05522-507881 an.
Frau Schuch

Traumjob von zu Hause!
www.dein-karriereweg.de
Tel. 0 72 47 / 2 08 98 76

Kontrolleur (evtl. Teilzeit)
für Fertigung (Metall) gesucht.
(Gute Kenntnisse in Messtechnik sind Voraussetzung)
Telefon 07731-67246

NEBENBESCHÄFTIGUNG
Wir suchen Boten,
die im Raum Singen, Radolfzell und Umgebung
- tägl. für 2–4 Std. • mit eigenem Pkw
- auf Gewerbeschein

Kleinsendungen zustellen.
HERMES Depot Singen. Tel.: 07731/98 51 54

Wir suchen
Aushilfsfahrer
auf 325,-€-Basis. Bei Interesse wenden Sie sich bitte an Fa. Kober & Losch, Lederwaren, Tel. 07731-66295

Erfolgreich arbeiten
von zu Hause aus!
www.chance-auf-erfolg.com
Info Tel.: 07 71-9 29 41 28

Dringend deutsche Firma sucht russisch sprechende Mitarbeiter
Tel. 0 75 31/91 43 60

Arbeiten von zu Hause
€ 607,– bis € 4682,– sind von zu Hause aus mtl. möglich.
www.monikas.erfolgskonzept.com · Tel. 07202/942029 Monika Ernst

---

Job zu Hause?
www.Super-Verdienst.de

Testpersonen
für Auto, Urlaub, Kosmetik, Einkauf, Ernährung, bis 3 000,– € mtl. nebenberufl.
Telefon 0 711 / 8 70 33 68

Suche **Fahrer/Fahrerin**
ab sofort für Mittags- und Nachttouren
Tel. 01 73 / 2 30 79 54

Suche
Tischdamen
für gut laufendes Cabaret an Schweizer Grenze. Wohnmöglichkeit vorhanden.
Tel. ab 14.00 Uhr 07745-7500 oder mobil: 0171/9840146

Ihre Chance
Möchten Sie nebenberuflich 500 Euro dazuverdienen? Suchen Sie ein zweites finanzielles Standbein?
0172-5217936 info@lr-alefs.de

Seriöses Zweiteinkommen!
Info: www.gekoplin.flpg.de oder direkt G. Koplin, Wellness & More. Fon 07461/163100. Büro: Mühlsteigstr. 5,78532 Tuttlingen

---

ETS GmbH
Wir suchen **dringend** Personen für selbstg.
Heimverdienst
ansonsten ersticken wir in Arbeit
ohne weit. Kosten, von Zuhause, kein PKW
Informationen direkt ab Werk
24h-Info (0 60 44) 96 36 96 512

PC/Internet vorhanden?
3000 € monatl. möglich.
www.abk-marketing.com

Ihr Ansprechpartner für die Werbung im Stellenmarkt



Herr Edmund Heyer
Tel. 0 7731/88 00-23
E-Mail: e.heyer@wochenblatt.net

Anzeigen, Beilagen, Direktverteilung

- Reden wir miteinander -

Nutzen Sie die Möglichkeit, sich in über 82 800 Haushalten zu präsentieren.

Gerne informieren wir Sie auch über die Belegungsmöglichkeiten bei unseren Partnerverlagen in Tuttlingen, Konstanz, Schaffhausen.

Wochenblatt

KARSTADT



WARCRAFT 3

Erhältlich ab 05.07.2002

Jede Figur
18.99

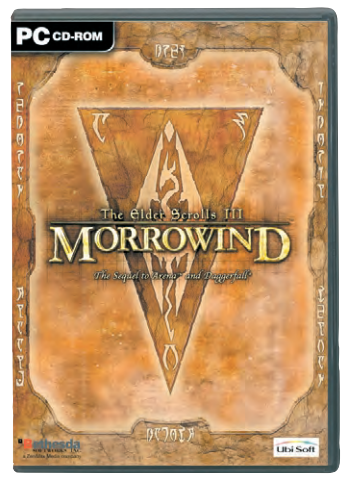
Figur Orc

Figur Bronzebeard

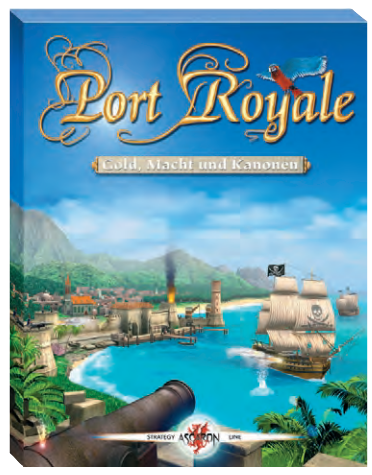
T-SHIRT WARCRAFT (o.Abb.) **12.99**

- Vier mächtige Parteien
- Eine lebendige 3D-Welt
- Heldenbasierte Strategie Multiplayer Wahnsinn

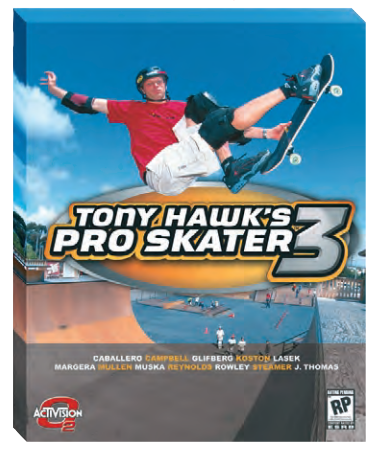
29.99



Morrowind **29.99**



Port Royale **29.99**



Tony Hawk's Pro Skater 3 **29.99**



Norton AntiVirus 2002 **29.99**



Kaya Yanar
Suchst du?!



Rammstein
Mutter



U2
All that you can't leave behind



Melissa Etheridge
Melissa



Safri Duo
Episode 2



Lighthouse Family
Whatever gets you through the day



No Angels
Elle' ments



Vanessa Amorosi
The power



Alizée
Gourmandises

Jede CD
9.99

Super-Angebote superpreiswert!

Singen Öffnungszeiten: Montag – Freitag 9.15 – 19 Uhr · Samstag 9 – 16 Uhr **Karstadt.de**

Mazda feiert mit

Zum 100. Geburtstag von Felix Wankel (1902 bis 1988) präsentiert die Stadt Lindau in Zusammenarbeit mit dem Museum für Technik und Arbeit in Mannheim bis zum 6. Oktober eine Ausstellung, die sich der Faszination des Wankel-Motors widmet. Mazda, als einziger Automobilhersteller, der sich seit den 60er-Jarhen bis heute der genialen Erfindung von Felix Wankel verpflichtet fühlt, trägt seinen Teil zu dieser umfassenden Ausstellung in der Eilguthalle am Hafen von Lindau bei. Mit bedeutenden Exponaten, darunter ein Modell des Cosmo Sport 110 S aus dem Jahr 1967 sowie der 787B, das Siegerauto der 24 Stunden von Le Mans 1991, dokumentiert Mazda nicht nur seinen Beitrag in der Weiterentwicklung des Kreiskolbenmotors, sondern zeigt auch mit der Produktionsversion des neuen RX-8 als weltweit einzige Automarke die Zukunft dieser Technologie auf. Der RX-8 hat zuletzt auf dem Genfer Automobilsalon für Aufsehen gesorgt. In Lindau wird nun vom 1. bis 13. August erstmals die endgültige Produktionsversion dieses Sportwagens mit der neuesten Generation des RENESIS Rotationsmotors gezeigt. Der Motor leistet beachtliche 184 kW (250 PS) bei 8.500 Umdrehungen in der Minute.

Sicher durch den Tunnel

Tunneldurchfahrten können ein Risiko darstellen, vor allem bei Gegenverkehr. Wie man sich als Autofahrer richtig verhält, hat der Automobilclub Kraftfahrer-Schutz (KS) in einem Programm zusammengestellt. Das wichtigste: Wer Angst vor Tunnels hat, sollte sie meiden und sich nach Umfahrungsmöglichkeiten erkundigen.

1. Im Tunnel immer Licht einschalten.
2. Im Tunnel ohne Sonnenbrille fahren.
3. Das Tempolimit (meist 80 Stundenkilometer) strikt einhalten.
4. Nicht bummeln und den nachfolgenden Verkehr aufhalten.
5. Nie mit Angst in den Tunnel fahren.
6. Immer großen Sicherheitsabstand halten.
7. Falls es im Tunnel zu einem Stau kommt, mit großem Abstand zum Vordermann anhalten.
8. ...extrem rechts an den Fahrbahnrand fahren.
9. ... das Auto nicht verlassen, es sei denn, man muss anderen zu Hilfe eilen.
10. Sich vor der Fahrt durch längere Tunnels vergewissern, ob genug Sprit im Tank ist.

Schutz für Mitfahrer

Die Reform des Schadensersatzrechts hat auch Auswirkungen auf die Autoversicherung. Nutznießer sind die Insassen, die von einem Fahrzeugführer unentgeltlich mitgenommen werden.

MAZDA 6 Comfort 1.8 l, 88 kW (120 PS), Euro4, 4-türig, ABS, EBA, TRC, 6 Airbags, Außentemperaturanzeige, el. Fensterheber vorne, ZV mit Fernbedienung, modulares Audiosystem, man. Klimaanlage, el. Außenspiegel uvm. zum Preis von

mazda 6

20.200,- €
inkl. Überführung

mazda

oder mit MAZDA-MultiOption Finanzierung
monatl. 246,-* €

www.max-gmbh.de






* Laufzeit: 36 Monate, Gesamtfahrleistung 30 000 km, Eigenleistung 4.500 € (per Anzahlung oder Inzahlungnahme), monatl. Rate 246,- €
Schlussrate 9.250 €
eff. Jahreszins 5,9%
MAZDA-MultiOptionen: Rückgabe oder Zahlung Schlussrate oder Anschlußfinanzierung

Ein Finanzierungsangebot der MAZDA- Bank

Unsere Neuwagen Angebote:


Mazda 323 F „Brütsch Edition" 1,6i 72kW (98PS), Klima, Audio + CD, Alu, Nebel, TCS, ABS, el. Fh., Funk ZV, metallic, etc. 15.990,- €
Sie sparen: *3.000,- €


Mazda 323 F „Brütsch Edition" 2.0 diTD, 74kW(100PS) Klima, Audio + CD,Alu, Nebel, TCS, ABS, el. Fh., Funk ZV, metallic, uvm. 17.790,- €
Sie sparen: *3.000,- €


Mazda Premacy „Brütsch Edition" 1,9i 74kW(100PS),Alu,Nebel, Klimaautom., Audio + CD, TCS, ABS, BC, el. Fh. Funk ZV, met., uvm. 18.990,- €
Sie sparen: *2.350,- €


Mazda Premacy „Brütsch Edition" 2.0 diTD, 74kW(100PS) Klimaautom., Audio +CD, Alu, Nebel, TCS, ABS, BC, el. Fh. Funk ZV, metallic, uvm. 19.990,- €
Sie sparen: *2.600,- €


Mazda Premacy „Brütsch Sportline" 2.0i, 96kW(131PS),Klima, Audio + CD, 16" Alu, Sport Paket, BC, el. Fh., Funk ZV, metallic, uvm. 19.990,- €
Sie sparen: *1.840,- €


Mazda MX-5 Phoenix 1,6i, 81kW(110PS) Ledersitze, Überrollbügel, Sitzheizung, Gepäcktrager, Windschott, ABS, Alu, uvm. 20.690,- €
Sie sparen: *4.000,- €

Gottlieb-Daimler-Str. 19a · 78224 Singen-Süd
Telefon 07731/90 98–0 · Fax 07731/90 98–20
info@autohaus-bruetsch.de

BRÜTSCH AUTOHAUS

Gänsäcker 4 · Tuttlingen
Telefon 07462/94 62–10 · Fax 07462/94 62–24
tuttlingen@autohaus-bruetsch.de

www.autohaus-bruetsch.de

3 Jahre Neuwagen-Garantie - bis 100.000 Kilometer, * gegenüber der unverbindlichen Preisempfehlung des Herstellers. Alles Endpreise inklusive Frachtkosten und Metallic-Lackierung

Außerhalb der gesetzlichen Öffnungszeiten keine Beratung, keine Probefahrt und kein Verkauf.

BRÜTSCH AUTOARENA
EU-WAGEN JAHRESWAGEN GEBRAUCHTWAGEN
WWW.AUTOARENA.NET

Die riesige Auswahl an EU-Neufahrzeuge, Jahreswagen und Gebrauchtwagen aller Marken zu Top-Preisen!

Fragen Sie uns, wir besorgen Ihnen Ihr Wunsch-EU-Fahrzeug mindestens 15% günstiger als die unverb. Preisempfehlung des Herstellers.



www.autoarena.net

Gottlieb-Daimler-Str. 19a
78224 Singen-Süd
Telefon 07731/90 98–0 · Fax 90 98–20
info@autohaus-bruetsch.de

Gänsäcker 4
78532 Tuttlingen
Telefon 07462/94 62–10 · Fax 94 62–24
tuttlingen@autohaus-bruetsch.de

Der Family Van

230,- €**
Hyundai Matrix 1,6i GLS 76kW(104PS) 4 Airbag, Servo, Klima, ZV mit Funk, Alarm, ABS, ESP, uvm. 13.990,-€
Sie sparen 3.580,-€*

Cabrio-Coupe

312,- €**
Peugeot 206 CC 1.6 81kW(110PS) 2 Airbag, Alu, Klimatronic, el.Fh., CD, Nebel, Bordcomputer, uvm. 18.990,-€*
Sie sparen 2.205,-€*

7 Sitzer Raumwunder

332,- €**
4x Hyundai Trajet 2.0 CRDI 83kW(113PS), 4 Airbag, Servo, ABS, EBD, el. FH, Radio, 7 Sitzer uvm. 20.250,-€
Sie sparen 5080,-€*

Micro Van

133,- €**
11x Daewoo Matiz 0,8 SE 37 kW (51PS) 2 Airbag, ZV, Servo, elektrische Fensterheber, Radio, uvm. 8.100,-€
Sie sparen 1.430,-€*

Micro Van

185,- €**
Toyota Yaris Linea Terra 1.0i 50 kW (68 PS) 2 Airbag, ZV, Servo, el. Fh., ABS, Radio, 3 Türen, uvm. 11.100,-€
Sie sparen 1.885,-€*

Der sportliche Diesel

295,- €**
4x SEAT Leon TDI 1,9i Signo 81kW(110PS) 4 Airbag, Alu, ABS, TCS, CD-Player, Bordcomputer, uvm. 17.990,-€
Sie sparen 3.545,-€*

8 x Renault Scenic Areo 1.6i 16V, 79kW(107PS), Klima 6 Airbags, Alu, ZV m. Funk, ABS, Radio, BC uvm. 21.670,-€
monatliche Rate 279,- €** Sie sparen 4.680,-€*

Hyundai Terracan 2.9 CRDI Comfort, 110kW(149PS), ZV 2 Airbag, Klima, 16 Zoll Alu, LSD, el. FH,CD, uvm. 24.500,-€
monatliche Rate 402,- €** Sie sparen 6.230,-€*

Der Sparsame

196,- €**
VW Polo SDI 1,9 47 kW (64 PS), 2 Airbags, ABS, Servolenkung, Zentralverriegelung, uvm. 11.990,-€
günstiger geht nicht ...

Der coole Kleine

189,- €**
10 x VW Lupo 1,4i Trendline, 44 kW(60 PS) 2 Airbag, ABS, Klima, ZV, el. FH, EBD, uvm. 11.500,-€
Sie sparen 2.330,-€*

Stadtflitzer mit Klima

148,- €**
10 x Ford Ka 1,3i 44 kW (60 PS) 2 Airbag, el. FH, ZV, Klima, Servo, uvm. 8.990,-€
Sie sparen 2.860,-€*

Für grosse Touren

252,- €**
7x Megane 1.6 Grandtour Expr. 79 kW (108 PS) 4 Airbag, Radio CD, BC, ZV mit FB., uvm. 15.250,-€
Sie sparen 3.050,-€*

Sparsam ins Gelände

361,- €**
Hyundai Santa Fe 2.0 CRDI 4WD, 2 Airbag, Klima, Nebel, 16 Zoll Alu, Alarm, Radio CD, uvm. 21.990,-€
Sie sparen 4.445,-€*

Der Stadtflitzer

153,- €**
8x Fiat Punto SX 1.2i 44kW(60PS) 2 Airbag, Servo, Alu-Felgen, ABS, el.Fh., 3-türig, uvm. 9.300,-€
Sie sparen 3.125,-€*

... und über 200 weitere Jahres- und Gebrauchtwagen

** Monatliche Rate bei einer Laufzeit von 84 Raten bei Finanzierung ohne Anzahlung mit 9,9% eff. Jahreszins, * Ersparnis gegenüber der unverb. Preisempfehlung des Herstellers

EU-Neuwagen,
konkurrenzlos günstig?

Bis zu **30 %* sparen!**

* gegenüber der unverbindlichen Preisempfehlung des Herstellers.

Top-Angebote: Lupo, Polo, Golf, Passat, Bora, Sharan, Corsa, Astra, Zafira, Focus, Mondeo, Punto, 206, 206CC, 307, Fabia, Octavia, Toyota, Nissan, Mazda, Seat, Renault…

Wunschbestellungen – Finanzierung – Leasing

CICHON EURO – NEUWAGEN
www.1a-fahrzeuge.de
… oder rufen Sie uns an:
Tel. 07731-181678



Tageszulassung, keine km-Laufleistung, alle Fahrzeuge mit mind. 2 Jahren Werks-Garantie

Warum EU-Importe kaufen ?

Wir lassen die
Europreise
67 x purzeln



32 x Ford KA
ab € **8.265,–**
ihr maximaler Preisvorteil
bis zu € **2.390,–**



13 x Ford Fiesta
ab € **7.867,–**
ihr maximaler Preisvorteil
bis zu € **3.367,–**



11 x Ford Focus
ab € **14.337,–**
ihr maximaler Preisvorteil
bis zu € **3.978,–**



3 x Ford Mondeo
ab € **19.920,–**
ihr maximaler Preisvorteil
bis zu € **4.528,–**



8 x Ford Galaxy
ab € **20.467,–**
ihr maximaler Preisvorteil
bis zu € **4.975,–**

emminger.
Ich fahre **besser.**

Singen ✆ 0 77 31/99 99-0
Konstanz ✆ 0 75 31/ 98 57-0
Radolfzell ✆ 0 77 32/ 9 53 99-0
WT-Tiengen ✆ 0 77 41/ 68 10-0
Stockach ✆ 0 77 71/ 87 40-0
VS-Villingen ✆ 0 77 21/ 94 70-0

© SWB

Audi

Audi 100 C4, Bj. 93,
115 PS, gt.Zust., Servo, ELSSD, ZV, Einbau-Freispr. D1, VB 3300.- €, ☎0160-98371221

PKW–BARANKAUF
Mercedes, BMW, VW, Audi, Toyota, Geländewagen, alle Busse, Unfallautos (auch Motorschaden) Alles anbieten!!!
Seriöse Abwicklung garantiert
Tel. 0 77 31/79 37 29 · Fax 0 77 31/79 37 30
Handy 0 171/6 38 40 73

Audi 80 Avant
EZ 1/94, 94 Tkm, 2. Hand, VB 5.900,– €
JG-Automobile, Tel. 0 77 31 / 5 21 27

11.380,- €
Audi A3
73tkm, 92KW, EZ: 09/96, Attraction, ABS, Airbag, Klima, el.SD, etc.
GOHM AUTOWELT
Aach · Tel. 07774/501-0 · www.grafhardenberg.de

BMW

BMW 325 i Coupe 9/94
96Tkm, schwarzmet., Airbag, Klima, 8fach ber., Sperre + Extras, Topzust., VP 8650.- €, ☎07745/8145

BMW 320 TD Compakt
fabrikneu, noch nicht zugelassen, mit vielen Extras, unter Neupreis zu verkaufen
Privatbank Reithinger Tel. 0 77 31/95 60 + 30

320 Coupe, rot,
Autom., 44Tkm, 1.Hd., Bj. 93, für 8500.- € z.v. ☎0170/3250999

www.klett.net
BMW Gebraucht- & Jahreswagen
Telefon 07731-924943
Autowelt + Service

BMW 520 24 V
EZ 09/92, 116Tkm, Scheckheft, unfallfrei, schwarz-met., Kat-Euro 2, el. FH, el. SSD, Wurzelholz, ZV, Servo, CD-Pl., Alureifen + 4X Wi.-Reifen, Color, Topzust., usw., VB 4.900.-€, ☎0172-7474870

BMW 318 i Touring
Bj. 8/93, 125Tkm, abnehmb. AHK, VB 4100.- €, ☎07732/13704

Kaufe Autos gegen bar !
Audi, BMW, VW, Mercedes, Mazda, Toyota usw. Auch Unfall- oder Firmenwagen. Auch m. vielen km. Ab Bj. 1990.
Tel. 0 74 61 / 16 29 02 · Fax 16 29 03
Mobil: 0 172 - 7 46 - 94 00

BMW 316 036
Bj. 92, rot-met., TÜV neu, 117Tkm, ABS, ZV, SD, RC, Velour, 3750.- €, ☎07771/1443

BMW 316i Touring
EZ 01/92, 130Tkm, TÜV 06/03, Zub., VB 2.700.-€, ☎07731/72187

Citroen

Spardose AX 11 G-Kat
55 PS, TÜV/AU neu, 124Tkm, Auspuff/Bremsen neuw., rostfrei, Mod. 88, So.- + Wi.-Reifen, 900.- €, ☎0171/5440488 R'zell

Sommerauto 2 CV
Bj. 86, TÜV 10/03, AU neu, gt. Zustand, wenig Rost, VB 600.- €, ☎07732/4210 AB:Rückruf!

Fiat

Fiat Tipo 1.4l
70 PS, Bj. 88, G-Kat, TüV/AU 1/04, VB 200.-€, ☎07731/185733

Cabrio jetzt!!!
Wann sonst?
Escort, EZ 11/88, 144Tkm **2500,– €**
Escort, EZ 12/93, 69Tkm **4950,– €**
Barchetta, EZ 5/01, 15500Tkm **17900,– €**
Golf III, EZ 8/94, 74500Tkm **7500,– €**
Alle Fahrzeuge mit Garantie. TÜV + AU neu. Günstige Finanzierung u. Leasing im Haus.
Gebrauchtwagen-Zentrale
BERG
Zeppelinstr. 8 · 78315 Radolfzell
Tel. 0 77 32/94 23 942
Fax 0 77 32/94 23 943

Fiat Barchetta
EZ 1/96, 59 Tkm, 1. Hand, VB 8.200,– €
JG-Automobile, Tel. 0 77 31 / 5 21 27

Ständig 40 neue u. gebrauchte Transporter ab Lager lieferbar.
FIAT Wedam, Spaichingen
Telefon 0 74 24 / 9 32 30

Zu Verschenken !!
Fiat 126, TÜV 10/02, als Ersatzteillager, fahrbereit incl. 6 Reifen m. Felgen. ☎07732/919744

Seicento zu verk.
Bj. 99, 35Tkm, TÜV 1/04, blau, Wi.-Reifen, leichte Hagelschäden, VP 3900.- €, ☎0172-7453262

Fiat Panda Cabrio
Bj. 90, TÜV + Motor neu, Preis VB, ☎0174-4515919

Suche Fiat Tipo
16V, 2 ltr., Bj. 91, fahrbereit, ☎0174-4515919

Tipo zu verschenken
Bj. 89, TüV 12/02, tiefer, SSD, Servo, Bremsen def., ☎07731/22317

Ford

Ford KA, schwarz
Klima, ABS, Servo, Bj. 98, 38Tkm, VB 4300.- €, ☎0171-4022045

Ford K, Bj. 98
58Tkm, VB, ☎0172-7678813

Ford Escort RS 16 V
Bj. 92, TÜV 5/03, 150 PS, 127Tkm, Alu, eFH, SD, gt. Zust., f. 1990.- €, ☎07731/31149

Fiesta Ghia
42Tkm, Bj. 96, 1. Hd., 1.25l, 55 KW, bordeauxrot-met., RC, 4 Lautspr., el. FH + Aussensp. beh., ZV + Fernb., Servo, Beif.-Airbag, + 4 Wi.-Reif., 4.600.-€, ☎07733/8313

Escort zu verschenken
Bj. 86, ☎07774/8427

Scorpio Kombi
Bj. 95, Aut., Klima, AHK, uvm., Reifen, Bremsen neu, gt. Zust., VB 5.800.-€, ☎07745/919489

Fiesta, Bj. 87, fahrbereit
TÜV 6/02, 4 neue Wi.-Reifen, 50.- €, ☎07533/5145

Suche Ford Transit
ab Bj. 86-96, Diesel od. Benziner, ☎0171-7415806

Honda

Honda Accord
Bj. 90, 2.0 l, 90 PS, 101Tkm, SD, Auspuff, Zahnriemen, Reifen neu, VB 2.600.-€, ☎07731/184708

www.hondafugel.de
Tel. 0 77 71 / 87 98 81

Civic
5-trg., Bj. 89, Servo, ZV, el. FH, TÜV/ASU 15 Mo., VB 550.-€, ☎0171-7415806

Lancia

Lancia Delta
Bj. 95, TÜV 06/03, 100Tkm, 2l-16V, Recaroausst., tiefer, Alu, usw., VB 3.250.-€, ☎07731/184788

Mazda

Mazda 626 Exclusive
Bj. 98, 46Tkm, VB 10.700.- €, ☎0175-5601319

Mazda 323 F GLX
1.6, 88 PS, rotmet., Ausp., Zahnriemen, Reifen neu, für VB 2000.- €, ☎0170-6334455

Mercedes

MB 230.C Kompressor
Bj. 8/96, 115Tkm, gt.Zust., Klimaanl., v. Extras, für VB 12.500.- €, ☎07731/43728

MB 230 CE Coupe
Bj. 92, 120Tkm, anthr., tiefer, Sportausp., Alufelgen,sgt. Zust., v. Extr., VB 6.300.- €, ☎0173-6908959

Mercedes C200/Kompr./
Avantgard T-Limousine, 8 Mon. alt, silbermet., Vollausstattg., Sportsitze, AMG Styling u. Felgen, 163 PS, 10,000.- € unter NP, 20Tkm, VB 36,900.- €, Leasing kann übern. werden, Finanzausgl. garant., ☎07731/54750

E 200 Topzustand
elegant, schwarz, TÜV/ASU neu, eFH + eSD, Servo, ZV, ABS, VB 3699.- €, ☎0170-2443407 ab 20 Uhr ☎07731/919506

DB 230 CE
viele Extras, s.gt.Zust., ☎07732/4901 od. 0162-7895034

Hagel?!
Wir kaufen Ihr Auto
ab Bj. 96 zum Höchstpreis
0 72 43/60 60 10 Nobilis GmbH

Vito V 280
42Tkm, 128 KW (174 PS), EZ 06/98, TÜV/AU 06/03, auf W. neu, schw.-met., Vollausst., Leders. vo. + hi., el. verst. Vordersi., 2X SHD, Wertfach, Kühlfach, ausziehb. Tisch, Radio Sound 5000 orig. Merced., Handy-Freispr.einr., Aluf. orig. Merc., So.-Reifen neu, 4X Wi.-Reifen a. Stahlf., Gepäckraumabd., zusätzl. Fußmatten hi., u.v.m., VB 24.500.-€, ☎0160-3683138

Smart

Smart cdi
EZ 11/00, 26Tkm, 3 L-Auto, Klima, grau/silb. met., KD neu, W-Gar., FP 7.900.-€, ☎07531/1282104 ab 18.30 Uhr

Mitsubishi

Lancer Kombi
Allrad, Bj. 88, ohne TÜV, Motor ok, AHK, 200.-€?, ☎0171-4446833

Carisma Diesel
Klima, Radio, Tempomat, silbermet., 6300.- €, ☎07732/6728

Opel

A Corsa GSi
Bj. 89, TÜV 01/04, Reifen neu, VB 500.-€, ☎07733/6305 ab 18h

Opel vectra 1,6 L
16 V, G-Kat, Bj. 88, ZV, Servo, TÜV/AU neu, Pr. 800 €, ☎07731/955593

Transportervermietung ab 29,– €
Ford Curier Transit, MB Sprinter
Anhängervermietung ab 9,– €
Kasten, Plane, Autotransporter
Telefon 0 77 77/92 09 72
mit Vor-Tür-Service

Corsa A Bj. 12/92
45 PS, E 2, 85Tkm, sehr gepfl., VB € 1.600.-, ☎0171-1454495

Kadett GSI 16 V
gt. Zust., 2000.- €, ☎07771/4430

Astra Caravan Diesel
EZ 11/97, 50Tkm, 50 kw, SD, ZV, AHK, VB 6200.- € ☎07736/7957

Astra Kombi
Bj. 92, 136Tkm, 1. Hd., Servo, SD, VB 2.200.-€, ☎07731/31145 20h

Umständeh. zu verk.
Opel Ascona, 2. Hd., 90Tkm, Bj. 88, TÜV 08/03, VP 700.-€, ☎0170-9633478 o. 07731/67152

Corsa 1.4 i
5-türig, Bj. 90, G-Kat, eFH, ZV, AHK, RC, 8f. ber., TÜV/ASU 10/03, VHB 850.- € ☎07731/54167

Peugeot

Zu verschenken
Peugeot 309, zum Ausschlachten, ☎0163-6280466

Porsche

Porsche Boxter
silber, Vollleder, boxterrot, EZ 08/97, TÜV/AU neu, Vollausstattung, Original-Porsche-Sportfahrwerk, 17-Zoll-Turbo-Look, Windschott, Sitzheizung, Klimaautomatik, 10-fach CD-Wechsler, Preis: günstig ! ☎ 0175/7913477

Renault

Renault 5 GTX
Bj. 88, TÜV/AU 03/04, 73 PS, G-Kat, Reifen neu, VB 500.-€, ☎07731/54478 o. per SMS 0174-6002122

Twingo-Metropolitan
Bj. 02/00, steuerfrei bis 02/05, GD, Airbags, RC, anisgelb, 4 Wi.-Reifen auf Felgen, Listenpr. 6.800.-€, VB 6400.-,€, ☎0172-7125132

Sehr nützlich – Anzeigen studieren

AUTO-GEBRAUCHTTEILE
Auswahl unter 500 Fahrzeugen
Motoren · Getriebe · Karosserieteile
Unser Service: Entsorgung inkl. Abmeldegebühr mit Verwertungsnachweis, kpl. **70,– €**
Ankauf von Unfallwagen ab Bj. 88
Autoverwertung · Abschleppdienst
M.A.R.I. VERTRAGSPARTNER
BMW - Renault - Fiat - Rover - Recycling Vertragspartner
Opel-Recycling Vertragspartner
12 Monate Gebrauchtteile-Garantie
gemäß unseren Garantiebedingungen
S. Gaisser
Im Gewerbegebiet • 78267 Aach
Telefon 0 77 74 / 79 22 · Fax 0 77 74 / 16 58
Internet: http://www.autoverwertung-gaisser.de
E-Mail: Siegfried.Gaisser@t-online.de

Ganz schön flexibel



Zafira Elegance
1,6 16 V E 00 TEC-Motor mit 74 kW (100 PS)
● ABS ● Servo ● Colorglas
● Flex 7-Sitz-System ● Klima
● Nebelscheinwerfer
● elektr. Fensterheber vorn + hinten ● elektr. Spiegel
● Radio CDR 500 ● Alufelgen
● Lenkradhöhenverstellung
● ZV ● Bordcomputer
● 8 Airbags – Front-Seite-Kopf –

8x Re-Import
Tageszul. 12/01, 100 km
ab **18950,–** EUR

brecht
OPEL-CENTER SINGEN
Singen · Laubwaldstr. 5–6
Tel. 07731/823716

VW – Audi
Opel – Ford
Halb-/Jahreswagen
EU-Fahrzeuge
Süddeutschl. größte Auswahl
● stets über 400 Pkw am Platz
● Top-Preise durch Großeinkauf
● Altwagenübernahme
Ing. D. Mehlhorn GmbH
Eriskirch bei Fr'hafen
neben Einkaufszentrum
Tel. (0 75 41) 8 20 22
Hauptbetrieb: Schwäbisch Gmünd



Opel Astra Club
1,6, 62 kW, 5-türig
● ABS ● Servo ● Klima
● Colorglas
● elektr. Fensterheber
● Radioanlage ● ZV
● Lenkrad-höhenverstellung
● Airbags ● metallic

8x Re-Import
Zul. 12/01, ab 13000 km
ab **12250,–** EUR

brecht
OPEL-CENTER SINGEN
Singen · Laubwaldstr. 5–6
Tel. 07731/823716

Große Auswahl aller Fabrikate

10 x Twingo
z.B. Twingo 1,2 6/00, 18 Tkm, Klima, SD, Met. Alu, Servo, ABS, nur **7.990,- €**

8 x Clio
z.B. Clio 1,2 RN, 9/94, 110 Tkm, Airbag, SD, Met., Servo, 5 türig, ZV, el.-Fh. nur **3.650,- €**

10 x Scènic
Scènic RT 2,0, 6/98, 71 Tkm, Klima, 2 x SD, Met. Alu, Sat, Radio, el. FH, nur **11.990,- €**

10 x Espace
z.B. Espace 2001, 2,0 16 V, 4/00, 22 Tkm, Klima, Met. Alu, ZV, CD, AHK, nur **19.900,- €**

10 x Oberklasse
DB E 320 CE, 8/95, 90 Tkm, Vollausstattung, inkl. Leder, Klima, SD **16.990,- €**

10 x Automatik
Honda Accord 2,0 i ES, 12/98, 52 Tkm, Klima, SD, Alu, Met, 4 x el. FH, Winterräder **13.250,- €**

10 x Klimaanlage
Ford Mondeo Turnier 2,0 GLX, 9/98, 61 Tkm, Met. AHK, Winterräder, el. FH, 4 x Airbag **10.490,- €**

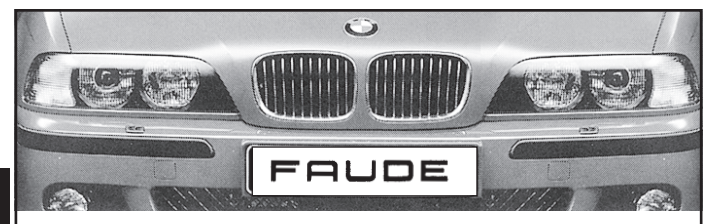
5 x Cabrio
z.B. BMW 318 i. 9/92, 107 Tkm, el. Dach, Leder, Alu, Sitzhzg., Met., el. Fh. nur **7.490,- €**

GEBRAUCHTWAGEN

Autohaus BLENDER
Robert-Gerwig-Str. Radolfzell, Tel. 07732-982773

Wochenblatt.net
http://www.wochenblatt.net

Wochenblatt - Telefon
0 77 31/88 00-0 · Fax 88 00-36



Renault Kangoo RT, EZ 5/98, met., RC, ZV, FH el, 37 Tkm **7.800,-** €

Renault Scenic 2.0 16V RXE, EZ 12/00, met., Klima, PDC, Radio-CD, Navi, BC, Nebell., FH el., Alu **18.200,-** €

Renault Espace V6 Automatik, EZ 7/93, Klima, Leder, met., SD, Radio-CD, Standheizung, Nebell., u.v.m., 95 Tkm **9.500,-** €

Mazda Premazy Excl.-Edition, EZ 2/01, Klima, Leder, RC, TCS, BC, Nebell., u.v.m., 8 Tkm **14.800,-** €

Opel Sintra 2.2 16V GLS, EZ 6/97, Klima, met., Radio-CDR, 7 Einzelsitze, Alu, u.v.m., 62 Tkm **12.800,-** €

Öffnungszeiten:
Montag bis Freitag
7.30 – 18.30 Uhr
Samstag
9.00 – 13.00 Uhr

FAUDE
Tuttlingen 0 74 61 / 93 49-0
Spaichingen 0 74 24 / 95 77-0

BMW Freude am Fahren

Zusammen bleiben

Netter, süßer Er, 34 J.
sportlich, gutaussehend, sucht Sie für gelegentliche und prickelnde Treffen. Ruf doch einfach mal an, ☏0160-2114914

Liebevolle Beziehung
gesucht von symp. 57/NR, zum plaudern, verwöhnen und ausgehen. Auch feste Beziehung nicht ausgeschlossen. Sie sollte weibl., liebev., natürl. und unkompliziert sein. Zuschriften unter 104225 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

Welche Sie
möchte nicht länger alleine durchs Leben gehen? Zu zweit ist alles v. einfacher. SMS an 0175-3256701 o. Zuschriften unter 104229 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

den Traum vom Glück
habe ich, m., 34 J., sportl. und vor allem ehrlich, noch nicht gefunden. Suche eine nette, lustige Sie mit Herz. Wenn für uns die Sterne leuchten und wir glücklich sind, sollte auch der Wunsch nach Kindern vorh. sein. Jeder Anfang ist schwer, aber für sein Glück muß man auch warten. 100% Diskr. zugesichert. Zuschriften unter 104227 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

Treuer, romant. Boy
26 J., einfühlsam, sucht Sie bis 29 J. ab 1.72m mit gleichen Eigenschaften für eine liebevolle, treue Beziehung. Zuschriften unter 104228 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

● **Auch mit 54 Jahren kann Liebe noch schön sein!** Karin, eine hübsche, zärtliche Witwe. Mehr über mich wähle Info-Band. **Tel. 0190/803170** oder Direktverbindung **Tel. 0190/803140** PARO (Kein Honorar - 24 Std. geöffnet - Nur Tel.-Geb. 1 Min./€ 1,86)

● **Marion, 46 J.,** eine attraktive Brünette – bescheiden, treu + ehrlich. Mehr über mich wähle Info-Band **Tel. 0190/803171** oder Direktverbindung **Tel. 0190/803141** PARO (Kein Honorar - 24 Std. geöffnet - Nur Tel.-Geb. 1 Min./€ 1,86)

● **Inge, 38 J.,** OP-Schwester, hinreißend feminin, möchte die Liebe wieder spüren. Mehr über mich wähle Info-Band **Tel. 0190/803172** oder Direktverbindung **Tel. 0190/803142** PARO (Kein Honorar - 24 Std. geöffnet - Nur Tel.-Geb. 1. Min./€ 1,86)

● **Mein Papi ist schon im Himmel!** Junge Witwe, Michaela, 31 J., eine blonde, schlanke Mädchenfrau. Mehr über mich wähle Info-Band **Tel. 0190/803173** oder Direktverbindung **Tel. 0190/803143** PARO (Kein Honorar - 24 Std. geöffnet - Nur Tel.-Geb. 1 Min./€ 1,86)

● **Martina, 25 J.,** eine bezaubernde junge Frau sucht „Dich", der keine leeren Versprechungen macht! Mehr über mich wähle Info-Band **Tel. 0190/803174** oder Direktverbindung **Tel. 0190/803144** PARO (Kein Honorar - 24 Std. geöffnet - Nur Tel.-Geb. 1 Min./€ 1,86)

● **Wolfgang, 55 J.,** Arzt mit eig. Praxis, ein symphatischer Mann mit Charme. Mehr über mich wähle Info-Band **Tel. 0190/803175** oder Direktverbindung **Tel. 0190/803145** PARO (Kein Honorar - 24 Std. geöffnet - Nur Tel.-Geb. 1 Min./€ 1,86)

● **Udo, 46 J.,** verm., selbst. Handwerksmeister mit Herz + Verstand, sportl., dunkelhaarig. Mehr über mich wähle Info-Band **Tel. 0190/803176** oder Direktverbindung **Tel. 0190/803146** PARO (Kein Honorar - 24 Std. geöffnet - Nur Tel.-Geb. 1 Min./€ 1,86)

● **Wir sind so einsam ohne unsere Mami!** Christian, 35 J., Kinderarzt, hat seine Frau durch einen tragischen Unfall verloren. Mehr über mich wähle Info-Band **Tel. 0190/803177** oder Direktverbindung **Tel. 0190/803147** PARO (Kein Honorar - 24 Std. geöffnet - Nur Tel.-Geb. 1 Min./€ 1,86)

● **Garantiert honorarfrei! – Vermittlung bis zum Erfolg!** An alle ernsthaft Partnersuchenden, lernen Sie noch heute Ihre/n Wunschpartner/in kennen. Nur Tel.-Geb. 1 Min./€ 1,86) **Tel. 0190/804944** PARO

Er, 50 J, 180 gr.
sucht nette Sie für feste Beziehung, ☏0160-92513517

Zusammentreffen

Steige mit mir in das
Traumboot der Liebe...Wenn Du romant., ehrl. u. attrakt. bist, gerne tanzt u. eine feste Beziehung suchst, dann melde Dich bei mir mit Tel.-Ang. Bin Ende 40 u. freue mich auf Dein Echo. Keine PV, Zuschriften unter 104204 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

Wünsche mir eine
ganz normale Frau, 50/60 J. jung, für Spass u. zum Liebhaben, Diskretion erwünscht, Tschüss. ☏ 0162-4794776 od. Zuschriften unter 104221 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

Attr. Geschäftsfrau
sucht einen ehrl. Partner zw. 45-60 J. (nur Geschäftsmann)für alles schöne. Nur Bild-Zuschriften unter 104215 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

Von Single-Rezepten,
Schnellkaffee, riesig viel Platz im Bett und freier Fernsehprogrammauswahl habe ich endlich genug. Es wird höchste Zeit für Bartstoppeln im Waschbecken und einen Grund pünktlich nach Hause zu kommen. Wenn du zw. 30 u. 40 J., eigenständig, humorvoll u. unternehmungslustig bist, dann freue ich 31, w., 165 cm, brünett, mich auf deine Bild-Zuschriften unter 104209 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

Aufgeschlossene Sie
sucht Ihn für die schönen Dinge im Leben, ☏0162-8489200

Alleinerziehende (38,w.
+ 7 J.) sucht Freunde für gemeins. Unternehmungen od. gegenseitige Kinderbetreuung ☏07771/4596

Zusammen wandern

Wer macht mit?
Gute Gespräche, radfahren, Ausflüge, usw. Bin Single, weibl., 72 J.Zuschriften unter 104222 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

Zusammen alt werden

Bin Witwe/65
bescheiden. Gibt es einen charaktervollen-warmherzigen Partner? Zuschriften unter 12003 TWB, PF 4857, 78513 Tuttlingen

Gibt es Dich noch?
Ich, 38 J., m. Anhang, gepfl., ehrl. u. treu, suche einen ebensolchen Partner mit inneren Werten für eine dauerh. Beziehung. Bist Du auch so wie ich, dann schreibe mir, wenn möglich mit Bild. Zuschriften unter 104206 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

Zusammmen ausgehen

Blonde Sie sucht Ihn
gebildet, charmant, zwecks Unternehmg., Gespräche führen, einfach für eine nette Freundschaft. Diskretion! Nur SMS an 0174-9760112

Ich, weibl. (39 J.)
suche eine Freizeitpartnerin, Freundin, die gleiche o.ä. Hobbies hat wie ich: tanzen gehen, Kultur genießen (Theater, Konzerte) lachen und einfach das Leben genießen. Melde Dich, ich freue mich auf Deine Zuschriften unter 104205 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

Sie, 58 J., Single
wünscht liebensw., kultivierte Freundin für gemeins. Unternehmungen. Zuschriften unter 104219 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

Zusammen heiraten

Asiatinnen
suchen Lebenspartner. Info Tel. 06302-984170 oder www.yupin.de <http://www.yupin.de>

Familienanzeigen

Wir heiraten

Axel Thiemig
Ludwigshafen

Nadine Endres
Ludwigshafen

Standesamtliche Trauung:
Samstag, 06.07.2002, um 13.00 Uhr, im Zollhaus Ludwigshafen.

Unser Heim:
78351 Bodman-Ludwigshafen, Wiesenstr. 7



Für alle Glückwünsche und Geschenke zu meinem

1. Geburtstag

möchte ich Euch herzlich danken.
Besonderer Dank an Tante Dtom, Tante Emy, Tante Chonnathi und beide Tanten Orn.

Eure ***Anita*** *(Nong Fai)*

Nach 1652 gemeinsamen Tagen
wollen wir es nun wagen.
Wir heiraten

Sandra Schairer



Ralf Braunbarth

am 6. Juli 2002 um 14 Uhr in der evangelischen Markuskirche in Singen.
Unser Heim: Worblinger Straße 63, 78224 Singen



Hallo mein Schatz,
ich weiß, dass ich viele Fehler in unserer Beziehung gemacht habe.
Bitte gib mir noch eine Chance.
Ich liebe dich.

Dein Zeno

Selina
geb. 15. 6. 2002



Für Heidi und Rainer
Wieviel an Glück Euch dieses Kind mag schenken,
dabei sollt eines Ihr doch stets bedenken:
Es ist Gottes Gabe.
Euch hat er erkoren, aus Eurer Liebe wurde es geboren.
(Monika Pauderer)

Es freuen sich mit den Eltern
Udo, Michaela *und* **Jonas Kiefer**

DANKSAGUNG

Es ist so schwer zu verstehen,
dass wir uns nicht mehr wiedersehen.
Hart war der Schlag und tief der Schmerz,
als stillstand dein liebes Herz.
In unsere Erinnerung schließen wir dich ein,
du wirst immer bei uns sein.

Ali Benali

DANKE – allen, die ihn auf seinem letzten Weg begleitet haben.

DANKE – für Blumen- und Geldspenden

Es ist tröstlich zu wissen, wie viele Menschen ihn mochten und schätzten.

Singen, im Juni 2002

Danke
Irmgard Benali
Anita Zwintzscher
Familie Binder
Familie Benali-Waibel

DANKSAGUNG

Wir nahmen Abschied von meiner lieben Frau, unserer Mutter, Oma, Schwester und Tante

Erna Kerschl geb. Bleyhl
*28. 07. 35 †23. 06. 02

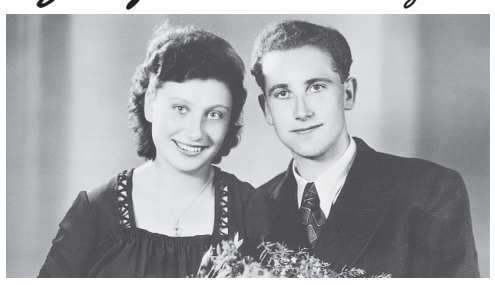
Wir wollen uns bei allen für die Teilnahme an der Trauerfeier und für die vielen tröstenden Briefe, die uns mit viel Liebe über diese schweren Stunden hinweghalfen, bedanken.

Ganz besonders danken wir den Ärzten, Schwestern und Pflegern, die die Verstorbene und die Angehörigen in der langen Zeit der Krankheit unterstützt haben, und Herrn Köbius, mit dem Chor der neuapostolischen Kirche, für das Gestalten der Trauerfeier, sowie Herrn. Koller für seinen Rat und seine Unterstützung.

Radolfzell, im Juli 2002

Franz Kerschl sen.
mit Kinder, Enkel, Geschwister und Verwandschaft

Zur Goldenen Hochzeit



Brunhilde, Herbert, schaut nur her,
denn es wird euch freuen sehr,
am 5. Juli, das ist wahr, feiert ihr
euer 50. Ehejahr.
Es gratulieren euch herzlichst
eure Kinder, Schwiegerkinder und Enkelkinder

Achtung
In allen Abteilungen Ausstellungsstücke radikal reduziert!



Küchen- und Wohnstudio SCHNEIDER
Geisingen-Leipferdingen • Poststraße 27 • Tel. (07708) 375 + 1248

Auf über 5000 m² erwartet Sie eine ansprechende Ausstellung mit einer großen Auswahl an hochwertigen Markenmöbeln.

Geisingen, Blumberg, Stockach, Leipferdingen, Küchen- und Wohnstudio Schneider, Engen, Singen, Schaffhausen

ÄRZTETAFEL

Dr. F. Rimek
Kinderarzt
Industriestr. 22 · 78224 Singen

Unsere Praxis ist ab Montag, 08.07.2002, wieder geöffnet.

Kaufm. Büroservice
übernimmt Ihre Lohnabrechnungen und das Verbuchen der laufenden Geschäftsvorfälle fachgerecht, schnell und preiswert.
Tel. 07731/91871, Fax. 07731/91893

BEILAGENHINWEIS

Unserer heutigen Wochenzeitung liegen folgende Prospekte bei:

Gesamtausgabe:
Möbel Braun, Singen (ohne Allensbach)
Schellhammer, Singen
Sport Müller, Singen (ohne Allensbach)
Möbel Stumpp, Stockach (ohne Allensbach)

Teilausgaben:
Karstadt, Singen
Mega Company, Tuttlingen
Kik, Gottmadingen
Ihr Platz, Singen & Stockach
Vögele Mode, Stockach
Toom-Baumarkt, Radolfzell
Sunnewirbel, Singen
NKD, Rielasingen- Worblingen
GVV, Singen

Am Samstag/Sonntag, dem 06./07.7.2002 werden über das Wochenblatt folgende Prospekte verteilt:

Gesamt:

Teilgebiete:
Markant Nemelka Markt, Überlingen am Ried

Wochenblatt
Zustell-Service
– Hr. Kai Kramer –
Telefon 07731/8800-44

Singener Wochenblatt GmbH & Co.
Hadwigstraße 2a, 78224 Singen

Uhren, Schmuck & Piercing
Marina Bleier
Wir sind umgezogen.
Neueröffnung am Freitag, den 5.7.2002
in der Hauptstr. 45 in Gottmadingen
Telefon 07731/185714

Aloe-Vera Saft 99 % 1 Ltr. ab € 20,40
Aloe-Vera-Gel 99 % 250 ml € 12,60
IASC Zertifikat · 07131/962370
www.wtf-aloe-vera.com

Wochenblatt
http://www.wochenblatt.net

NEU: – in Singen!! Nichtraucher – in 2 Stunden
allegra-Institut
Erika Barho NLP-Therapeutin
Anmeldung und Info:
Tel. 07425/327513

Sparen Sie 30 – 50 %
für Ihre Duschverglasung von *Glasdesign*
Radolfzell, Löwengasse 10 Tel. 07732/988999

Waldschütz Agrarhandel GmbH

Zum 30.06.2002 haben wir unseren Geschäftsbetrieb eingestellt.
Wir bedanken uns herzlich für die Treue und das Vertrauen unserer Kunden.

Als künftiger Ansprechpartner für den Geschäftsbereich Agrar stehen Ihnen folgende Raiffeisen Lagerhäuser zur Verfügung:

ZG Mühlhausen
Bleuelhag 1
Tel. 07733/9407-26
78259 Mühlhausen-Ehingen

ZG Radolfzell
Friedr.-Weber-Str. 13-19
Tel. 07731/9942-11
78315 Radolfzell

ZG Stockach
Meßkircher-Str. 1
Tel. 07771/9307-13
78333 Stockach

Für feste Brennstoffe wie Briketts, Holzkohle etc. steht Ihnen Firma Waldschütz Energie GmbH zur Seite.

Waldschütz Energie GmbH
Feuerwehrstraße 2
Tel. 07731/4003-0
78224 Singen

Für die künftige Zusammenarbeit wünschen wir alles Gute.
WALDSCHÜTZ AGRARHANDEL GmbH



Echt cool!
Das hab ich mir selber verdient.

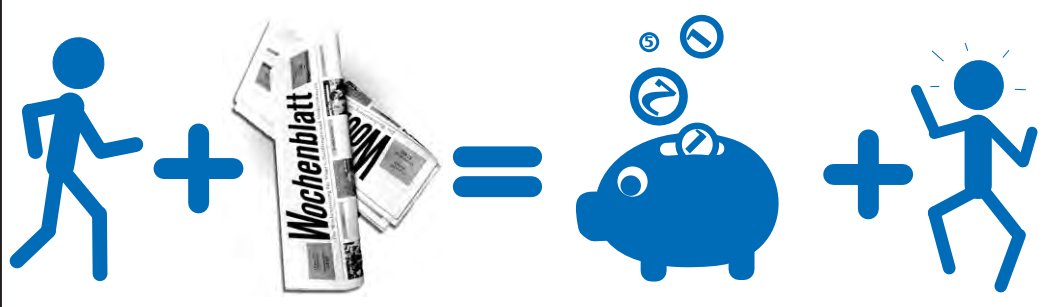


Wir suchen zuverlässige
ZUSTELLER
ab 13 Jahren
für das Wochenblatt am Mittwoch in
- **Schlatt u. K.**
- **Friedingen**
- **Gaienhofen**
- **Allensbach**
- **Radolfzell-Mettnau**
- **Radolfzell-Weinburg**

Wochenblatt
Bitte informieren Sie sich!
Wir freuen uns über Ihre telefonische Bewerbung unter:
Telefon 07731/8800-30 und -44
Montag bis Freitag
von 8.15 Uhr bis 12.00 Uhr und
14.00 Uhr bis 18.00 Uhr

Singener Wochenblatt GmbH & Co.
Hadwigstraße 2a, 78224 Singen

Willkommen,



Sie gehören zu den **über 69.000** Menschen in der Region, die die Sonderangebote des Einzelhandels im Singener Wochenblatt nutzen. Daten aus: Leseranalyse A'B'C Südwest 2000, Quelle: Czaia Marktforschung

Wochenblatt

city markt singen
Tel. 07731/94710 0
Toto-Lotto-Annahme
Öffnungszeiten:
Mo. bis Fr. 9.00-19.00, Sa. 8.00-16.00

neukauf moos
Tel. 07732/971194
Toto-Lotto-Annahme
Öffnungszeiten:
Mo. bis Fr. 8.00-20.00, Sa. 8.00-16.00

neukauf tengen
Tel. 07736/97197
Toto-Lotto-Annahme
Öffnungszeiten:
Mo. bis Fr. 8.00-19.00, Sa. 8.00-14.00

aktiv markt worblingen
Tel. 07731/911000
Hardtstraße 34
Öffnungszeiten:
Mo. bis Do. 7.30-18.30, Fr. 7.30-19.00, Sa. 7.00-14.00

EDEKA echt gut!

MÜNCHOW MÄRKTE
frisch • freundlich • sauber

Fleisch, Wurst und Geflügel

Schweine-Koteletts beste Qualität, natur oder paniert 1 kg	3.49	**Schinkenmettwürstchen Rohesser** 100 g	1.29
Holzfäller Grillscheiben m. Kn. und Schwarte 100 g	0.39	**Deli. Schweinebauch** gegart 100 g	1.29
Schweine-Rücken o. Kn., extra mager oder Steaks 100 g	0.69	**Deli. Schweine-Zunge** in Aspik 100 g	1.39
Mozzarella-Braten vom Schweinerücken mit Broccoli oder Spinat 100 g	0.79	**Orig. Spanischer Serrano** Schinken 100 g	1.99
Hähnchenbrustfilet auch pfannenfertig gefüllt 100 g	0.79	**Hähnchenbrustfilet** 3fach bestehend aus Karotten + Kräutern, Chili und Paprika 100 g	1.59

Obst und Gemüse

Pfirsiche gelb oder weiß, Frz., Hkl. I 1-kg	1.99	**Wassermelonen** Ital., Hkl. I 1 kg	0.49
Kiwis Chile, Hkl. I Stck.	0.15	**Tomaten** Span., Hkl. I 1 kg	0.79

Frisch-Fisch

Frische norw. **Lachssteaks** 100 g	1.19	**Ger. Markrelen** 100 g	0.69
Thunfisch Yellow Fin 100 g	1.99	**Dillhappen** 100 g	1.11

Käse frisch von der Theke

Ital. Gorgonzola Dolcela oder Eccellenza 50% Fett i. Tr., vollaromatischer halbfester Schnittkäse mit Edelpilz 100 g	0.99	**Zott Allg. Hartkäse** 45% Fett i. Tr., cremiger Weichkäse nusskernartig im Geschmack 100 g	0.69
Frz. Geramont 64%, Geramont leicht 30% oder **Geramont Fraîche** 64% Fett i. Tr., cremiger Weichkäse 100 g	1.11	**Primeur Tomate - Olive Creme oder Mexicana** **Creme** 22% fett absolut, cremiges Milchmischerzeugnis 100 g	1.19

Tiefkühl – Molkerei

Landliebe Eiscreme verschiedene Sorten tiefgefroren 750-ml-Packung je	1.49	**Müller Schlemmerjoghurt oder Knusperjoghurt** verschiedene Sorten 175-g-Becher je	0.39
Wagner Steinofenpizza verschiedene Sorten, tiefgefroren Packung je z.B. Peperoni 300g (1000g 6.30)	1.89	**Dr. Oetker Crème Fraîche oder Crème Lègerè** 150-g-Becher je	0.69
Schöller Mövenpick Eiscreme verschiedene Sorten, tiefgefroren 1000-ml-Packung je	2.55	**Danone Fruchtzwerge** verschiedene Sorten 150-g-Becher je	0.99

Sortiment

Melitta Cafè Auslese Auslese mild, **Harmonie, Harmonie entcoff. oder Melitta Cafè Montana** 500-g-Packung vacuum gemahlen (1000g 5,58)	2.79	**Lenor Weichspüler** verschiedene Sorten, 750-ml-Flasche	0.99
Nesquick kakaohaltiges Getränkepulver (1000g 2.58) 500-g-Nachfüllpackung	1.29	**Coral Intensiv** 896 g **Coral Intensiv Flüssig** oder **Black Velvet 750 ml** oder **Coral Capsules** Packung je	3.49
Biskin Öl (1000g 1,72) 0,75-l-Flasche	1.29	**Jack Daniels** **Old Tennessee Whisky** **100 ml = 20,70** 0,7-l-Flasche	14.49
Dr. Oetker Extra Gelierzucker 2:1 (1000g 1,98) 500-g-Packung	0.99	**Sekt Schloß Königstein** **weiß, rot, rose oder Diät** 1000 ml = 12,84 0,75-l-Flasche	1.99
Agreta gemischte Pilze in Sonnenblumenöl (1000g-4,53) 285-g-Glas	1.29	**Campari Bitter Aperitif** 25% Vol. (1000 ml 11,99) 0,7-l-Flasche	8.99
Persil Vollwaschmittel 10 kg Tragepackung = 90 WL (1 WL = 0,19)	16.66	**Barbera Monferr. La Sera** (1000 ml 4,65) 0,75-l-Flasche	3.49

Wochenblatt
Guckloch

3. JULI 2002

Unter die Lupe genommen



Die jungen Fußball-Nachwuchstalente des Stockacher Jugendzentrums am Kreisel können sich seit kurzem über edle schwarze Trikots freuen. Das gibt der Mannschaft doch gleich einen viel professionelleren Touch. Spender ist der Stockacher Unternehmer Axel Trippe und das nicht ohne Hintersinn. »Als meine Tochter vor drei Jahren in die Schule kam und ich dadurch merkte, welche Zustände inzwischen in der Schule herrschen, habe ich mich entschlossen das Geld, das sonst für Weihnachtsgeschenke verwendet wird, in Jugendarbeit zu investieren«, macht Trippe deutlich. -of-

DONNERSTAG 4 Juli 20 Uhr, Eröffnung des Honberg-Sommer in Tuttlingen mit »Aloneunderholder« Willy Astor.

FREITAG 5 Juli 19 Uhr, Auftakt des Steißlinger Musiksommers in der Torkel mit der Bigband »Dampflok«.

SAMSTAG 6 Juli 20 Uhr, die »Obsthallenrevue« in Espasingen mit Magie, Mundart und Jazz. Infos: 07771/802300.

SONNTAG 7 Juli 20.30 Uhr, New Klezmer-Music mit der David Krakauer Group in der Gems in Singen..

MONTAG 8 Juli 15 Uhr, »Kunst der Stille«, Vortrag über Blütenlese in China, Altes Forsthaus Stockach.

DIENSTAG 9 Juli 20 Uhr, »Ringswadl« treten beim Zeltfestival Konstanz in Klein Venedig auf.

MITTWOCH 10 Juli 19.30 Uhr, Theater »Brave Diebe« in den Kliniken Schmieder Gailingen. Eintritt frei.

INHALT

VERANSTALTUNGEN
Veranstaltungstipps für das kommende Wochenende mit den Wetteraussichten.
Seite III

KULTUR
»Meine Stadt gibt es nicht mehr« wird von den Maulwürfen auf dem Hohentwiel gespielt.
Seite II



Zum 40. Geburtstag der Barbie-Puppe gibt es in Schloss Salem bis 25. August einer große Sonderausstellung mit insgesamt 500 Exponaten auf 700 Quadratmetern.

VEREINE
Aktuelles von Vereinen, Verbänden und Selbsthilfegruppen. **SeiteV /VI**

SONDERTHEMA
Zweimal wird groß Ortsjubiläum am kommenden Wochenende gefeiert: Welschingen wird 1250 Jahre alt, Espasingen 1100 Jahre.
Seiten VI&VII/VIII &IX

SINGEN KOMMUNAL
Nur in der Ausgabe Singen: OB Andreas Renner ehrte letzte Woche langjährige Mitlieder des Gemeinderats **ab Seite XI**

Tango im Trialog in drei Folgen

Zweiter Teil von »Trialog concerts« am Dienstag in Allensbach

Allensbach (of). Als Nachfolgeprojekt der langjährig durchgeführten Allensbacher Kammermusiktage gibt es dieses Jahr erstmals die dreiteilige Konzertreihe »Trialog concerts«. Im März war der Auftakt, nun kommt am kommenden Dienstag Folge Nummer 2 in der evangelischen Gnadenkirche Allensbach zur Aufführung. Und das natürlich nicht nur für die, die die erste Folge miterlebt haben.

Die Gemeinde Allensbach kann bei ihren »Trialog concerts« auf einen ehemaligen künstlerischen Mitbürger setzen. Marcus Hagemann lebt inzwischen in Berlin und hat als Ideengeber dieses außergewöhnliche Projekt ins Leben gerufen. »Trialog concerts« ist nicht alleine auf Allensbach beschränkt. Die drei Konzerte finden insgesamt in neun Städten statt, darunter Metropolen wie Berlin, Wien oder Graz. In vielen Städten wird das Konzert vom Rundfunk aufgezeichnet.

Der Hamburger Komponist Klaus Johns hat für jeden der drei Konzertblöcke jeweils eine Tangosuite komponiert, die dann vom international prämierten Trio »Trioskop« mit Rachel Schettmann (Violine), Marcus Hagemann (Violoncello) und Christian Schmidt (Klavier) als Uraufführung auf der Bühne intoniert wird.

Zusätzlich zum neuen Tango werden in der zweiten Folge auch Werke von Schostakowitsch und Tschaikowski gespielt, um ein wirklich hochgeladenes Spannungsfeld klassischer Musik zu erzeugen.



Tango macht Bilder. Der argentinische Maler Mariano Rinaldi Goni malt zu jeder der drei Folgen ein Bild über die Musik. Der zweite Teil von »Trialog Conzerts« findet am Dienstag, 9. Juli, in der Gnadenkirche Allensbach statt.

Und auch die bildende Kunst spielt bei »Trialog concerts« eine wichtige Rolle. Der aus Buenos Aires stammende Maler Mariano Rinaldi Goni wird zu jeder dieser drei Konzertfolgen ein Bild malen, das schließlich am Schluss zu einem Tryptichon zusammenfindet. Nun kann der zweite Teil dieses Bildes im Rahmen des Musikerlebnisses besichtigt werden.

»Ein Vorhaben, das sich zum Ziel gesetzt hat, Grenzen und Berührungspunkte zwischen unterschiedlichen Kunstformen, Kulturen und Spielorten zu suchen und zu überschreiten«, so Marcus Hagemann zu seinem Trialog-Konzept.

Weitere Informationen gibt es im Internet unter www.allensbach.de, www.trialogconcerts.de und www.extraplatte.at, Kartenreservierungen beim Verkehrsamt Allensbach unter 07733/80135.

Niedecken und »Viel passiert«

Singen (of). Am Freitag, 12. Juli, wird die Gruppe BAP von Wolfgang Niedecken im Rahmen ihrer » Verdamp lang her...«-Tournee das diesjährige Singener Hohentwielfestival oben auf der Karlsbastion eröffnen. Doch Wolfgang Niedecken kann man schon am Vorabend »unten« in der Gems live erleben. Dem Singener Kommunalen Kino »Weitwinkel« ist es gelungen, den deutschen Rockstar der 80er Jahre zu einer Präsentation seines aktuellen Films »Viel passiert - der BAP-Film« als Vorspiel des Auftritts auf dem Hohentwiel zu bekommen. Im Saal des Kulturzentrums Gems wird er dabei in der Aufführung anwesend sein, über diesen Film sprechen und natürlich Fragen des Publikums beantworten. »Viel Passiert« (der Originaltitel lautet in Kölsch »Vill passiert«, Mundartszenen des Films werden durch Untertitel verständlich gemacht) ist eine Hommage von Wim Wenders (»Paris, Texas«, »Der Himmel über Berlin«), an den Kopf der Gruppe BAP und an die Stadt Köln, denn nur dort konnte ein Mundart-Rockprojekt dieser Dimension gedeihen. Ein Film über die Angst vor dem Auftritt genauso wie das Gefühl von Wunderkerzen, wenn die Gruppe erst mal so richtig losgerockt hat. Ein Film, der viele Konzertszenen enthält und dadurch das »Leben« dieser Band in seinem ganzen Farbreichtum über 25 Jahre hinweg erzählt. Mehr unter www.bap.de oder www.ottfilm.de
Kartenreservierung unter 07731/67578.

So erreicht man den bunten Hund: Per Fax: (0 77 31/88 00-83 33), E-Mail: (knochen@wochenblatt.net) oder im Wochenblatt abgeben

Schweigende Lautsprecher am Bahnhof

Hallo und guten Tag, Ihr bunter Hund ist wieder da. Ein WOCHENBLATT - Leser hat dem bunten Hund eine Geschichte erzählt, die er bei der Bahn AG erlebt hat; diese Geschichte ist kaum zu glauben, aber leider ist sie wahr.

Der gute Mann wollte am Haltepunkt Singen-Landesgartenschau um 15.59 den Zug in Richtung Singen/Radolfzell erreichen.

Der Zug aber kam nicht; es gab keine Begründung der Bahn wegen des Ausbleibens. Eine halbe Stunde später das gleiche Spiel; kein Zug und kein Hinweis der Bahn.

Dann entdeckte der Mann ein Werbeplakat der Bahn am Bahnsteig. Der geduldig Wartende kann sich - so das Plakat - bei Fragen und Problemen an eine bestimmte Servicenummer wenden. Gesagt, getan. Er rief besagte Telefonnummer an.

Es meldete sich eine Dame in Stuttgart, die natürlich keine Ahnung hatte weshalb die Züge ausgeblieben waren. Ganz freundlich bat sie den Anrufer auf die Lautsprecherdurchsagen zu achten. Dummerweise hatte es in der ganzen Zeit keine Durchsage gegeben. Aber immerhin rief die Dame 13 Minuten später zurück. Leider sei ein schrecklicher Unfall passiert und deshalb seien die Züge nicht gekommen. Von dem Kollegen in Singen habe sie auch erfahren, dass der Haltepunkt nicht zu beschallen sei.



Mein Informant verstand das nicht, denn allein in Fahrtrichtung Singen sind 6 Lautsprecher montiert. Ja, der Haltepunkt ist noch sehr neu und nicht fertiggestellt, kam prompt die Antwort aus Stuttgart. Der WOCHENBLATT - Leser erklärte der Unwissenden, dass der Haltepunkt bereits seit 2 Jahren in Betrieb sei. Bei diesen Lautsprechern handele es sich um Attrappen lautete die Antwort, aus der Landeshauptstadt. Im übrigen komme der Zug in den nächsten 10 Minuten.

Es kamen dann zunächst ein ICE und dann ein Regionalzug, die beide mit Schrittgeschwindigkeit durchfuhren, aber niemanden mitnahmen.

Endlich um 17.15 kam der lang ersehnte Seehas. Während der 1,5-stündigen Wartezeit gab es keine einzige Durchsage.

Das ist alles außer gutem Service. Das Wort kundenfreundlich scheint man bei der Bahn zwar zu kennen, doch was das Wort bedeutet weiß man offenbar nicht.

Die Bahn AG hat sich ein Leitbild gegeben; danach werden die Kunden durch Dienstleistung, Kompetenz und Freundlichkeit überzeugt.

Wo, so fragt der bunte Hund war denn in diesem Fall die Dienstleistung für den Kunden?

Oder ist es besonders freundlich die Kunden ohne Begründung 1 1/2 Stunden warten zu lassen?

Dieses Verhalten ist wirklich keine Werbung für die Bahn.

Der Bahnchef Mehdorn hat ja viel Freude an seinen Prestigeobjekten, Dienstleistung an den Kunden in der Fläche ist nicht seine Sache (siehe Interregio). Offenbar färbt diese Haltung auf die Mitarbeiter ab.

Doch aufgepasst Ihr Bähnler: » Ein schlecht bedienter Seehas- Kunde überlegt sich sicher ganz genau, ob er für die Urlaubsfahrt dann in den ICE steigt. So gesehen, schneidet sich die Bahn AG mit schlechtem Service ins eigene Fleisch.

Also, Hausaufgaben machen. In Sachen Kunden- und Marktorientierung, Kreativität und Innovation ist noch sehr viel zu tun. Vielleicht schauen die Bähnler ganz einfach mal über die Grenze zu den Eidgenossen; dort könnten sie viel lernen, meint der bunte Hund.

TIPPS

Meersburger Sommertheater
Das Meersburger Sommertheater hat seine Premiere mit »Novecento« am 4. Juli, 20.30 Uhr.

TIPPS

Tohuwabohu im Garten
Kabarett von »Tohubawohu« gibt es 6. Juli, 18 Uhr, bei der Gartenmanufaktur Siegwarth in Bohlingen..

TIPPS

Einkaufsparadies



Das Worblinger Freibad soll modernisiert werden. Noch vor der Sommerpause soll es eine Entscheidung im Gemeinderat geben, kündigte Bürgermeister Ottmar Kledt letzte Woche bei der Bürgerinformation in der Hardberghalle an. Noch ist es nicht beheizbar. Naturbad oder nicht, das ist die Frage für die ansonsten so schöne Freizeitanlage. swb-Bild: li

Was passiert in Rielasingen-Worblingen?

Spannend wird es wieder am 9. Juli, wenn sich die PC-Seniorengruppe um 14 Uhr im Ratssaal trifft. An diesem Tag trifft man sich hier mit den Kollegen aus Singen, um Erfahrungen auszutauschen. Anprechpartnerin ist Lina Storz, Tel.: 21625.

Vom 15. Juli bis 21. Juli findet das Dr.-Fritz-Guth-Turnier wieder in Rielasingen statt. Vom 15. bis 17. Juli (Montag bis Mittwoch) ist das Ortsturnier zum Auftakt. Am Freitag wird das AH-Turnier steigen. Am Samstag, 20. Juli sind dann die Aktiven dran. Am Sonntag beginnt die Zwischenrunde um 9.15 Uhr. Das bekannt attraktive Rahmenprogramm wird die Fußballfreunde der ganzen Region wieder vereinen.

TRÖNDLE
Bauunternehmung
Aus Altersgründen abzugeben.
Bis zu 1 Mio.
Aufträge sind vorhanden.
Interessenten melden sich bitte
Junkernbühl 20 · 78239 Rielasingen
Telefon: 0 77 31/2 60 49 · Fax: 0 77 31/5 34 39

Neueröffnung
Ab 01. 07. 02
Massagepraxis im Fitwell-Park
Werner Sohst
staatl. gepr. Masseur/Lymphtherapeut
Öffnungszeiten: Mo - Fr 8.30 - 12.30 Uhr, 15.30 - 20.00 Uhr
Privat u. alle Kassen
Am Samstag, 29. 06. 02 von 11.00 - 17.00 Uhr
laden wir Sie ein zum
Tag der offenen Tür.
Rudolf-Diesel-Str. 5-9, 78239 Rielasingen, Tel. u. Fax: 0 77 31 / 79 05 51

Erdbeeren - Jetzt ist Pflanzzeit
Großes Sortiment an neuen und bewährten Sorten!
Kräftige Pflanzen
von Juli bis September
Täglich frische Freiland-Rosen
Blumen Haug
Höristr. 21 · 78239 Rielasingen-Worblingen
Tel. 07731/22161 · Fax 07731/22069

Beratung + Planung
Fördermittel + Finanzierung
Lieferung + Montage
von
SOLARANLAGEN
- Photovoltaik
- Solarwärme
- Wärmepumpen
43 Photovoltaikanlagen installiert
kostenloser Solarcheck vor Ort
greentec - solar
78239 Rielasingen, Bergstr.12
Tel.:07731-919461, Fax: 919428

SANITÄR ADE GMBH
FLASCHNEREI – INSTALLATIONEN
SANITÄRE ANLAGEN – GASHEIZUNGEN
78239 RIELASINGEN
Tel. 0 77 31 / 2 28 41

RENAULT twingo
Der Renault Twingo Graffiti – auf geht's ins große Schiebedach-Vergnügen:
- Faltschiebedach serienmäßig
- frische Farben und Polster, Klarglasscheinwerfer
- elektrische Fensterheber vorne
- komplette Sicherheitsausstattung: ABS, Adaptiv Airbags und Seiten-Airbags für Fahrer und Beifahrer
- steuerfrei bis 12/2005
Großes Schiebedach, kleiner Preis.
Unser Barpreis für einen Twingo Graffiti
EUR 7.990,-
Leasingrate: 85,– €
bei 36 Monaten Laufzeit
30000 km und 1900,– € Anzahlung
Autohaus SCHEU
78239 Rielasingen, Tel. 07731/22872

Ihr Ansprechpartner für die Werbung in Rielasingen
Anzeigen, Beilagen, Direktverteilung
- Reden wir miteinander -
Nutzen Sie die Möglichkeit, sich in über 82800 Haushalten zu präsentieren.
Gerne informieren wir Sie auch über die Belegungsmöglichkeiten bei unseren Partnerverlagen in Tuttlingen, Konstanz, Schaffhausen.
Herr Björn Siller
Tel. 07731/8800-26
Wochenblatt

rottinger
ELEKTROTECHNIK
Elektro-Installationen
Rudolf-Diesel-Straße 8
78239 Rielasingen-Worblingen
Tel. 0 77 31 / 2 52 00 – Fax 0 77 31 / 2 86 60
http://www.rottingerelektro.de

Rielasingen

KURZ & BÜNDIG / VEREINE

KURZ & BÜNDIG

Senioren-Meister IMV Besprechung zur Fahrt »Oberbayern« am 3.7., 17 Uhr, im Hegauhaus. Gäste und Interessenten sind willkomen.

PC-Seniorengruppe nächstes Treffen am 9.7., 14 Uhr, im großen Sitzungssaal im Rathaus Rielasingen. Ansprechspartnerin Lina Storz, 21625.

Seniorengruppe »Eugen« fährt am 25.7. zum »Europa-Park« in Rust. Gäste willkommen. Anmeldung bei Eugen Peter unter 61680.

Jahrgang 1925/26 trifft sich am 5.7., 15 Uhr, im Gasthaus »Kranz« in Hausen a.d. Aach, die Fußgänger treffen sich um 13.30 Uhr am Rathaus.

Jahrgang 1944/45 trifft sich am 5.7., ab 19 Uhr, im Gasthaus »Sternen«.

Jahrgang 1919/1920 tirfft sich am 11.7., 14.30 Uhr, im »City Hotel Victoria«, Hegaustraße 40.

Seniorenclub der Firma Georg Fischer trifft sich am 4.7., 13.30 Uhr, in der Kantine mit ihren Frauen und Witfrauen.

Jahrgang 31/32 Koch-Lang trifft sich am 10.7., 14.30 Uhr, im Vereinsheim »Roter Rettich« (Jugendherberge).

Die fröhliche Spätlese trifft sich am 8.7. zu einer Halbtagesfahrt. Abfahrt 11.55 Uhr Bahnunterführung, 12 Uhr Liebfrauenkirche, 12.05 Uhr Ärztehaus, 12.10 Uhr Güterstraße, 12.15 Uhr Malvenweg, 12.20 Uhr Berliner Platz, 12.25 Uhr Feldstraße Post.

Pommerschen Senioren treffen sich am 3.7., 14.30 Uhr, im Hotel Victoria

Fidelio-Senioren treffen sich am 4.7., ab 14.30 Uhr, im Siedlerheim.

Fidelio-Seniorenclub trifft sich am 4.7., 14.30 Uhr, im »Siedler-Heim« zu einem gemütlichen Nachmittag. Gäste willkommen.

Die in der IG Metall organisierten Seniorinnen und Senioren treffen sich am 9.7., 14 Uhr, im Siedlerheim Singen, Worblinger Straße 67 zum monatlichen Beisammensein.

Seniorengruppe »Eugen« fährt am 6.7., mit eigenem PKW zum Haldenhof in Fruthwilen in der Schweiz. Treffpunkt: 14 Uhr am Hallenbad. Info Eugen Peter 61680.

AWO - Kinder- und Jugendfreizeiten in den Sommerferien für sieben- bis zehnjährige Kinder, 1. bis 21.8., zum Besuch im »Wikingerland« an der Ostseeförde Schlei und vom 31.8. bis 7.9. nach Altensteig im Nordschwarzwald.

Für neun- bis 13-Jährige, 19.8. bis 8.9., Kindererholung in St. Peter Ording. Für zehn- bis Zwölfjährige Abenteuerzeltlager in Bodman vom 10. bis 20.8. sowie für alle Wild-West- und Indianerbegeisterte eine Planwagen-und Tipi-Zeltfreizeit im Südharz vom 1. bis 15.8.

Für zehn- bis zwölfjährige Mädchen gibt es vom 28.7. bis 3.8. segeln in Holland.

Für 14- bis 17-jährige Campingfreizeit auf Korsika vom 22.8. bis 7.9. Nähere Auskünfte bei der AWO, Heinrich-Weber-Platz 2, Singen, 07731/958080.

"So viele Biere, so viele Träume"



Träume hatten in der Gems schon immer ihren Platz. Was einst die Biere waren, ist jetzt der neue Giebel, das Wahrzeichen für das neue Kulturzentrum.

Träume hatten in der Gems immer ihren Platz. Offensichtlich scheinen verschiedene Biersorten dabei aber eine Rolle gespielt zu haben. Ein großer Schlager wurde der »bayerische Bierabend«, der zu Anfang der 60er Jahre für Furore sorgte. Alle kamen in Drindl und Lederhosen, erzählt Wolfgang Kaltenbrunner. Dabei war es gar nicht einfach gewesen, Tirolerhüte zu besorgen, weiß Kaltenbrunner heute noch. »Die Gems war proppevoll«, sagt Kaltenbrunner. Es war kein Stuhl mehr frei gewesen. Die Gäste saßen auf den Bierkästen aus dem Lager.

Natürlich war die Dekoration stilvoll in blau-weiß gehalten. Zu essen gab es echte Weißwürste und Rettich. So eine Resonanz hatte die ganze Veranstaltung, dass sie 20 Jahre lang immer wieder stattfand, allerdings nicht mehr in der Gems selbst.

Einer, der von weither kam, um in der Gems zu träumen, hieß Antony und kam aus Großbritannien, aus London genauer gesagt. Antony war ein freund von Eva Wieland, die lange Ziet in England verbracht hatte. So hatte er bei einem Gegenbesuch in Arlen die Gems kennen gelernt. Jahrelang, eigentlich während der gesamten »Studentenzeit«, forderte Antony Eva Wieland immer wieder auf, die Gems zu besuchen. Sonst kam sie eigentlich kaum jemals dorthin, obwohl sie ganz in der Nähe wohnte, erinnert sich Eva Wieland noch heute. Und was trieb Antony dorthin? Er fühlte sich dort wie in einem englischen Pub, so berichtet Eva Wieland. Und einen Pub in London zu haben, war nun einmal sein großer Traum. Den Traum vom Pub zuhause hat Antony übrigens nie verwirklicht, der Gems ist er aber jahrelang treu geblieben.

Schließlich führte die Inschrift »Bière Arlen« auf einer alten Holzschnitzerei die Heimatforscherin Gertrud Streit auf eine interessante Spur, die ins Elsass führt. Das Wirtshaus auf dem Relief, in dem Arlener Bier ausgeschenkt wurde, hieß »Elephant«, und der Turm des abgebildeten Münsters wies nach Straßburg. Die weitere Spur führte nach Hoerdt, einem kleinen Ort von 3800 Einwohnern, in dem der Familienname »Arelen« der häufigste Name überhaupt ist. Die Vermutung geht dahin, dass im 16. Jahrhundert eine Familie dieses Namens, die aus der Gegend kommt, ins Elsass ausgewandert ist. Hoffentlich hat sie dort gefunden, was sie gesucht hat.

FÖRDERVEREIN ARLENER GEMS

VEREINSNACHRICHTEN

SINGEN

ALPENVEREIN

Eine Berg- und Klettersteigtour durch den Wilden Kaiser führt die Ortsgruppe Singen vom 21.-27.7. durch. Aushang bei Intersport Schweizer und Klettermax Singen. Anmeldung bei Tourenleiter Roland Schildknecht, Telefon 07734/2668. Treffpunkt: Waldfriedhof Singen, Abfahrt: 7 Uhr. Gäste willkommen.

BBBC

Der Badische Bodensee Boule Club Singen hat jeden Mittwoch ab 19 Uhr Training auf dem Platz beim Hohentwielstadion/Schrebergärten.Kontakt: 07731/23182

BETREFF

Folgende Programmpunkte werden angeboten: Mi., 3.7., 18 Uhr Eisessen; Mo., 8.7., 18 Uhr Reifenspiele- und Gymnastik (Titisbühlschule, Sportsachen) sowie Nachbereitung Iznang; Di., 9.7., 18 Uhr Verabschiedung Carmen (alle Leiter sind eingeladen); Mi., 10.7., 18 Uhr Stadtbummel in Konstanz mit Einkehr. Öffnungszeiten: Mo-Mi 16-20 Uhr, Programmpunkte zwischen 18 und 20 Uhr.

BRIEFMARKENVEREIN

Zum Tausch mit Informations-gesprächen trifft sich der Briefmarken- und Münzensammlerverein am Mo., 8.7. ab 19.30 Uhr im Nebenzimmer »Gasthaus Sternen«.

DRK

Folgende Kurse finden statt: Mo. ab 14.30 Uhr Seniorentanz im DRK-Heim, Hauptstr. 29; 17 Uhr Männersportgruppe Turnhalle Waldeckschule; 19 Uhr Hatha-Yoga, für alle ab 40, Schillerschule, Malvenweg. Di., 8.15 Uhr Seniorengymnastik im Hallenbad Gruppe 1; 9 Uhr Gruppe 2. 9.45 Uhr Tanz für Junggebliebene (Anfänger) im DRK-Heim; 15.30 Uhr Rückengymnastik, Bruderhofschule; 18.30 Uhr Gymnastik für Mollige, Waldeckturnhalle; 19.30 Uhr Fit ab 50, Waldeckturnhalle. Mi., 14.30 Uhr Seniorengymnastik, Hardtschule; 14.30 Uhr Seniorengymnastik, Titisbühlschule;

HEGAUER MINERALIENFREUNDE

Die nächste Zusammenkunft der Hegauer Mineralienfreunde findet am Di., 9.7., ab 20 Uhr im Vereinsheim Schanzstuben statt.

LICHTBILDNERGRUPPE

Nächste Zusammenkunft ist am Do., 4.7., 20 Uhr, im Vereinsheim »Schanz-Stube«, Singen, Leimdölle 1,. Thema: »Steine, Felsen, Berge«. Thema für alle.

NATURFREUNDE

Die Seniorengruppe trifft sich am 4.7. um 14 Uhr zum Seniorennachmittag im Hegau-Haus.

SCHNUPFVEREIN

Die nächste Monatsversammlung wird am 4.7. im Hotel Widerhold abgehalten.

WANDERGRUPPE

Beteiligung an folgenden Wanderungen: 6.7.+7.7. in Titisee-Neustadt, Start: Sa. 6-15 Uhr, So. 6-13 Uhr; am 6.7.+7.7. in Gammertingen, Start: Sa. 11-16 Uhr, So. 6-14 Uhr. Schweiz: am 6.7.+7.7. in Walde/SG.

BEUREN A. D. A.

TTC

Ein Grillfest veranstaltet der TTC am 6.7. an der Fronholzhütte bei Steißlingen, zu dem Mitglieder und Freunde eingeladen sind. Die Übungsleiter starten mit den Kindern um 15.30 Uhr ab Sportplatz Beuren,.

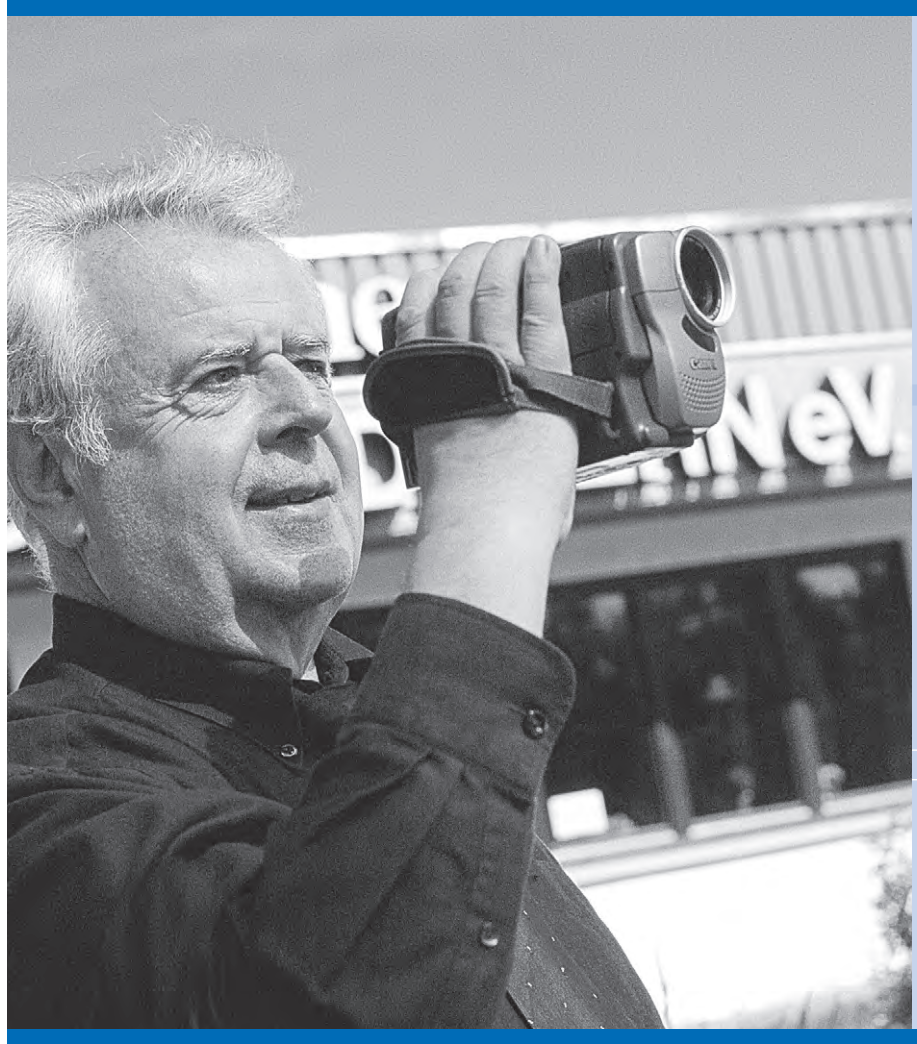
RIELASINGEN

EIGENHEIM- UND GARTENFREUNDE

Ihren Jahresausflug führt die Gemeinschaft der Eigenheim und Gartenfreunde Rielasingen-Worblingen am Sa., 13.7. zur Landesgartenschau nach Ostfildern durch. Anmeldung bei Willi Martin, Telefon 21860.

SCHWARZWALDVEREIN

Mittwoch-Wandergruppe: Eine Nachmittagswanderung im Wasserburger Tal (ca. 8,5 km) findet am 17.7. statt. Treffpunkt: 13.30 Uhr Rathaus Rielasingen.



Ich schaffe ein Forum für meinen Verein. Total lokal. www.singen.de

Über 200 Korrespondenten berichten unter www.singen.de über den Verein, die Organisation, die Partei oder Interessensgemeinschaft, der sie angehören. Aktuell und unzensiert. In Wort und Bild. Wenn Sie dazu gehören wollen, machen Sie mit: Werden Sie Korrespondent und setzen Sie Ihren Verein oder Ihre Organisation in Szene: auf www.singen.de. Wie das geht? Ganz einfach anrufen unter Tel. 07731 5900 401 oder mit einer E-Mail an info@inciti.de.

www.singen.de – das ist die ganze Stadt im Web, virtuell und interaktiv. Für Singener, Geschäftsleute, Vereine, Organisationen und alle, die an Singen interessiert sind. Schauen Sie rein, dann wissen Sie mehr.

www.singen.de

www.singen.de – in Kooperation mit: Stadt Singen, Gas- und Elektrizitätswerk Singen, Singener Wochenblatt und Sparkasse Singen-Radolfzell.



Wir arbeiten, leben Sie inzwischen!
Das ganze Handwerk im Landkreis Konstanz im Internet unter http://www.wirarbeiten.de

KOMMEN • SEHEN • STAUNEN



Das neue Leitsystem ist im Singener Süden nach langer Vorarbeit installiert worden. Übersichtlich sind die Firmen der jeweiligen Querstraßen aufgelistet. Dies ist eine große Hilfe gerade für auswärtige Kunden und Lieferanten.swb-Bild: li

Happy CarWash
24 hours open

NEU Die **sanfte** Autopflege **Textilwäsche**

Preis inkl. Hochdruckvorwäsche nur 6.– €

Bürstenwäsche m. Osmosespülg. + Trockg. nur 5.– €

Ausgeführt durch modernste Maschinentechnik
mit Gelenkwellen + Textilbestückung
für die schonendste und gründlichste Autowäsche.

Das erste Waschsystem, das mitdenkt
und sich der Form des Fahrzeuges anpasst

Happy Day's = Dienstag + Donnerstag
Textilwäsche 5.– €
Bürstenwäsche 4.– €

Autowaschstation Hohentwiel, Rudolf-Diesel-Str. 15, 78224 Singen

BESSERE ZEITEN!

Wir haben jetzt für Sie geöffnet:

Montag bis Freitag 8.00 - 17.00 Uhr
Donnerstag 8.00 - 19.00 Uhr
Samstag 9.00 - 12.00 Uhr

TÜV-Service-Center Singen
Laubwaldstraße 11

... und wenn's besonders schnell gehen soll,
vereinbaren Sie einfach Ihren persönlichen Termin:
Telefon 07731/8802-20

TÜV
VERKEHR UND FAHRZEUG

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

EU-NEUFAHRZEUGE
VW + Audi, Seat, Ford
Sie sparen viel Geld !!!

VW Lupo, 1.4, Klima, Alu, ABS, el. FH, Radio-CD, met., ZV **11 900,–**
Polo 1.2, 47 KW, 4-tg., Klima, el. FH, el. Sp., 4 Airb., ABS, silber **12 900,–**
Golf TDI, 130 PS, Highline, 6-Gang, silb., Klimat., RZ-Gama usw. **20 400,–**
Pass. Var., Highline, TDI, 6-Gang, met., Klimat., Leder, ESP **26 500,–**
A6 Avant 2,5 TDI, Tiptr., ESD, 30 Tkm, Bj. 7/00, Klima, Radio-CD Synfonie, Alu, 4x EFH, ESP **25900,–**

Angebote auch im Internet

VW + Audi Jahreswagen
• Wir besorgen auch für Sie das passende Fahrzeug
Auto LANDMANN
78224 Singen
Im Haselbusch 17 (Industriegebiet)
Telefon 07731/181100
www.Auto-Landmann.de

Top Clean
Alexander Flügler

Reinigung aller Art – rund ums Haus und Gebäude

Alle meine Reinigungen erfolgen überwiegend mit

NEU *K 10® Naturverstärktes Wasser©*

• ohne Gefährdung für Mensch und Tier
• ohne Wassergefährdung (WGK »0«)
• ohne Schaum-, Duft und Farbstoffe
• ohne Tenside • ohne Phosphate • ohne Lösemittel

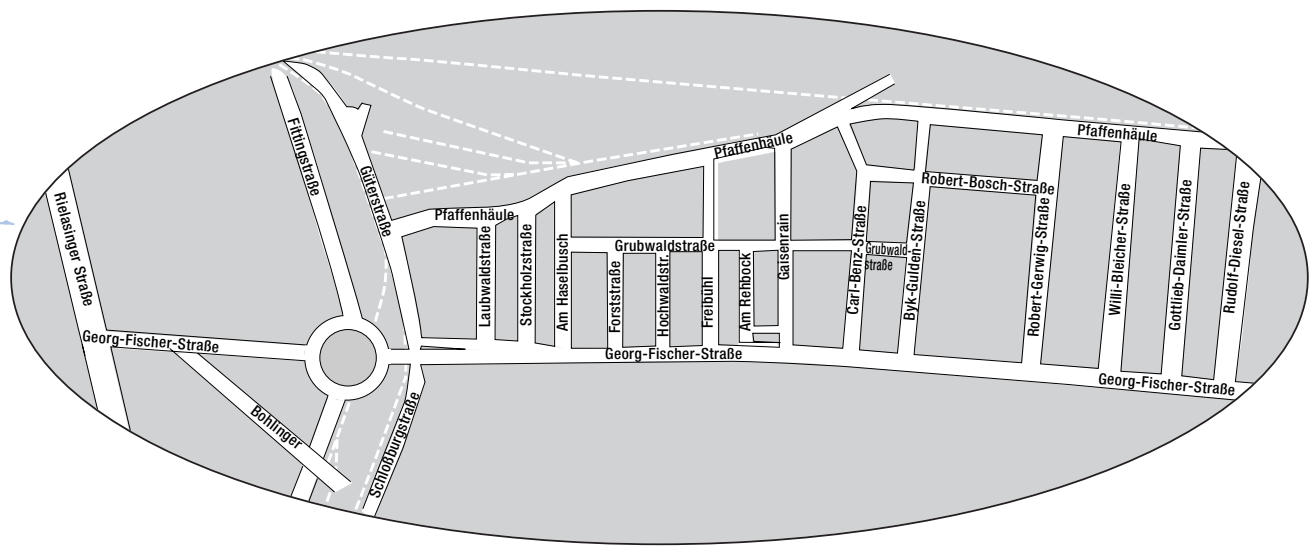
Stettiner Straße 3 · 78224 Singen
Tel. 07731/794715 · Mobil 0175/5650425 · Fax 07731/794712

Alles für FRISEUR und HAAR

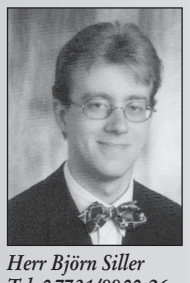
WELKER
For creative work

Top Beratung – Freier Verkauf

SHOP SINGEN · Berliner Straße 8
Tel. 07731/26411· Fax 921358
Mo. – Fr. 9.00 – 12.15 und 14.00 – 18.00 Uhr
Samstag 9.00 – 13.00 Uhr
PARKPLÄTZE am Geschäft



Ihr Ansprechpartner für die Werbung in Singens Süden



Anzeigen, Beilagen, Direktverteilung

- Reden wir miteinander -

Nutzen Sie die Möglichkeit, sich in über 82 800 Haushalten zu präsentieren.

Gerne informieren wir Sie auch über die Belegungsmöglichkeiten bei unseren Partnerverlagen in Tuttlingen, Konstanz, Schaffhausen.

Herr Björn Siller
Tel. 07731/8800-26

Wochenblatt

Südstadt

RT 1250 JAHRE WELSCHINGEN FEIERT



Schöne Grüße aus Welschingen - eine Postkarten von annodazumal mit dem Hohenhewen und der Bäckerei Keller.

Ein ganzes Dorf feiert

Welschingen feiert am 6./7. Juli sein 1250-Jahr-Fest

Welschingen (mu). Dünne, Schmalzbrot und Most, Kartoffelküchle und Gänseblümchen-Limo Erdäpfel mit Bibbiliskäs und Selbstgebrautes - Kulinarisch ist das Festangebot in den zahlreichen Beizen, Klausen und Stuben auf der Historischen Meile in Welschingen mindestens so abwechslungsreich wie bei den Handwerkern oder der Musik. Letzteres reicht vom Leierkastenmann über bunte Fanfarenzüge bis hin zur Kammermusik und mittelalterlichen Musikanten. Natürlich darf auch die Jugend nicht fehlen: Der Welschinger Nachwuchs möchte eine Party feiern, »auf die man 1250 Jahre gewartet hat«. Mit der Jakobus-Band wird hinter der alten Kirche die »Knights Night« gefeiert. Tagsüber werden Spiel- und Bastelaktionen für Kinder und Jugendliche angeboten.

Die mitteralterlichen Handwerker haben einen Treffpunkt in der Zehntscheune, wo Sensendenglen, Rechenmachen und eine Ausstellung landwirtschaftlicher Geräte zu finden sind. Im Heustall sind die Spinnstube, der Seiler und der Besenmacher beheimatet und in der Handwerkerstube können Schmied, Töpfer und Schreiner bewundert werden.

Für neugierige Jubiläumsbesucher bietet Altbürgermeister und eingefleischter Kenner der Gemeindehistorie, Wunnibald Wikenhauser, zwei Führungen an. Am Samstag geht es durch den Ort und am Sonntag steht die Kirche im Mittelpunkt der Ausführungen.

Historische Impressionen vermitteln neben dem regen Treiben auf dem Markt, die Fotoausstellung im Kindergarten. Dort kann Welschingen in allen Perspektiven bewundert werden. Momentaufnahmen und Dokumente über die Menschen und das Leben von früher, beschriftet und via Multimedia anschaulich präsentiert.

Ausklingen läßt man das Welschinger Jubiläumsfest am Sonntag abend um 22 Uhr mit einem traditionelle Zapfenstreich.

Gestaltet wird das Spektaktel mit einem Fackelzug der örtlichen Feuerwehr, der Bürgerwehr und der Stadtmusik aus Engen sowie dem Musikverein Welschingen und dem Spielmannszug Singen.



Heuernte im Hegau. Alte Ansichten aus der Gemeinde sind auf der Fotoausstellung im Kindergarten zu bewundern.

»Auf dieses Stück kann man sich freuen«

Welschingen (mu). Das hat Kreisarchivar Wolfgang Kramer in seiner Funktion als Drehbuchautor zahlreicher historischer Jubiläumsstücke noch nie erlebt: »In Welschingen gab es mehr willige Schauspieler als Rollen für das Theaterstück«.

Dies allein zeige schon, wie engagiert die Welschinger ihr 1250-jähriges Ortsjubiläum angehen. »Das ganze Dorf macht dabei mit«, staunt der Kreisarchivar. Für diese rührigen Welschinger schrieb Wolfgang Kramer die »Dorfhochzeit«. Sicher, keine wahre Gegebenheit, aber eine Geschichte, die das Leben der Hegau-Gemeinde im 18. Jahrhundert wider spiegeln soll. Gespickt mit Befindlichkeiten, die einen direkten Bezug zur Gegenwart haben und das Publikum zum Schmunzeln bringen werden. 17 talentierte Laienschauspieler proben seit Wochen fleißig unter der Regie von Grundschullehrerin Marlen Weidner und werden zwei Aufführungen auf der Festbühne an der alten Kirche präsentieren. In der »Dorfhochzeit« wird ein ewig aktuelles Thema aufgegriffen: Eine reiche Bauerstochter aus Welschingen möchte einen armen Engener Schuhmacher heiraten. Bis die beiden zusammenfinden müssen sie einige Hürden überwinden...Mehr wollte der »Vater« der »Dorfhochzeit«, Wolfgang Kramer, aber nicht verraten. Für Irene Völlinger, Gemeinderätin und im Festausschuss tätig, ist es »auf jeden Fall ein Stück, auf das man sich richtig freuen kann«. Umrahmt wird das Theaterstück vom Hohenhewen-Chor unter Leitung von Ulrike Brachat.

Ein edler Tropfen fürs Jubelfest

Welschingen (mu). Einen ganz besonderen Tropfen können sich die Besucher des 1250-Jahr-Festes in Welschingen gönnen: Den Welschinger Jubiläumswein, rot oder weiß, der ganz speziell für das große Ereignis am 6. und 7. Juli abgefüllt wurde.

Zwar hatten früher die Welschinger eigene Weinberge, doch der Ertrag war wohl nicht ganz nach dem Geschmack der Hegauer Genießer. Da die Bauern ihre Weinernte dazumals als Zehnt an die Lehnsherren abgeben mussten, gaben sie sich auch nicht allzu viel Mühe, diese mit besonders edlen Tropfen zu verwöhnen.

Ganz anders der Jubiläumswein: Der wird den Welschinger Festbesuchern natürlich bestens munden. Er wird in speziellen Weinkrügen mit dem Jubiläumsemblem kredenzt und in der Weinschänke ausgeschenkt.

Firmin Wäldin
Musik die Spaß macht
Tel. & Fax 07733/1366
Live! Live! Live!
Der Alleinunterhalter mit den Hits von gestern & heute
Sommertour 2002
MANN + WO + MANN + MANN + WO + MANN +
Sa., 6.7., 20 Uhr, FC WEBI Welschingen, alte Kirche
So., 7.7., ab 11 Uhr, Bären Welschingen, 1250 Jahre
Sa. / So., 13./14.7. Aach, Stadtfest, FZ
Sa., 20.7., 20 Uhr Altstadtfest Engen
Fr., 2.8., 20 Uhr Feuerwehr Engen

Feinkostmetzgerei + Partyservice
Rösch
Welschingen, Dorfstraße 20
78234 Engen, Tel. 07733/8426
...WENN SIE DAS BESONDERE LIEBEN..

Im Hegau zuhause - auf gute Nachbarschaft!
Stadtwerke Engen
Spendgasse 1
78234 Engen
www.stadtwerke-engen.de
stadtwerke@engen.de
Tel 07733 502 220
STADTWERKE ENGEN

HAARSTUDIO TOPSCHNITT
DAMEN & HERREN
Freitag, den 5. Juli
ist die Turmstr. ab 12 Uhr gesperrt. Für alle Kunden, die trotzdem zu uns Kommen wollen, haben wir eine Kleine Überraschung parat. Parkmöglichkeiten in der Gartenstraße.
Samstags haben wir geschlossen,
Besuchen Sie uns an unserem Stand. Wir haben Kleine Überraschungen für Auge und Gaumen.
Wir freuen uns auf Sie.
Inh. Margit Deuer Turmstraße 30, 78234 Engen-Welschingen, Telefon 07733/8317

Zerspanungsmechaniker
Mechaniker • Werkzeugmacher
in unsere Abteilung Feinstanzen in gut bezahlte Dauerstellung gesucht.
Ihre schriftliche Bewerbung richten Sie bitte an:
Fa. Hugo Bauer Nachf. GmbH,
Gottlieb-Daimler-Str. 9, 78234 Engen-Welschingen
Personalabteilung

Bäckerei Waldschütz
KONDITOREI
Gerwigstraße 21
78234 Engen
Tel. 07733/3464
Unser Jubiläumsangebot
Jubiläums-Brot
leckeres Mischbrot mit Hafer, Weizenkleie und Sesamöl
750 g 1,99 €
Ihre heiße Adresse für frische Backwaren
www.baeckerei-waldschuetz.de


BEAUTY HOUSE
Schlank & Rank
Alexandra Fusenecker
Kosmetikerin u. Visagistin
Auf Löbern 10
78234 Engen-Welschingen
Telefon 07733/977074
Schnupperwochen zur 1250-Jahr-Feier
Körperpackung oder Körperwickel
Fuß- und Handmassage mit Packung
Ganzkörpermassage
Gesichtsbehandlung
insgesamt 79,– €
(auch einzeln erhältlich)
French Nägel Neu 41,– €
Auffüllen 25,– €
Schminken (einmal aussehen wie ein Star, auch Hausbesuche) 13,– €
Mo. – Fr., 8.00 – 20.00, Sa., 9.00 – 16.00

Wir fertigen exklusiv für Sie an
• Möbel nach Maß • Einbauküchen • Haustüren
• Dachausbauten • Parkettverlegung
• Ladeneinrichtungen • Büromöbel
BRECHT
SCHREINEREI · MEISTERBETRIEB
BRECHT GMBH · GOTTLIEB-DAIMLER-STRASSE 8
78234 ENGEN-WELSCHINGEN
TELEFON 0 77 33 / 84 59

TIPPS

Historisches Theater
Die »Dorfhochzeit« feiert am Samstag, 14 Uhr auf der Festbühne Premiere, die Wiederholung folgt am Sonntag zur gleichen Zeit

TIPPS

Zapfenstreich zum Abschluss
Mit einem Fackelzug der Feuerwehr, der Engener Bürgerwehr und viel Musik endet das Jubiläumsfest am Sonntag abend um 22 Uhr

TIPPS



Künstler und Perfektionist: Markus Daum gestaltet den neuen Schmiedebrunnen in Welschingen, der mit der gesamten Anlage knapp 30 000 Euro kostet.



Gemeinsam auf der »Kunst-Bank«: Bürgermeister Johannes Moser und Stadträtin Irene Völlinger. swb-Bilder:mu

Er plätschert zum Jubiläum

Das jüngste Kunstwerk: Der Schmiedebrunnen

Welschingen (mu). Einträchtig sitzen sie nebeneinander und beobachten das emsige Treiben der Handwerker »Das ist einfach klasse«, strahlt Bürgermeister Johannes Moser unisono mit seiner Stellvertreterin, Stadträtin Irene Völlinger und läßt keinen Blick von dem jüngste Kunstwerk auf Engener Gemarkung: Dem neuen Schmiedebrunnen. Ort der Handlung ist Welschingen, Ecke Dorfstraße, wo schon früh am Morgen der monumentale Brunnentisch montiert wird. Zu dem Kunstwerk unter der lauschigen Linde gehört der gesamte Platz mit zwei Bänken samt Trennwand, gestaltet aus Stahl und edlem Douglasien-Holz. Auch der Künstler strahlt. Markus Daum hat zwar an diesem Morgen keine Zeit, auf einer seiner Bänke eine Verschnaufpause einzulegen, aber sonst »hat alles hervorragend geklappt«, freut sich der Radolfzeller, grinst und geht schon wieder seinen Handwerkern zur Hand. Trotz enormen Zeitdruck. Denn der Bildhauer hatte nur vier Monate, um seine Idee zu entwickeln und umzusetzen. Ein Perfektionist ist der 43-Jährige allemal. Jedes Detail muss stimmen. Feinarbeit nennt er es, wenn der letzte Schliff angelegt wird. Die Bänke müssen exakt im Winkel stehen, der überdimensionale Tisch aus braunem Corten-Stahl wird noch einige Zentimeter angehoben, damit das Wasser mit dem richtigen Gefälle in den frisch gestrichenen Brunnentrog plätschert. Auch den Amboss auf dem Tisch gilt es zu korrigieren. Schließlich soll die Anordnung so sein, als ob »Vulkan«, der mythische Gott der Schmiede, unsichtbar sein Handwerk zu verrichten scheint. Johannes Moser spricht von regionaler Kunstförderung. Von den Künstlern aus dem Hegau und von der Höri. »In einer kreativen Ecke leben wir hier«, konstatiert der Engener Bürgermeister. Er macht keinen Hehl daraus, wie sehr er deren künstlerische Arbeit schätzt. Und wie wichtig er es findet, besonders den regionalen Künstler ein Forum zu bieten. Das hat Markus Daum in Welschingen gefunden. Pünktlich zum Jubiläum präsentiert er ein Geschenk der besonderen Art: Den neuen Schmiedebrunnen. Am Samstag um 17.30 Uhr wird er im Rahmen der Feier ganz offiziell eingeweiht.

Zur Erinnerung und für Liebhaber

Welschingen (mu). Es gibt sie in Zinn, Silber und hochkarätigem Gold: Die Gedenkmedaille eigens zum 1250-jährigen Jubiläum der Hegaugemeinde Welschingen wird in limitierter Auflage zum Festwochenende angeboten. Als Schmuckanhänger oder gefragtes Sammlerstück, die Münze mit dem Welschinger Wappen auf der einen und der Alten Kirche und der Trotte auf der anderen Seite ist ein unvergängliches Erinnerungsstück an das wichtige Ereignis des 1450-Seelen-Dorfes. Erwerben können die Besucher die Gedenkmünze in der »Schützengrube« der Sportschützen auf dem historischen Markt. Wer eine ganz persönliche Erinnerung haben möchte, kann sich die Medaille auf Zinn direkt vor Ort prägen lassen.



Programm

Samstag, 6. Juli:

10.30 Uhr Festakt
12.30 Uhr Mnarja Band Malta
12.30-13 Uhr Feuerschlucker
14 Uhr Theater Dorfhochzeit
15 Uhr Mnarja Band Malta
15.30 Uhr Puppentheater
15.30 Uhr Historische Spritzvorführung der Feuerwehr
16Uhr Führung durch Welschingen mit W. Wikenhauser
16 Uhr Donautäler Musikanten
16 Uhr Kammermusik MSM
16 Uhr Fanfarenzug Aach und Burg-Hohen-Friedingen
16.30 Uhr Feuerschlucker
17.30 Uhr Einweihung Schmiedebrunnen
18.30 Uhr Kirchenführung mit Wunibald Wikenhauser
18-24 Uhr Musikkapellen
18 Uhr Talheimer Musikanten
ab 19 Uhr Pirmin Wäldin
ab 20 Uhr The Knights Night
ab 22 Uhr Nachtwächter
ganztags Leierkastenmann

Sonntag, 7. Juli:

10 Uhr Festgottesdienst
11-20 Uhr Musikkapellen
11.30 Uhr Puppentheater
12.00-12.30 Uhr Jonglage
12.30-13 Uhr Feuerschlucker
13 Uhr Jonglage
13 Uhr Pirmin Wäldin
14 Uhr Theater Dorfhochzeit
ab 14 Uhr Capos Band
ab 15 Uhr Talheimer Straßenmusikanten
15.30 Uhr Puppentheater
16.00 Uhr Kirchenführung mit Wunibald Wikenhauser
16 Uhr Historische Spritzvorführung der Feuerwehr
16.30 Uhr Feuerschlucker
17.-17.30 Uhr Jonglage
22 Uhr Zapfenstreich
ganztags Mittelalterliche Musik

WELSCHINGEN FEIERT 1250 JAHRE

Ihr Partner im Hegau
D'AGOSTO AUTOMOBILE GMBH
FIAT FIAT TRANSPORTER LANCIA
an der L 191 · 78234 ENGEN · ☎ 07733/9403-0

Schon die mit 1250 °C gebrannten Fliesen gesehen?
Wir nehmen Ihre alten Fliesenbeläge in Zahlung.
Fliesen vom Fachmann
Niesko
Fliesen- und Keramik-Studio · Verlegung und Verkauf
Schwarzwaldstr. 2a · 78234 Engen · Tel. 07733/7129 · Fax 2004

Ihr Partner für Treppen
• Stahltreppen mit Holz oder Steinstufen
• Ganzholztreppen
• Spindeltreppen
Keller + Meßmer Treppen GmbH
Gottlieb-Daimler-Str. 3a
78234 Engen
Telefon 07733/8389
Fax 07733/2512

Ihre Treue ist unser Erfolg

Verehrte Kunden, wir sind Volkswagen Partner des Jahres 2001, und das verdanken wir Ihnen. Mit Ihrer Treue und Zufriedenheit ebneten Sie uns den Weg zum Erfolg. Sie gaben uns Bestnoten in den Kategorien ausgezeichneter Service, kompetente Beratung und erstklassige Qualität. An dieser Stelle möchten wir uns bei Ihnen bedanken und Ihnen versichern, dass wir auch zukünftig alles unternehmen werden, damit Sie als Kunde noch zufriedener sind.

ERFOLGE BEWEGEN
Partner des Jahres 2001
Auszeichnung der Volkswagen AG für hervorragende Kundenbetreuung

moser Audi
AUTOHAUS ROLF MOSER GMBH
JAHNSTR. 41, 78234 ENGEN, TEL. 0 77 33 / 60 06
www.moser-autohaus.de

Besuchen Sie Welschingen
zum 1250jährigen Jubiläum
am 6. + 7. Juli 2002



• Motoren • Getriebe • Achsen
• Karosserieteile
• Zubehör und vieles mehr
Neu! Anhängekupplung
Liefern und Einbau bei:
Zertifizierte Autoverwertung
Klaus de Monte
Bundestraße 13 • D-78234 Engen-Welschingen
Tel. 0 77 33/64 56

Ihr Partner im Holzbau
P. MOHR
BAUSCHREINEREI · HOLZBAU
Zimmerarbeiten
Innenausbau
Treppenbau
Wärmedämmung
Altbausanierung
Wintergärten
Otto-Hahn-Straße 6
78234 Engen-Welschingen
Telefon 0 77 33 / 97 77 08
Fax 0 77 33 / 97 77 09

Das Medium mit den vielen guten Seiten
Wochenblatt

TIPPS
Auftakt am Samstag
Beim Festakt, 10.30 Uhr, spricht Willi Stächele, Minister für Ernährung und Ländlicher Raum Baden-Württemberg

TIPPS
Weihe des Schmiedebrunnens
Am Samstag, 17.30 Uhr wird das Kunstwerk offiziell eingeweiht. Mit dabei ist der Kinderchor der Welschinger Grundschule

TIPPS

Singen kommunal

Jahrgang 1 / Ausgabe 18

3. Juli 2002

„Burgenwege im Hegau und der angrenzenden Schweiz“:

Serie mit 22 Motiven für Flaschen-Etiketten krönen neues Karten- und Infopaket

Einen weiteren „Treffer“ hat die touristische Arbeitsgemeinschaft „Hegau-Schaffhausen“ gelandet: Wandelte man vergangenes Jahr mit den „Raderlebniswegen“ auf den Spuren der alten Postkutschenwege, stehen nunmehr „Burgenerlebniswege im Hegau und der angrenzenden Schweiz“ mit historischen Burgen, Stadtbefestigungen, Schlössern, Wehrkirchen und Schanzen im Vordergrund. Schließlich sind die Hegauberge mit ihren Burgruinen das unverwechselbare Markenzeichen unserer Landschaft. Die Arbeitsgemeinschaft hat sich aber noch mehr einfallen lassen: Die Randegger Ottilien-Quelle startet eine Serie mit 22 Rücketiketten zum Thema „Burgenwege“!

Burgenreichste Landschaft

Die Arbeitsgemeinschaft ist das Thema sehr akribisch angegangen. Mit Dr. Michael Losse fand man einen Historiker und ausgewiesenen Burgen- und Festungsexperte, der erstmals alle Burgenstandorte im Hegau aufgelistet und kartographiert hat. Dabei stellte sich zur großen Freude und Überraschung heraus, dass der Hegau die burgenreichste Landschaft Deutschlands ist! „Über 350 Befestigungen in einem Radius von 20 Kilometern gibt es sonst nirgends in unserem Land. Eine solche Aussage machen zu können, ist natürlich für Touristiker ein Geschenk. So trägt der Hegau mit der größten Festungsruine und dem höchsten Weinberg Deutschlands - dem Hohentwiel - einen weiteren Superlativ!“, freut sich Oberbürgermeister Andreas Renner.
Nachdem schon die „Raderlebniswege“ in der ersten Auflage bereits innerhalb eines Jahres ausverkauft und in einer zweiten Auflage herausgebracht werden mussten, steht den „Burgenerlebniswegen“ der gleiche Erfolg ins Haus. Es ist absehbar, dass die erste Auflage, die erst am 28. Februar dieses Jahres an den Start ging, bis zum Ende der Sommersaison ebenfalls ausverkauft sein dürfte Die touristische Arbeitsgemeinschaft „Hegau-Schaffhausen“ konnte außerdem feststellen, dass etwa ein Drittel der Auflage sowohl von den „Raderlebniswegen“ als auch den “Burgenerlebnsiwegen“ an die einheimische Bevölkerung verkauft wird. „Die hiesigen Einwohner sind sich durchaus bewusst, in welcher gesegneten Landschaft sie leben. Sie nehmen unsere Anregungen für Wanderungen und Radtouren dankbar auf“, betont man.
Nicht genug damit: Es lag nahe, sich mit einer Firma zusammen zu tun, die ein Qualitätsprodukt aus unserer Landschaft vertreibt und die nach dem Prinzip handelt: „Think global - drink local“. Die Rede ist von der Randegger Ottilien-Quelle.
„Wir haben bei Herrn Clemens Fleischmann und der Randegger Ottilien-Quelle offene Türen eingerannt, so dass wir uns schnell einig wurden, eine Serie mit 22 Rücketiketten zum Thema Burgenwege zu produzieren, die jetzt mit Tausenden von Flaschen den Weg zu unserer einheimischen Kundschaft finden“, unterstrich OB Andreas Renner bei der ersten öffentlichen Präsentation und sprach allen Beteiligten ein dickes Dankeschön aus.
Die liebevoll gestalteten Aufkleber werden wohl richtige Sammlerstück werden und tragen nicht nur die Bilder von verschiedenen Burgen, sondern erstmals auf einer ablösbaren Rückseite auch einen erklärenden Text. Die beispielhafte Graphik wurde vom jungen Singener Büro für Kommunikationsdesign „forq“, Herrn Sindermann, gestaltet, der auch die Burgenerlebniswege optisch konzipiert hat.
Bleibt noch hinzuzufügen, dass diese Aktion - sie soll etwa ein halbes Jahr laufen - insgesamt 4,4 Millionen Etiketten umfasst. Es handelt sich somit um das bisher größte Rücketiketten-Projekt der Randegger Ottilienquelle, wie Geschäftsführer Clemens Fleischmann feststellte.
„Ich hoffe, dass diese Aktion recht viele Hegauer Bürger dazu verleitet, wieder einmal die Schönheiten der eigenen Landschaft zu genießen“, hieß es bei der Vorstellung im Rathaus. „Wenn sie bei den Wanderungen eine Flasche Ottilien-Quelle im Rucksack haben: Um so besser!“



Die touristische Arbeitsgemeinschaft „Hegau-Schaffhausen“ präsentiert im Rathaus ihr neuestes Produkt: das noch druckfrische Karten- und Infopaket „Burgenerlebniswege im Hegau und der angrenzenden Schweiz“. Dazu startet die Randegger Ottilien-Quelle eine Serie mit 22 Rücketiketten zum Thema „Burgenwege“. Bei der Vorstellung im Rathaus sprach Oberbürgermeister Andreas Renner (rechts) den Dank an Clemens Fleischmann, Geschäftsführer der Randegger Ottilienquelle (Mitte), aus. Links im Bild: Kulturchef Walter Möll.

Die „Burgenerlebniswege“ umfassen 16 Wanderungen, acht Rad- und zwei Autotouren - die „Raderlebniswege“ verfügen über 650 Kilometer grenzüberschreitend beschilderte Wege. Beide Karten- und Info-Pakete kosten je 7,50 Euro und sind beim Verkehrsamt sowie bei allen Mitgliedsgemeinden der AG Hegau erhältlich.

Gas- und E-Werk rettet das Peter Maffay-Konzert

„Über sieben Brücken musst Du geh'n“, bis dann am Ende doch alles reibungslos auf der Bühne klappt. - Wie wahr! Peter Maffay und der Konzertveranstalter können dies voll und ganz bestätigen. Denn kurz vor dem Auftritt des Aushängeschilds der deutschen Rockmusik im Singener Hohentwielstadtion machte doch tatsächlich die Technik schlapp.

Diese angeblich „kleineren“ Probleme hätten beinahe zur Absage des Konzerts geführt! Gegen 18 Uhr erhielt die Leitstelle des Gas- und E-Werkes Singen schließlich einen Notruf des Veranstalters. Die beiden Dieselaggregate, die man extra für Maffays Auftritt besorgt hatte, gaben urplötzlich ihren Geist auf. Das Gas- und E-Werk Singen sagte spontan seine Hilfe zu, und bereits gegen 19 Uhr stand das Notstromaggregat hinter dem Hohentwielstadion.

„Leistungsfähiger Partner“

Peter Maffay konnte durchatmen, während der Einsatz für die anderen erst so richtig stressig wurde. Nachdem die Maschinen des Veranstalters immer noch nicht auf Touren kamen, hat das Gas- und E-Werk Singen die Versorgung der Bühnentechnik auf die eigene Anlage übernommen.
Die Lichteffekte waren zwar etwas reduziert, aber die befürchtete „Eiszeit“ blieb aus und Peter Maffay konnte mit einer kurzen Verspätung doch noch losrocken.
„Das Gas- und E-Werk hat mit seinem Einsatz bewiesen, dass man in der Region ein leistungsfähiger Partner ist, auf den auch in Extremsituationen Verlass ist“, versicherte Betriebsleiter Rüdiger Höche.
Sein besonderer Dank gilt den Mitarbeitern Nikolaus Wieland, Georg Dittmer und Peter Wanisch, die sich die ganze Nacht für die Rettung der Veranstaltung eingesetzt haben.

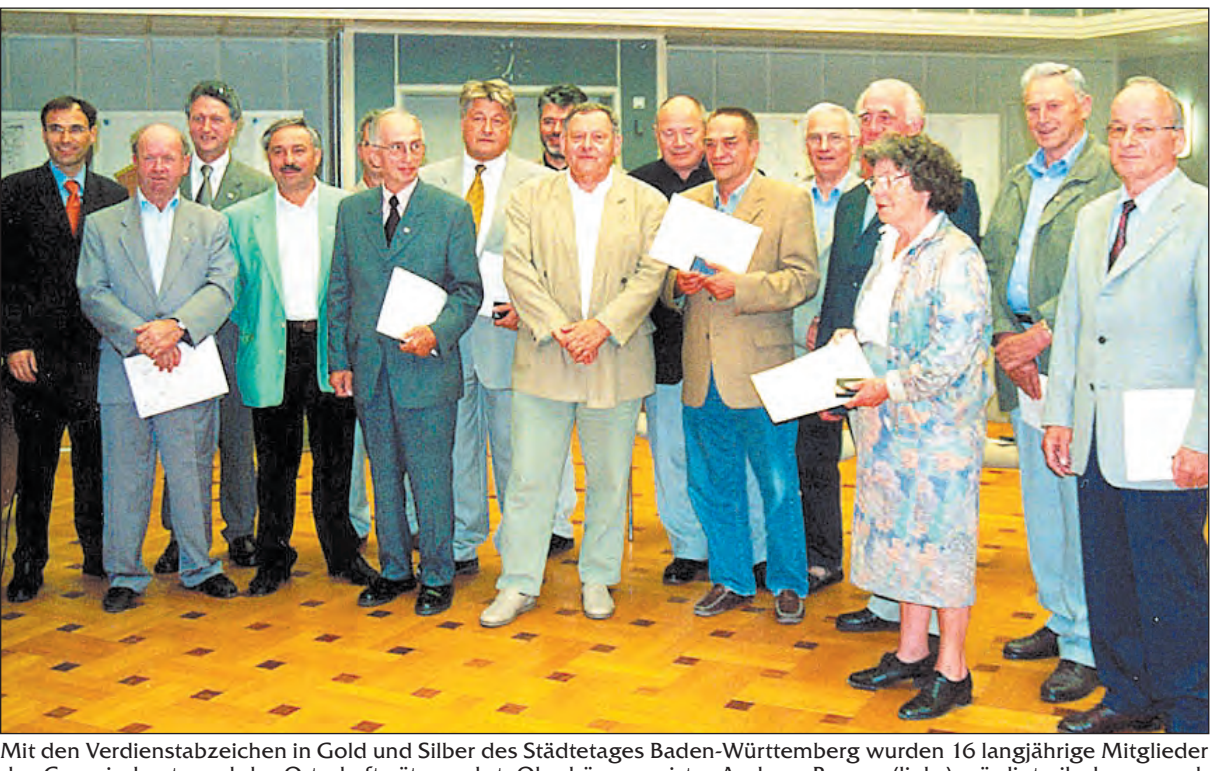
Städtetag ehrt 16 langjährige Mitglieder des Gemeinderates und der Ortschaftsräte

Es waren gleich 16 verdiente Mitglieder des Gemeinderates und der Ortschaftsräte, die Oberbürgermeister Andreas Renner in öffentlicher Gemeinderatssitzung für ihr langjähriges kommunalpolitisches Engagement mit den Verdienstabzeichen in Silber und Gold des Städtetages Baden-Württemberg ehren konnte. Außerdem wurde ihnen jeweils eine Urkunde überreicht.

So gehören dem Gemeinderat seit über 20 Jahren Walafried Schrott, Manfred Bassler, Wolfgang Denzel, Peter Hänssler und Dr. Horst Rieger an, während Johannes Mater, Dietmar Johann, Emmi Kraus und Wilhelm Grimm bereits seit 30 Jahren das Ehrenamt ausüben.

Auf eine mehr als 20jährige Mitgliedschaft im Ortschaftsrat können Karl-Heinz Schwarz (Hausen), Wolfgang Werkmeister (Beuren), Adolf Oexle (Beuren, seit 1990 Ortsvorsteher), Heinz Rapp (Beuren), Rudolf Zimmermann (Beuren) und Johann Mayer (Friedingen, seit 1990 Ortsvorsteher) zurückblicken. Nunmehr 30 Jahre ist Ewald Flad (Überlingen, vor der Eingemeindung ab 1968 Gemeinderat in Überlingen und seit 1975 Ortsvorsteher) dabei. Ihnen allen sprach Oberbürgermeister Renner namens des Landes, der Stadt, der Stadtteile und ihrer Bürger ein herzliches Dankeschön für die unermüdliche und engagierte Arbeit aus.

Die Auszeichnungen erfolgten gemäß der neuen Ehrenordnung des Städtetages Baden-Württemberg. Danach werden auf Antrag verdiente, volksgewählte ehrenamtliche Mitglieder städtischer Gremien für 20jährige und 30jährige Tätigkeit mit einem Verdienstabzeichen in Silber bzw. Gold sowie einer Urkunde geehrt.



Mit den Verdienstabzeichen in Gold und Silber des Städtetages Baden-Württemberg wurden 16 langjährige Mitglieder des Gemeinderats und der Ortschaftsräte geehrt. Oberbürgermeister Andreas Renner (links) würdigte ihr kommunalpolitisches Engagement.

Ehrenmedaille der Stadt in Gold für Werner Sarstedt

Mit der Ehrenmedaille in Gold der Stadt Singen wurde Werner Sarstedt (Stadtteil Schlatt unter Krähen) ausgezeichnet. Oberbürgermeister Andreas Renner hob in jüngster Gemeinderatssitzung die ganz besonderen Verdienste des Geehrten hervor und würdigte sein musikalisches Engagement. Er sprach ihm auch namens der Stadt, des Gemeinderates, des Stadtteils sowie aller Bürger und Bürgerinnen den Dank für sein 50jähriges Wirken als musikalischer Leiter des Akkordeonorchesters Schlatt unter Krähen und für seine Mitwirkung im Narrenverein „Breame“ aus.

„Förderung des örtlichen Brauchtums“

„Werner Sarstedt hat das Akkordeonorchester nicht nur mitgegründet, geleitet und zu ansehnlichen Erfolgen geführt, er hat von Anfang an den Nachwuchs für das Orchester selbst ausgebildet“, betonte OB Renner. Neben seinen umfangreichen Aufgaben beim Akkordeonorchester übernahm er 1977 auch spontan die kommissarische Führung der Narrenzunft „Breame“ in Schlatt. Sodann blieb Sarstedt von 1978 bis 1992 Zunftmeister. „Auch in Ausübung dieser Aufgabe bewies er größtmöglichen Einsatz zum Erhalt und zur Förderung des örtlichen Brauchtums“, unterstrich der Oberbürgermeister.

Werner Sarstedt habe 50 Jahre lang uneigennützig und beispielhaft das kulturelle Leben der Gemeinde bzw. des Stadtteils Schlatt unter Krähen und der gesamten Umgebung unterstützt und gefördert, so OB Renner weiter. Er habe mit all seinem Engagement den Zu-sammenhalt, die dörfliche Gemeinschaft und den Erhalt einer gewissen örtlichen Eigenständigkeit gewährleistet. „Er widmete seine eigentliche Freizeit in all den Jahren der Heimatpflege, Volksmusik und Laienkunst.“



Gold-Ehrenmedaille der Stadt für Werner Sarstedt (rechts). Oberbürgermeister Andreas Renner (links) würdigte die besonderen Verdienste des engagierten Mitbürgers aus dem Stadtteil Schlatt unter Krähen.

Das ist übrigens nicht die einzige Ehrung, die Werner Sarstedt bisher verliehen worden ist: Der Deutsche Harmonika-Verband zeichnete ihn bereits mit der Silbernen und Golden Verbandsnadel, der Silbernen und Goldenen Dirigentennadel, der Hermann - Schittenhelm - Medaille und der Volksmusikmedaille aus, außerdem durfte er sich über die Ehrennadel des Landes Baden-Württemberg (1984) freuen. Der Narrenverein ehrte ihn zudem mit dem Dackelorden (1992).

Neuer Träger an neuem Standort

Schulkindergarten wird geschlossen

Vorerst noch in Regie der Stadt, bald unter Leitung des Pestalozzi-Kinder- und Jugenddorfes Wahlwies: Nun wird der städtische Schulkindergarten für Erziehungshilfe „Treffpunkt Süd“ aller Voraussicht nach doch schon im Sommer 2002 am jetzigen Standort geschlossen. Ein neuer Träger ist aber bereits gefunden: Das Pestalozzi-Kinder- und Jugenddorf. Somit dürfte die weitere Existenz eines Schulkindergartens für Erziehungshilfe im Landkreis Konstanz gesichert sein. Da die Einrichtung bereits heute schon von vielen Kindern aus dem gesamten Landkreis besucht wird, stellt der neue zentrale Standort eine Verbesserung dar. Alles hängt jetzt nur noch vom Oberschulamt in Freiburg ab, das den Antrag aus Wahlwies derzeit prüft.
Die Mitglieder des Gemeinderats wurden in öffentlicher Sitzung darüber informiert, dass seitens des Pestalozzi-Kinderdorfes großes Interesse an der Fortführung beider Gruppen des Schulkindergartens besteht.
Die Stadt Singen jedenfalls sieht sich nicht mehr in der Lage, den Schulkindergarten dauerhaft weiterzuführen. Grund: stark rückläufige Kinderzahlen im Wohngebiet Franz-Siegel-Straße/Fittingstraße und das Fehlen von externen Kindern, um die Gruppen „aufzufüllen“.
Der Fachbereich Jugend/Soziales/Ordnung wird mit dem künftigen Träger die notwendigen Verhandlungen führen.

IMPRESSUM

Herausgeber: Stadtverwaltung Singen (Htwl.), Oberbürgermeister Andreas Renner, Hohgarten 2, 78224 Singen.
Verantwortlich für die Redaktion: Oberbürgermeister Andreas Renner oder der von ihm Beaurtragte, Tel. 85-106, Telefax 85-103, E-Mail: pressestelle@singen.de
Verantwortlich für den Anzeigenteil, Herstellung, Druck und Verteilung: Singener Wochenblatt, Hadwigstraße 2a, 78224 Singen, Tel. 07731/8800-0, Fax 07731/8800-36, E-Mail redaktion@wochenblatt.net

Klettergerüst-Projekt von Kindern und AWO

Kita im Iben feiert kleines Richtfest

Freude bei den Buben und Mädchen der Kindertagesstätte im Iben: In Sachen „Klettergerüst“ kann am Samstag, 6. Juli, von 11 bis 17 Uhr Richtfest gefeiert werden. Es gibt Speisen und Getränke, Spiel und Spaß.
Das Klettergerüst geht auf ein Vorschulkinder-Projekt zurück. Genau 15 aufgeweckte Sprösslinge wirkten an der Planung ideenreich mit. Bei Exkursionen stellte man Vergleiche an und konzipierte das Klettergerüst schließlich selbst. Mit dem Bau beauftragte Kita-Leiterin Diana Betting dann die Jugendlichen des Jobbauprojektes der Arbeiterwohlfahrt unter fachkundiger Anleitung von AWO-Mitarbeiter Meinrad. –Wahrlich ein Grund zum Feiern also. Gleichzeitig werden die Vorschulkinder verabschiedet.

Jugendkalender

Donnerstag 04. Juli		
14.00 bis 15.30 Uhr	Hausaufgabenbetreuung für 6- bis 17jährige	HdJ
15.30 bis 17.00 Uhr	Internetkurs für Hausaufgabenkinder	HdJ
	Der Jugendtreff Nordstadt (JuNo) bleibt vom 01.07.02 bis 09.09.02 geschlossen	**JuNo**
14.30 bis 17.00 Uhr	Kindertreff – für 7- bis 10jährige	Südpol
16.00 bis 17.30 Uhr	Fußball-AG – für 12- bis 17jährige	Südpol
Freitag 05. Juli		
14.00 bis 17.00 Uhr	offenes Internetcafé für alle mit Internetführerschein	HdJ
15.00 bis 17.00 Uhr	Mädchentreff – für 12- bis 15jährige	Südpol
18.00 bis 20.30 Uhr	WARM-UP für 12- bis 17jährige – Musik hören – Tanzen – Freunde treffen	Südpol
Samstag 06. Juli		
13.00 bis 16.00 Uhr	Traditionelle und moderne türkische Folklore für alle 7- bis 15jährige	Südpol
Sonntag 07. Juli	**Der Verein VUDAR bietet an:**	
9.30 bis 11.30 Uhr	Balletttanz für 5- bis 9jährige	
11.30 bis 13.30 Uhr	Tanz-AG - moderne Musik für 9- bis 13jährige	Südpol
15.00 bis 18.00 Uhr	Streetdance – für 13- bis 17jährige in zwei Gruppen – eine Voranmeldung ist für alle Gruppen erforderlich Tel. 28964 (Fr.Geier)	Südpol
Montag 08. Juli		
14.00 bis 15.30 Uhr	Hausaufgabenbetreuung für 6- bis 17jährige	HdJ
16.00 bis 18.00 Uhr	Offenes Internetcafe – für alle mit Internetführerschein	HdJ
14.30 bis 17.30 Uhr	Teenietreff – für 10- bis 14jährige	Südpol
16.45 bis 18.15 Uhr	Taekwondo – für 7- bis 12jährige	Südpol
18.30 bis 20.00 Uhr	Taekwondo – für 12- bis 17jährige für beide Taekwondo-Gruppen ist eine Anmeldung erforderlich!	Südpol
18 bis 20.30 Uhr	Discofeeling –Tanzen – Breaken – Musik hören	Südpol
Dienstag, 09. Juli		
14.00 bis 15.30 Uhr	Hausaufgabenbetreuung für 6-bis 17jährige	HdJ
16.00 bis 18.00 Uhr	„sister.net“ Internetprojekt für Mädchen	HdJ
14.30 bis 17.00 Uhr	Kindertreff – für 7- bis 10jährige	Südpol
Mittwoch, 10. Juli		
14.00 bis 15.30 Uhr	Hausaufgabenbetreuung für 6- bis 17jährige	HdJ
15.00 bis 18.00 Uhr	Internetkurs für angemeldete Teilnehmer	HdJ
14.00 bis 17.30 Uhr	Spielecafé für die Ganztagesschüler der Schillerschule	Südpol
16.45 bis 18.15 Uhr	Taekwondo – für 7- bis 12jährige	Südpol
18.30 bis 20.00 Uhr	Taekwondo – für 12- bis 17jährige für beide Taekwondo-Gruppen ist eine Anmeldung erforderlich!	Südpol
18 bis 20.30 Uhr	Disco-Café für 12- bis 17jährige	Südpol

Adressen

Haus der Jugend (HdJ)	Freiheitstraße 4-6	Telefon 85550
		E-mail: hdjsingen@t-online.de
Südpol	Malvenweg 16	Telefon 28460
		E-mail: suedpol.singen@web.de
JuNo	Fichtestraße 46	Telefon 31349
		E-mail: JuNo.singen@gmx.de

WM-Finale: 2500 Singener fieberten im „Hohgarten“ mit



Riesenstimmung herrschte rund um die Live-Übertragung des WM-Finales im „Hohgarten“. Vinothek, „Schäfer Stuben“ und Party Service Maier kümmerten sich um das leibliche Wohl.

Die Singener und ihr Oberbürgermeister „fieberten“ mit: Das WM- Finale Deutschland : Brasilien lockte am Sonntag über 2500 fußballbegeisterte Bürgerinnen und Bürger in den „Hohgarten“. Dort war WM-live angesagt. Das Gas- und E-Werk hatte eigens eine drei mal vier Meter große Videowand geordert. Selbst wenn es mit dem WM-Titel für Deutschland doch nicht klappen wollte, so herrschte trotzdem eine Riesenstimmung. Viel Prominenz hatte sich um OB Andreas Renner eingefunden, darunter beispielsweise MdB Hans-Peter Repnik, Dr. Jürgen Becker, Chef des Gas- und E-Werks, MdL Veronika Netzhammer, MdB Birgit Homburger, Susanne Sargk, Dietmar Johann, Dr. Michael Hübner, Ivan Gyöngyös, Vorsitzender der Geschäftsführung ALCAN Singen GmbH, oder Dr. Wilfried Jud, Geschäftsleitung Lawson Mardon. Den Veranstaltern – Stadt Singen, Gas- und E-Werk, Singen aktiv Standortmarketingverein – standen viele Helferinnen und Helfer zur Seite. Ebenso mit dabei: Dirk Bamberger vom „Top Ten“, der für die entsprechende Stimmung sorgte. Die Ordnungsbehörde, die Technischen Dienste der Stadt Singen sowie die Bereitschaft des Gas- und E-Werkes waren gleichfalls zur Stelle.

Am 6. Juli auf der „Musikinsel“

Ukrainischer Abend

Ein UKRAINISCHER ABEND mit dem dörflichen Volkschor „Tscherbrezy“ und seiner Tanzgruppe findet am Samstag, 6. Juli, auf der „Musikinsel“ statt (Beginn: 20 Uhr, Einlass ab 19 Uhr). Es handelt sich um eine 40köpfige Delegation aus dem Dorf Biliki/Kreis Kobeljaki, die vom 4. bis 8. Juli in der Hohentwielstadt weilt. Damit wird ein weiterer Meilenstein der Städtepartnerschaft zwischen Singen und Kobeljaki/Ukraine gesetzt. In bäuerlicher Unverfälschtheit ist so einiges zu hören und zu sehen.
Alle Freunde der Partnerstadt Kobeljaki, alle Singener, die Kobeljaki in der 10jährigen Geschichte der Partnerstadt schon besuchten, alle Bürger, die durch ihre Spende mitgeholfen haben, die Not in Kobeljaki zu lindern, alle Singener, die persönlich an Hilfsorganisationen mitwirkten und alle Freunde des osteuropäischen Volksliedes sowie alle anderen Interessenten und Interessentinnen sind willkommen.
Dieser Ukrainische Abend soll auch ein Dankeschön an alle Singener sein, die sich für diese nicht ganz einfache Partnerschaft engagieren. - Der Eintritt ist frei, um eine Spende für das Krankenhaus in Biliki wird gebeten.

Kirchliche Nachrichten

Andachten im Stile von Taizé
Die nächste Andacht in der Dietrich-Bonhoeffer-Gemeinde, Beethovenstraße 50, findet am Freitag, 5. Juli, 19 Uhr, statt. Es ist eine Zeit des Singens und der Besinnung, des Betens und der Stille.

Motorradgottesdienst
Am Samstag, 6. Juli, 15 Uhr, feiert man an der Autobahnraststätte im Hegau einen ökumenischen Motorradgottesdienst. Besonders wird derer gedacht, die auf der Strasse ihr Leben verloren haben. Mitgestalten will den Gottesdienst die Live-Gruppe „Candyman“. Anschließend Segnung der Motorräder.

Gemeindefest in St. Elisabeth
Am Sonntag, 7. Juli, beginnt um 10 Uhr das Gemeindefest mit einem Festgottesdienst unter Mitwirkung des Kirchenchores. Anschließend frohes Beisammensein auf dem Platz vor dem Gemeindezentrum. Es gibt Kaffee und Kuchen, ein Unterhaltungsprogramm, u. a. mit einem Gastauftritt des „Volkschores Tschebrezi“ aus dem Kreis unserer Partnerstadt Kobeljaki. Der Erlös des Festes ist für die Orgelsanierung.

Gottesdienst mit Ausstellung
Am Sonntag, 7. Juli, um 10 Uhr ist Beginn des Gottesdienstes. Im Mittelpunkt der Predigt, die von Pfarrer Dr. U. Lochmann gehalten wird, steht das Altarbild von Walter Habdank. Der Gottesdienst wird musikalisch ausgestaltet vom Hegauer Frauenquartett. Dem Gottesdienst folgt ein Empfang mit Ausstellung von Werken des Künstlers Walter Habdank, der letztes Jahr verstorben ist.

Abendmeditation
Die Abendmeditation im „Garten der Schöpfung“ beginnt am Dienstag, 9. Juli, um 19 Uhr.

Arbeitskreis tagt: „Kirche in der Stadt“
Der Arbeitskreis trifft sich am Montag, 15. Juli, um 20 Uhr im St. Annasaal, Herz-Jesu. Es geht um die Planung für das Jahr der Bibel und den Ökumenischen Kirchentag.

Bildungszentrum
Ein Angebot des Bildungszentrums Singen, Zelglestraße 4, Telefon 982590: Im Rahmen der „Sommerwoche für Hobbymaler“ werden Anfänger und Fortgeschrittene von Montag, 29. Juli, bis Freitag, 2. August, jeweils zwischen 9 und 13 Uhr individuell beraten und gefördert.

Zum Lob des Weines

Geschichten und Gedichte über den Wein Eingerahmt von Gitarrenmusik

Zu einer musikalisch-literarischen Weinreise laden die „Singener Wortwelten“ am Freitag, 5. Juli, 20 Uhr, auf die Domäne Hohentwiel ein. Unter dem Motto „Zum Lob des Weines“ präsentiert das Duo „Favori“ zusammen mit dem Stuttgarter Staatsschauspieler Wolfgang Höper Gedichte und Geschichten über den Wein von der Antike bis heute. In der Zusammenarbeit mit dem Schauspieler gelingt den beiden Gitarristen eine überzeugende Symbiose von Text und Musik, eine Kombination, die nicht nur Abwechslung bietet, bei der sich vielmehr Sprache und Musik wechselseitig bereichern.
Das 1986 von Frank Armbruster und Barbara Gräsle gegründete Duo „Favori“ war Preisträger bei allen internationalen Wettbewerben für Gitarrenduos und zählt heute zu den bedeutendsten Duos der jüngeren Generation.

Veranstaltungstermine

Vorverkäufe bei Tourist - Info
August-Ruf Str. 13
Marktpassage 1. OG

Mittwoch, 3. Juli
21 Uhr Cesaria Evora Munot, Open Air CH – Schaffhausen
Freitag, 5. Juli
20 Uhr Sommerabend-Konzert des Blasorchesters Singen mit Ausschank auf der Musikinsel
Mittwoch, 3. bis Samstag, 6. Juli
21.30 Uhr „Meine Stadt gibt es nicht mehr“, Theaterwerkstatt „Die Maulwürfe“ auf dem Hohentwiel
Sonntag. 7. Juli
20.30 Uhr David Krakauer, Kulturzentrum Gems, Mühlenstraße 13
Freitag, 12. Juli
20 Uhr BAP, Hohentwielfestival
Samstag, 13. Juli
20 Uhr Cassandra Wilson, Hohentwielfestival
Dienstag, 16. Juli
20 Uhr Klassik-Serenade (auf dem Hohentwiel)
Mittwoch, 17. Juli
20 Uhr Gipfeltreffen der Volksmusik, Hohentwielfestival
Donnerstag, 18. Juli
20 Uhr Joe Cocker, Hohentwielfestival
Sonntag, 28. Juli
20.30 Uhr La Traviata, Konzertsegel Radolfzell
Mittwoch, 31. Juli
20.30 Uhr „Night of the dance“, Konzertsegel Radolfzell
Samstag, 31. August
13 Uhr „Rock am See“, Bodenseestadion Konstanz

Sie erhalten im Verkehrsamt die Bodensee Erlebniskarte: freier Eintritt bei 170 Erlebniszielen für 3, 7 oder 14 Tage.

Anzeige

NEU NEU
Reinigungs-Annahme ab sofort
Elektro Riederer
Beurener Str. 1
78224 Singen-Friedingen
Tel. 0 77 31 / 4 81 68

Immer aktuell
Wochenblatt

Aloe Vera
gesund – vital – mobil
erhältlich bei
Reformhaus Rimmele
78224 Singen
Ecke Ekkehard-/Erzbergerstr.
Telefon 0 77 31/6 26 06

Stadtteile allgemein

Adressbuchverkauf

Die Verwaltungsstellen verkaufen die neuen Singener Adressbücher zum Preis von 6 Euro pro Exemplar.

Beuren an der Aach

Verwaltungsstelle	Telefon 45640
Beuren an der Aach	Fax 791771
E-mail: singen-beuren@t-online.de	
Öffnungszeiten der Verwaltungsstelle	
Montag bis Donnerstag	9 bis 12 Uhr
Erster und zweiter Freitag im Monat	9 bis 12 Uhr
Sprechzeiten des Ortsvorstehers	
Mittwoch	9 bis 12 Uhr
Freitag	19.30 bis 20.30 Uhr
Stadtteilbücherei	
Montag	15.30 bis 17.30 Uhr

Verwaltungsstelle geschlossen

Die Verwaltungsstelle bleibt am Freitag, 5. Juli, wegen Urlaubs ge-schlossen. In dringenden Fällen bitte an die Dienststellen der Stadtverwaltung wenden.

Abendsprechstunde entfällt

Die Sprechstunde von Ortsvorsteher Adolf Oexle am Freitagabend, 5. Juli, entfällt.

Katholische Pfarrgemeinde:

Der nächste Gottesdienst in der St. Bartholomäuskirche findet am Sonntag, 7. Juli, um 9 Uhr statt.

5. Aachfest

Der Musikverein Harmonie Beuren an der Aach lädt zum 5. Aachfest am Milchhäusle auf Freitag, 5. Juli, ab 19 Uhr zum gemütlichen Feierabendhock ein. Am Sonntag, 7. Juli, findet ab 11 Uhr ein Frühschoppenkonzert mit dem Musikverein Friedingen statt, anschließend konzertiert ab 14 Uhr der Musikverein Hausen. Um 17 Uhr ist Ausklang mit dem Musikverein Harmonie Beuren. Mittagessen wird am Sonntag ab 11.30 Uhr sein, am Nachmittag gibt es Kaffee und Kuchen.

Die Redaktion in eigener Sache

Die Beiträge für die Ortsteilnachrichten sollten bitte ab sofort ausschließlich bei den Verwaltungsstellen eingereicht werden.
Dies ist jetzt auch via E-Mail möglich (siehe grauer Info-Kasten der jeweiligen Gemeinde).
Ihre Redaktion

Bohlingen

Verwaltungsstelle	Telefon 22160
Bohlingen	Fax 52068
E-mail: singen-bohlingen@t-online.de	
Öffnungszeiten der Verwaltungsstelle	
Montag bis Freitag	8 bis 12 Uhr
Montag, Dienstag und Donnerstag	14 bis 16 Uhr
Mittwoch	14 bis 18 Uhr
Sprechzeiten des Ortsvorstehers	
Mittwoch und nach Vereinbarung	8 bis 10 Uhr

Ortschaftsrat tagt

Am Montag, 8. Juli, findet um 20 Uhr im Sitzungszimmer des Rathauses Bohlingen eine öffentliche Sitzung des Ortschaftsrates statt. Die Tagesordnung ist an der Anschlagtafel im Rathaus Bohlingen und im Infokasten ausgehängt.

Fundsache

Auf dem Kinderspielplatz ist ein hellgrüner Kinderroller stehen geblieben. Er kann bei der Verwaltungsstelle abgeholt werden.

Gemeindefest

Am Sonntag, 7. Juli, findet wieder ein Gemeindefest statt. Das Thema des Tages - „Was verleiht mir Flügel“ - lässt einen frohen und beschwingten Tag erwarten. Alles beginnt mit einem von Kindergarten und Kinderchor gestalteten Familiengottesdienst (10.15 Uhr). Danach unterhält der Musikverein. Auch für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt. Es gibt Steaks und Würste vom Grill, Pommes und Ketchup. Gleichzeitig werden Kaffee, die feinsten Kuchen und erfrischende Eisköstlichkeiten angeboten. Das Gemeindefest wird bis ca. 15 Uhr dauern.

Flügel-Vorstellung

Im Rahmen einer Matinée wird der neue Flügel im Weihbischof-Gnädinger-Haus nach dem Sonntagsgottesdienst der Gemeinde vorgestellt. Musikstudent Tobias Homburger will den Flügel mit Werken von Bach, Haydn, Chopin und Rachmaninoff zum Klingen bringen. Die ganze Gemeinde ist zu dieser halbstündigen Matinée eingeladen.

Fußwallfahrt der Frauen

Am Mittwoch, 3. Juli, findet die Fußwallfahrt der Frauen des Dekanats Westlicher Hegau statt. Die Bohlinger Damen treffen sich dazu um 18.30 Uhr an der Josefskapelle in Bohlingen, um am Sportplatz vorbei zur Kirche zu wallfahren. Dort wird um 19.30 Uhr ein Wortgottesdienst gefeiert. Im Anschluss daran gibt es noch einen Leckerbissen für Kunstfreundinnen, nämlich eine Erläuterung der Kirchenfenster.

Sportverein

Das 24. traditionelle Vereinsturnier der Bohlinger Vereine auf dem Aachtalsportplatz war trotz hochsommerlicher Temperaturen an Gaudi und Spaß nicht zu übertreffen. Zehn Mannschaften spielten bei den Damen und Herren um den begehrten Wanderpokal, den einmal mehr die treffsicheren Girls der Heulüecher in Empfang nehmen konnten Zweiter wurden mit knappem Rückstand die Rotkreuzlerinnen. Bei den Herren hatten die routinierten Bohlinger Fans des FC Bayern die „Nase vorn“, die sich im Endspiel knapp gegen die Heulüecher durchsetzten. Auf den weiteren Plätzen folgten Bayern Junioren, Schützen/Narren, Rotes Kreuz, Feuerwehr Mamma Rosa und der Musikverein. Nach diesem Turnier gönnt sich der Sportverein eine Pause, bevor die Vorbereitungen für das Aachtal-Sommerfest beginnen, das am Sonntag, 4. August, rund ums Clubheim stattfindet. Als Leckerbissen gibt es für alle Kinder von Bohlingen ein großes Spieleprogramm. Bei dieser Gelegenheit wird auch der neue Trainer der aktiven Fußballmannschaften des SVB vorgestellt, der den bisherigen Trainer Wolfgang Ketterer ablösen soll.

Friedingen

Verwaltungsstelle	Telefon 45393
Friedingen	Fax 791775
Öffnungszeiten der Verwaltungsstelle	
E-mail: singen-friedingen@t-online.de	
Montag	8 bis 12 Uhr
Mittwoch bis Freitag	8 bis 12 Uhr
Sprechzeiten des Ortsvorstehers	
Mittwoch	10 bis 12 Uhr
Donnerstag und nach Vereinbarung	19 bis 20.30 Uhr
Stadtteilbücherei	
Dienstag	17 bis 19 Uhr

Schulfest der Grundschule

Am Samstag, 6. Juli, veranstaltet die Grundschule ein Schulfest, das unter dem Motto „Zirkus, Zirkus, Zirkus“ steht. Beginn ist um 10 Uhr mit einem rund einstündigen Programm in der Schloßberghalle. Anschließend gemütliches Beisammensein mit Gelegenheit zum Mittagessen und Spielmöglichkeiten für Kinder. Die Bewirtung liegt in den Händen des neugegründeten Fördervereins. Hierzu sind alle Interessierte eingeladen. Das Fest findet bei jeder Witterung statt.

„Maria-Hilfs-Fest“

Die Pfarrei St. Leodegar begeht am Sonntag, 7. Juli, das traditionsreiche „Maria-Hilfs-Fest“. Beginn ist um 10.15 Uhr mit einem Familiengottesdienst. Nachmittags um 13.30 Uhr ist Rosenkranz, anschließend Bruderschaftsandacht. Danach gemütliches Beisammensein mit musikalischer Unterhaltung - bei guter Witterung im Freien.

Abendsprechstunde entfällt

Die Abendsprechstunde der Ortsverwaltung am Donnerstag, 4. Juli, fällt wegen des städtischen Betriebsfestes aus. Die Bevölkerung wird um Verständnis gebeten.

Vereins-Infos

Der **Sportschützenverein** veranstaltet im Zeitraum 6. bis 14. Juli wiederum sein „Willibald Haug-Gedächtnisschießen“ auf der örtlichen Schießanlage. Nähere Informationen im Schützenhaus oder beim Vorsitzenden Udo Bieg, Telefon 46958.
Die **Feuerwehrabteilung** beteiligt sich mit einer Abordnung beim „Spiele ohne Grenzen“-Wettbewerb am Samstag, 6. Juli, in der Nachbargemeinde Hausen. Die Veranstaltung findet bei der alten Gemeindehalle statt.

Ausflug der Senioren

Einen Halbtagesausflug unternehmen die Friedinger Senioren am Dienstag, 9. Juli, nach Oberstetten zur Firma „Schwören Moden“. Hier besteht Gelegenheit zur Teilnahme an einer Modenschau. Auf der Rückfahrt ist noch eine Vespereinkehr vorgesehen. Anmeldung und weitere Informationen bei Josefine Hölzle, Telefon 43290.

Hausen an der Aach

Verwaltungsstelle	Telefon 42851
Hausen an der Aach	Fax 789436
E-mail: singen-hausen@t-online.de	
Öffnungszeiten der Verwaltungsstelle	
Dienstag	8 bis 12 Uhr und 14 bis 16.30 Uhr
Erster Freitag im Monat	14 bis 16.30 Uhr
Es empfiehlt sich, die Termine mit dem Ortsvorsteher vorab zu vereinbaren	Telefon 48082
Stadtteilbücherei	
Mittwoch	18.30 bis 19.30Uhr

Spiele ohne Grenzen

Auch dieses Jahr veranstaltet die Feuerwehrabteilung wieder den beliebten Gaudi-Wettbewerb „Spiele ohne Grenzen“ (Wochenende 6./7. Juli). Angemeldet haben sich insgesamt 35 Teams, darunter aktive und Jugendwehren, sowie Dorfmannschaften. Beginn ist am Samstag, 6. Juli, 10 Uhr, an der alten Gemeindehalle mit dem Wettkampf sämtlicher Singener Löschzüge; im Anschluss folgt der Wettkampf mit den Dorfmannschaften. Tags darauf ab 10 Uhr sind dann die Jugendwehren aus dem Kreis im Einsatz. Für das leibliche Wohl wird bestens gesorgt. Die Bürgerinnen und Bürger sind als Zuschauer eingeladen.

Seniorentreff im Juli

Die Hausener Senioren treffen sich zum Monatshock am Donnerstag, 4. Juli, ab 14.30 Uhr im Landgasthof „Bohl“. Gäste sind willkommen.

Jugendturnier

Mit einem kleinen Jubiläum kann der örtliche Sportverein aufwarten: Bereits zum 10. Mal wird ein Jugendturnier auf der Sportanlage organisiert. Als Hauptsponsor konnte wieder das Sportgeschäft Müller mit „ins Boot“ genommen werden. Beginn ist am Freitag, 12. Juli, mit dem Wettbewerb der A-Jugend. Am Samstag, 13., bzw. Sonntag, 14. Juli, wird das Turnier dann mit der C-, D-, E- und F-Jugend fortgesetzt. Für das leibliche Wohl ist gesorgt. Die für die Organisation zuständige Jugendabteilung um ihren unermüdlichen Jugendleiter Uwe Groschinski würde sich über zahlreiche Besucher freuen.

Schlatt unter Krähen

Verwaltungsstelle	Telefon 42615
Schlatt unter Krähen	Fax 791700
E-Mail: singen-schlatt@t-online.de	
Öffnungszeiten der Verwaltungsstelle	
Montag bis Mittwoch	13.30 bis 17 Uhr
Donnerstag	13.30 bis 18 Uhr
Die ersten zwei Freitage im Monat	13.30 bis 16 Uhr
Sprechzeiten der Ortsvorsteherin	
Dienstag	15 bis 18 Uhr
Freitag	17 bis 18 Uhr
Stadtteilbücherei	
Donnerstag	17 bis 19 Uhr

Abfuhr der Gelben Säcke

Am Dienstag, 9. Juli, werden die Gelben Säcke abgeholt. Bitte den zugebundenen Sack rechtzeitig und gut sichtbar an der Straße bereitstellen.

Geänderte Sprechstunden

Am Donnerstag, 4. Juli, sind Verwaltungsstelle und Postagentur wegen der städtischen Betriebsfeier nur bis 16 Uhr geöffnet. Am Freitag, 5. Juli, bleibt die Verwaltungsstelle/Postagentur wegen Urlaubs geschlossen. Bei Postangelegenheiten steht jede nächstliegende Postfiliale oder Postagentur zur Verfügung.

Schließzeit der Stadtteilbücherei

Die Stadtteilbücherei bleibt am Donnerstag, 4. Juli, wegen des städtischen Betriebsfestes geschlossen. Bücherausgabe ist wieder am darauffolgenden Donnerstag, 11. Juli, in der gewohnten Zeit von 17 Uhr bis 19 Uhr.

Überlingen am Ried

Verwaltungsstelle	Telefon 22539
Überlingen am Ried	Fax 22539
E-mail: singen-ueberlingen@t-online.de	
Öffnungszeiten der Verwaltungsstelle	
Montag bis Freitag	7.45 bis 11.45 Uhr
Mittwoch	14 bis 17 Uhr
Sprechzeiten des Ortsvorstehers	
Mittwoch	10 bis 11.45 Uhr
Stadtteilbücherei	
Donnerstag	16 bis 19 Uhr

Grillnachmittag der Rentner

Am Sonntag, 14. Juli, findet ab 14 Uhr für die Überlinger und Bohlinger Rentner ein Grillfest im Sportlerheim statt.

Kunstausstellung

Unter der Schirmherrschaft von Oberbürgermeister Renner stellen 21 Künstler eine Vielfalt an Bildern, Objekten, Skulpturen und Installationen aus. Die Vernissage findet am Freitag, 5. Juli, um 20 Uhr unter Mitwirkung der Tanzgruppe des TSV (Leitung Veronika Bohner) statt. Öffnungszeiten: Samstag, 6. Juli, von 10 bis 19 Uhr und Sonntag, 7. Juli, von 10 bis 18 Uhr. Der Eintritt ist frei.

Schalmeienclub

Der Schalmeienclub Überlingen veranstaltet am 20. und 21. Juli auf dem Festplatz neben dem Sportplatz sein traditionelles Waldfest. Am Samstagabend spielt die bekannte One Man Band „Alex“ zum Tanz auf. Am Sonntag beginnt man um 11 Uhr mit dem Frühschoppen. Am Nachmittag unterhalten verschiedene Schalmeienkapellen und Fanfarenzüge, ab 18 Uhr der Überlinger Musikverein. Für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt.

Der TSV informiert

Grümpelturnier wird abgesagt
Das Fußball-Grümpelturnier der Überlinger Vereine wird dieses Jahr entgegen den bisherigen Ankündigungen abgesagt. Es haben sich zu wenig Vereine angemeldet.

TSV-Sporttag auf Waldsportplatz

Am Samstag, 6. Juli, veranstaltet der TSV Überlingen einen Sporttag auf dem Waldsportplatz. Er ist für Jedermann (-frau) und besteht aus einem Leichtathletik-Dreikampf. Die Disziplinen sind Weitsprung, Ballweitwurf und ein 50- (75-) Meterlauf. Wer Interesse hat, kann sich bei Sandra Gnädig anmelden oder am Samstag, 6. Juli, bis 10 Uhr auf dem Sportplatz in die Teilnehmerliste eintragen. Es haben sich bis jetzt über 60 Personen angemeldet. Zusätzlich wird ein kleines Rahmenprogramm angeboten. Der Wettkampf beginnt um 11 Uhr. Die Siegerehrung erfolgt gegen 13.30 Uhr. Für Bewirtung ist gesorgt.

Sportheimgaststätte

Derzeit befindet sich die Pächterfamilie der Sportheimgaststätte „Zum Siebenschläfer“ im Urlaub. Ab Dienstag, 9 Juli, ist die Gaststätte wieder geöffnet.

Die Termine

Freitag, 5. Juli
AH Turnier in Hilzingen.
Samstag, 6. Juli
11 Uhr TSV Sporttag.
Donnerstag, 18. Juli
19 Uhr FC Zizenhausen AH - TSV AH.

Turner-Erfolge

Bei den Jugendbestenwettkämpfen in Markdorf konnten die Überlinger folgende Platzierungen erkämpfen:
Geräte-Vier-Kampf, Jahrgang 1994:
11. Jenny Bader, 11. Luisa Hlavacek, 15. Julia Stamer, 16. Anna Helminger, 24. Sabrina Söcknick
Geräte-Vier-Kampf, Jahrgang 1992
25. Therea Handloser, 36. Tamara Labelli, 38. Ricarda Datz
Geräte-Vier-Kampf, Jahrgang 1990
3. Sonja Stamer, 4. Simona Waibel, 6. Mariam van Essen
Geräte-Vier-Kampf mit Elementewettkampf, männlich, Jahrgang 1994
5. Dominic Handloser, 7. Lukas Fendrich, 10. Bart van Essen
Geräte-Vier-Kampf, männlich, Jahrgang 1995
4. Tom Schramm, 5. Nicolas Waibel

Anzeige

Alles für die Kids (bis 12 Jahre)

Musteranzeigen

Snowboard gesucht
Sabrina, 10 J., sucht mögl. günstiges Snowboard. Tel. ...

Puppenhaus
mit vier voll möblierten Zimmern zu verkaufen. Tel. ...

Sven, 10 Jahre alt
sucht einen Freund, der mit zum Judo-Kurs in Singen geht. Tel. ...

Tausche
große Legosteine gegen kleine (nur kg-weise). Tel. ...

Wer schenkt mir
(Gabi, 8 J.) einen Schulrucksack? Tel. ...

Mein Hobby sind
Plüschtiere. Melanie, 10 J., liebt kleine Plüschtiere über alles. Wer hilft mir, günstig, meine Sammlung zu vergrößern? Tel. ...

Kleiner Kindertisch
mit 2 Stünlen günstig gesucht. Tel. ...

Karl-May-Bücher
gesucht. Ich, 12 J., bin ein großer Fan und eine Leseratte dazu. Wer hat Bücher von ihm zu verschenken? Tel. ...

Suche dringend
gebrauchten Roller oder Kettcar. Tel. ...

Wochenblatt
SINGEN · Hadwigstraße 2a
Tel. 07731/8800-21/22 · Fax 07731/8800-86
RADOLFZELL · Untertorstraße 5
Tel. 07732/9909-0 · Fax 07732/9909-99
STOCKACH · Salmannsweilerstraße 2
Tel. 07771/9331-0 · Fax 07771/9331-33

Headline + bis zu 5 Zeilen = 50 Cent

Amtliches

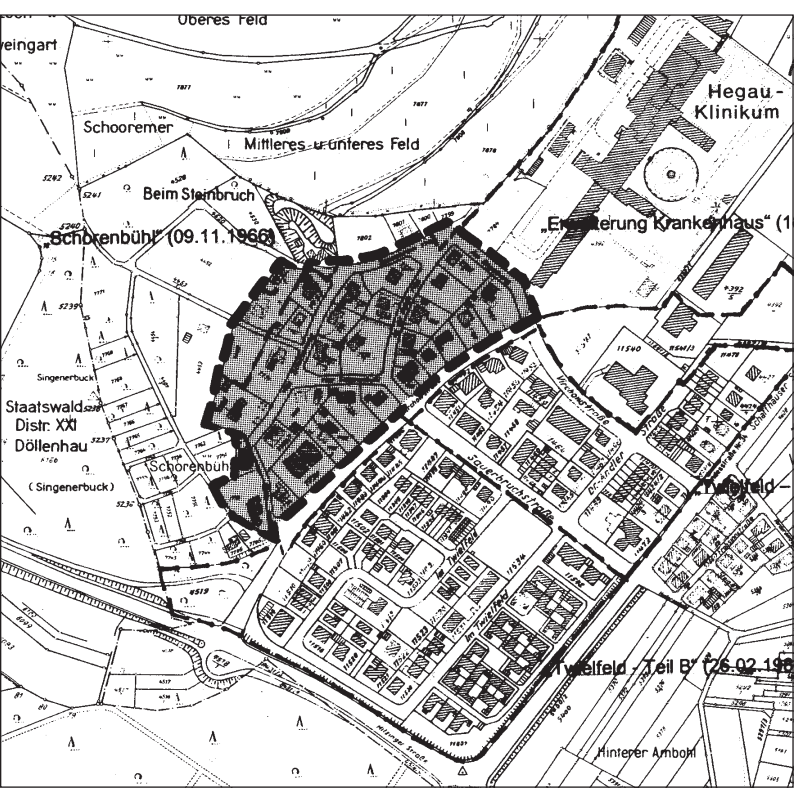
Öffentliche Bekanntmachung der Stadt Singen (Hohentwiel)

Bebauungsplan und Örtliche Bauvorschriften „1. Änderung Schorenbühl“

- Frühzeitige Bürgerbeteiligung gemäß § 3 (1) BauGB -

Der Gemeinderat der Stadt Singen (Hohentwiel) hat in öffentlicher Sitzung am 25. Juni 2002 dem Entwurf des Bebauungsplanes und der Örtlichen Bauvorschriften „1. Änderung Schorenbühl“ (Aufhebung des Bebauungsplanes „Schorenbühl“ vom 09.11.1966) zugestimmt und die Verwaltung beauftragt, die frühzeitige Bürgerbeteiligung gemäß § 3 (1) Baugesetzbuch durchzuführen.

Das Planungsgebiet wird folgendermaßen begrenzt: das Landschaftsschutzgebiet „Hegau“ im Nordwesten und Westen, Flächen des Singener Krankenhauses im Nordosten und die Virchowstraße im Südosten. Die Grenzen des Plangebietes sind im hier abgebildeten Übersichtsplan dargestellt.



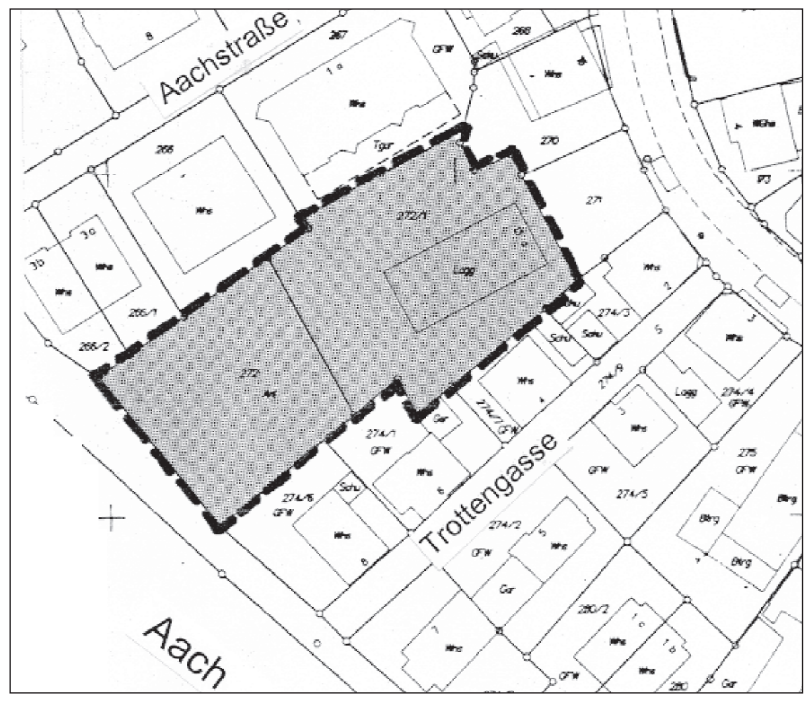
Ziele und Zwecke der Planung
Mit dem Bebauungsplan und den Örtlichen Bauvorschriften „1. Änderung Schorenbühl“ werden die Grundlagen für eine verträgliche Nachverdichtung und Erweiterung des Bestandes unter Berücksichtigung der bestehenden Gebäude- und Freiflächenstruktur geschaffen. Eine Umweltverträglichkeitsprüfung ist nicht erforderlich, da der Aufstellungsbeschluss des Bebauungsplanes „1. Änderung Schorenbühl“ vor dem 14.03.1999 gefasst wurde.

Frühzeitige Bürgerbeteiligung
Die frühzeitige Bürgerbeteiligung findet vom Montag, 8. Juli, bis einschließlich Montag, 22. Juli 2002, statt. In dieser Zeit hängt der Entwurf des Bebauungsplanes / der Örtlichen Bauvorschriften „1. Änderung Schorenbühl“ während den allgemeinen Dienststunden im DAS II, 1. OG, Julius-Bührer-Straße 2, 78224 Singen (Hohentwiel), zur allgemeinen Einsichtnahme aus. Anregungen hierzu können während der Dienstzeit im Fachbereich Bauen - Abteilung Stadtplanung, Zimmer 115 oder 117, schriftlich oder zur Niederschrift vorgebracht werden.

Singen, den 3. Juli 2002
gez. Andreas Renner,
Oberbürgermeister

Öffentliche Bekanntmachung der Stadt Singen (Hohentwiel)

Bebauungsplan und Örtliche Bauvorschriften „2. Änderung Schmied-/Aachstraße“



- Öffentliche Auslegung gemäß § 3 (2) BauGB -

Der Gemeinderat der Stadt Singen (Hohentwiel) hat in öffentlicher Sitzung am 25. Juni 2002 dem Entwurf des Bebauungsplanes und der Örtlichen Bauvorschriften „2. Änderung Schmied-/Aachstraße“ [Aufhebung des Bebauungsplanes „Schmied-/Aachstraße“ (vom 27.03.1998) in einem Teilbereich] zugestimmt und die Verwaltung beauftragt, die öffentliche Auslegung gemäß § 3 (2) Baugesetzbuch durchzuführen.

Das Plangebiet erstreckt sich auf den Innenbereich des Quartieres Aachstraße / Lindenstraße / Trottengasse / Fußweg entlang der Aach. Die Grenzen des Planungsgebietes sind im oben abgebildeten Übersichtsplan dargestellt.
Eine Umweltverträglichkeitsprüfung ist aufgrund der geringen Größe des Plangebietes nicht erforderlich.
Öffentliche Auslegung
Die öffentliche Auslegung findet vom Montag, 15. Juli, bis einschließlich Freitag, 16. August 2002, statt. In dieser Zeit hängt der Entwurf des Bebauungsplanes / der Örtlichen Bauvorschriften „2. Änderung Schmied-/Aachstraße“ während den allgemeinen Dienststunden im DAS II, 1. OG, Julius-Bührer-Straße 2, 78224 Singen (Hohentwiel), zur allgemeinen Einsichtnahme aus. Anregungen hierzu können während der Dienstzeit im Fachbereich Bauen - Abteilung Stadtplanung, Zimmer 115 oder 117, schriftlich oder zur Niederschrift vorgebracht werden.

Singen, den 3. Juli 2002
gez. Andreas Renner,
Oberbürgermeister

Gemeinsame öffentliche Sitzung

des Ausschusses für Schule, des Ausschusses für Kultur und Sport sowie des Verwaltungs- und Finanzausschusses am Dienstag, 9. Juli 2002, 15 Uhr, im Ratssaal des Rathauses Singen

Tagesordnung

1. Beschlussfassung über die Einrichtung einer Aussenklasse für Hörgeschädigte an der Grund- und Hauptschule Überlingen am Ried zum Schuljahr 2002/2003
2. Beschlussfassung über die Schulentwicklungsplanung - Einsetzung einer Arbeitsgruppe
3. Information über die Landesjugendspiele Baden-Württemberg 2002 vom 19. - 21.07.2002
4. Vorberatung über den Kulturschwerpunkt 2003 „Otto-Dix-Jahr“
5. Vorstellung der Ziele des Fachbereichs 3 für 2002
6. Mitteilungen
7. Anfragen und Anregungen
8. Sachstandsbericht zum Erweiterungsbau Ekkehard-Realschule
9. Sachstandsbericht zum Umbau „Blaues Haus“
10. Vergaben für die Baumaßnahme Ekkehard-Realschule
11. Weitere dringende Vergaben
12. Vorstellung der Ziele des Fachbereiches 2

Die Einwohner sind herzlich zu dieser öffentlichen Sitzung eingeladen. Zu Änderungen beachten Sie bitte den Aushang im Rathaus.

Schutzrechtetag mit Patentbörse

Am 17. Juli 2002 veranstaltet das Informationszentrum „Patente des Landesgewerbeamts“ den „Tag der Gewerblichen Schutzrechte“ im Haus der Wirtschaft in Stuttgart. Das Angebot richtet sich an kleine und mittelständische Unternehmen, Einzelerfinder, Organisationen der Wirtschaft, sowie an Hochschulen und Forschungseinrichtungen.
Ziel der Veranstaltung ist es, das breite Einsatzspektrum von gewerblichen Schutzrechten vorzustellen, Wissenslücken in diesem Bereich zu schließen sowie einen Einblick in die Patentverwertung zu geben.

Agenda-Forum: Glückliche Gewinner

Beim Agenda-Fest organisierte die Agenda-Gruppe „Verkehr und Mobilität“ eine Befragung der Veranstaltungsbesucher in Sachen „ÖPNV und Radwegenetz“.
Die Teilnehmer hatten die Möglichkeit, bei einer Verlosung kleiner Sachpreise (von Singener Firmen gestiftet) mitzumachen. Die Gewinner: Den Schrittzähler mit Schockalarm (Fahrrad Graf) erhält Marion Schmidt, Konstanz, den Fahrrad-Computer (Radhaus Stroppa) Matthias Neuber, Singen, das Fahrrad-Spiralschloss (Fahrrad Graf) Andrea Greuter, Volkertshausen, und die Fahrrad-Trinkflasche („Klettermax“) Roland Lukiewski, Singen.
Das Handtuch (Intersport Schweizer) geht an Magda Isenmann, Singen, und das Gläser-Set (Themenhaus Karstadt) an Gertrud Schweizer, Singen. Jeweils ein T-Shirt (Sporthaus Müller) bekommen Dietrich Drüner aus Konstanz, Tobias Zahn, Claudia Rehling und Rosel Reichert (jeweils Singen). Über einen Ball (Sport Billet) darf sich Reinhold Greuter, Volkertshausen, freuen. Je eine Fahrrad-Flasche („re-aktion“) gewannen Klaus Rist, Frickingen, und Schädler, Volkertshausen.

Singener Jahrbuch

Das neue „Singener Jahrbuch 2002“ ist mit 288 Seiten und vielen Farbbildern nicht nur ein richtig dicker „Schmöker“ geworden, es ist auch das erste, das man im Internet finden kann. In der neuen Domain der Stadt Singen gibt es gleich auf der Eingangsseite unter www.singen.de einen Link zur Beschreibung des Jahrbuchs und seiner Leseproben. So können auch „Singen-Ferne“ in allen fünf Kontinenten gemütlich im Jahrbuch „blättern“. Die besonders spannenden Geschichten, wie die Schlachten der napoleonischen Zeit im Hegau und der Fall des Hohentwiels - detailgetreu im Herbst 2001 mit echten „Kriegern“ nachgespielt - und der „Wühlmauskrieg“, der Stadt und Gemeinderat von 1875 bis 1925 beschäftigte, sind damit also im Internet nachzulesen. Allerdings, nur als Leseproben. Denn so richtig Spaß macht das „Singener Jahrbuch 2002“ als Druckerzeugnis, zum gemütlichen Genießen in der Sommersonne. Oder, wie bei der Buchtaufe im Gas- und E-Werk empfohlen wurde, im „Lesesessel zuhause bei einem schönen Glas Hohentwieler“ (denn auch zu den Weinbergen ist viel Interessantes im Buch zu finden).
Seit der Preissenkung 2001 kostet das „Singener Jahrbuch“ nur noch 9,90 Euro; es ist erhältlich beim Verkehrsamt der Stadt im Bürgerzentrum „Marktpassage“, bei Karstadt, Südkurier und den Singener Buchhandlungen.

Die GVV informiert

Mietersprechstunde
Die GVV-Städische Wohnbaugesellschaft mbH Singen bietet mehr Service durch individuelle Betreuung der Kunden an: Die Mittwoch-Mietersprechstunde wird aufgehoben, denn die Mieter können ab sofort mit der Mietverwaltung unter Telefon 9066-0 einen persönlichen Besprechungstermin vereinbaren.
Reparaturservice / Notdienst
Für Reparaturen und Notfälle steht ab sofort ein spezielles Servicetelefon unter 9066-41 zur Verfügung.

Bundeswehr übt

Die Fernspählehrkompanie 200 der Bundeswehr aus Pfullendorf hat von Montag, 8. Juli, bis Freitag, 12. Juli, eine Orientierungs / Geländeübung, die auch durch den Landkreis Konstanz führt. Falls Einwendungen/Bedenken erhoben werden, so sollten diese möglichst umgehend dem Landratsamt Konstanz / Amt für Brand- und Katastrophenschutz mitgeteilt werden. Evtl. Manöverschäden sind der Standortverwaltung Sigmaringen, Graf-Stauffenberg-Kaserne, Binger Straße 28, 72488 Sigmaringen, Telefon 07571/760, bzw. der Wehrbereichsverwaltung V, Postfach 10 12 65, 70045 Stuttgart, Telefon 0711/2541, zu melden. - Die Auflagen und Einschränkungen der Kartenserie M 745-U-SG „Schutzgebiete“ werden beachtet, so der Hinweis.

LVA-Renteninformation

Mehr Service, mehr Durchblick, mehr Planungssicherheit - das verspricht die LVA Baden-Württemberg ihren Versicherten. Im Juni 2002 haben die ersten Kunden ihre persönliche Renteninformation zugeschickt bekommen. Im Mittelpunkt des neuen Service steht eine Hochrechnung über die Höhe der voraussichtlichen Altersrente bei Erreichen des 65. Lebensjahres. Eine Renteninformation erhalten alle Versicherten, die das 27. Lebensjahr überschritten und fünf Jahre lang Beiträge gezahlt haben. Zwar sieht der Gesetzgeber die Zustellung einer persönlichen Renteninformation erst ab 2004 vor. Die Rentenversicherungsträger haben die Einführung jedoch vorgezogen, damit die Versicherten den neuen Service so früh wie möglich für ihre Vorsorgeplanung nutzen können.
Nicht alle Versicherten erhalten die Renteninformation aber schon im Jahr 2002. Bei der LVA Baden-Württemberg haben rund 1,8 Millionen Personen Anspruch auf diesen neuen Service. Deshalb muss man schrittweise vorgehen.

Landesstiftung startet Ausschreibung

Die Landesstiftung Baden-Württemberg öffnet auf dem Sektor der Weiterbildung ein zentrales Feld für die Förderung neuartiger Ansätze und startet die Ausschreibung „Innovative Projekte in der Weiterbildung“. Gesucht sind dabei Projekte, die sowohl inhaltlich als auch didaktisch-technisch neue Schwerpunkte in der Weiterbildung setzen.
Es können gemeinnützige Körperschaften (z.B. Vereine, Stiftungen, gemeinnützige GmbHs) bzw. öffentlich rechtliche Körperschaften teilnehmen. Die genauen Ausschreibungsunterlagen sind im Internet unter www.landesstiftung-bw.de abzurufen oder über das Kultusministerium Baden-Württemberg, Referat 25, Telefon 0711/279-2678, zu erfragen.

Zusammen-Finden
82.800 Exemplare wöchentlich im Landkreis Konstanz
Wochenblatt Singen • Hegau • Radolfzell • Stockach

Bestellschein für Ihre Anzeige Zusammen-Finden

Fettgedruckte Überschrift
1,60 €
Anzeigentext
2,60 €
3,60 €
4,60 €
5,60 €
Chiffre Euro 2,– (zwei Chiffre-Zeilen). Zusendung einmalige Gebühr Euro 4,–. Bei Bankeinzug zzgl. Euro 0,25 Bearbeitungsgebühr. Nach jedem Wort und Satzzeichen bitte ein Leerfeld lassen!

- ☐ Zusammen wandern
- ☐ Zusammen bleiben
- ☐ Zusammen tanzen
- ☐ Zusammen musizieren
- ☐ Zusammen wohnen
- ☐ Zusammen heiraten
- ☐ Zusammen in und auf dem Wasser
- ☐ Zusammen Sport treiben
- ☐ Zusammen träumen
- ☐ Zusammen kochen & genießen
- ☐ Zusammen lernen
- ☐ Zusammen auf der Fastnacht
- ☐ Zusammen verreisen
- ☐ Zusammen alt werden
- ☐ Zusammen fahren
- ☐ Zusammen essen gehen
- ☐ Zusammen ausgehen

Chiffre-Anzeige
☐ Offerten zusenden
Ich hole die Offerten auf der jeweiligen
☐ Geschäftsstelle ab.
Sind Sie einverstanden, dass der Verlag die Angebote zu Prüfzwecken öffnet und gewerbliche Angebote aussortiert ?
☐ ja ☐ nein

Jetzt sind Sie gefragt !
Wir erhalten das Wochenblatt:
☐ regelmäßig ☐ unregelmäßig
☐ Mi. ☐ Do.
Anzahl der Leser ab 14 Jahren im Haushalt

Name: _____
Straße: _____
Ort: _____
Telefon: _____

Abbuchungserlaubnis
Konto-Nr.: _____ BLZ: _____
Bank: _____
Datum u. Unterschrift: _____

Anzeigenschluss Dienstag, 18.00 Uhr

Ihre Wochenblatt-Geschäftsstellen :
Singen, Hadwigstraße 2a, Tel. 07731/8800-21/22, Fax 07731/8800-86
Stockach, Salmannsweilerstraße 2, Tel. 07771/9331-0, Fax 07771/9331-33
Radolfzell, Untertorstraße 5, Tel. 07732/9909-0, Fax 07732/9909-99
Unser Tag & Nacht Wochenblatt - Fax erreichen Sie unter: 07731/8800-86
Ihre Kleinanzeige im Internet: http://www.wochenblatt.net/anonza